

扶康專業助展能

傷健共融獻社群



Annual Report | 年報  
2007-2008

# 理念和使命

## Statement of Vision and Mission

### 理念

殘疾人士享有一切基本的人權，其中最重要的是受到認許及尊重。他們亦有權利接受各種必需的援助，令他們身心各方面都得到充分的發展。本會全人則竭盡所能，確保這些權利得到尊重。

### 使命

- 為殘疾人士提供多種機會，令他們發揮個人的能力，在所屬社區中，充分獨立自主，積極融入社會。
- 倡導教育、政策及法例的修訂，為殘疾人士爭取平等權利。

### 目標

- 在社區中籌辦適切服務及「扶康家庭」，為有需要的殘疾人士提供一個全面照顧及家居式生活環境。
- 提供各類評估及培訓，啟發殘疾人士的潛能。
- 與殘疾人士的家人合作提供適切的優質服務。
- 為具有工作潛能，可於就業環境中工作的殘疾人士提供職業評估及技能培訓等服務，並為他們提供更多就業機會。
- 為殘疾人士及其家人提供輔導及社會工作服務。
- 舉辦社區教育活動，讓公眾人士能更深入了解殘疾人士，進而對他們持更積極的態度。

### Vision

Persons with disabilities are individuals with all human rights, above all the right to be recognized and respected, the right to receive whatever help is necessary in order to progress at every level, human and spiritual, and we are committed to ensure that these rights are respected and honoured through our work with the community.

### Mission

- To provide for persons with disabilities, opportunities to develop all their abilities and to ensure that they achieve the greatest independence possible within their circumstances, as fully integrated members of the community;
- To advocate for equal rights of persons with disabilities through education, policy and legislative changes.

### Objectives

- To establish service and family units (Casa Famiglia) within the community to provide holistic care and a homelike environment for persons with disabilities;
- To provide assessment and training for the development of the potential of persons with disabilities;
- To work together with families in the provision of quality service for their family members with disabilities;
- To provide vocational assessment and training for persons with disabilities and enhance employment opportunities for those who have the potential to work in the community;
- To provide counselling and social work services to persons with disabilities and their families;
- To organize community education programmes for a better understanding and a positive attitude towards persons with disabilities.

七十年代初，來自意大利的達碑立神父（Father Enea Tapella）發現智障及殘疾人士生活的苦況，遂與義工組織不同的社交、康樂、宗教等活動給他們。一九七七年，達碑立神父為殘疾人士尋找夏令營地點的途中，不幸遇上交通意外逝世。達碑立神父離世後，不少熱心人士繼承他的遺志，積極參與康復活動。當時，一位天主教教友無條件借出一單位收容智障



人士，即「友愛之家」的前身，但屬於臨時性質。為了延續家舍並發展智障人士的服務，方叔華神父（Father Bonzi）與一群專業人士及義工攜手成立扶康會，並於翌年五月根據香港公司法例正式註冊，其後更得到政府全面的資助，繼續拓展更多適切服務。一九九七年九月，扶康會位於香港仔的康復中心落成，並於同年成立了本會第一所中途宿舍，服務擴展至精神康復者，以協助他們重返社區。二零零一年一月，本會將英文會名The

Society of Homes for the Handicapped 易名為Fu Hong Society，中文會名則維持不變。

「扶康」是給予扶助以達致身心健康的意思。自成立以來，扶康會一直致力扶育智障人士及精神康復者，讓他們融入社會、獨立自願，成為社會的一分子，並先後創辦臨時住宿服務、家居訓練服務、熱線服務、

護理院舍、日間訓練中心延展照顧服務及扶康家庭，支援不少殘疾人士及其家庭。現時扶康會的服務單位超過四十所，服務超過三千名智障人士及精神康復者。繼往開來，本會於2006年成立全港首間為青少年及成人而設的自閉症人士發展及支援中心；推動社區人士與智障人士建立一對一友誼的全球性最佳老友運動；拓展社區支援服務，以增強家庭照顧殘疾人士的能力。

# History

Father Enea Tapella, an Italian Missionary, formed groups of volunteers to organize various social, leisure and religious activities for persons with disabilities in the early 70s. Unfortunately, in 1977, he died in an accident when he was searching for a new site for the summer camp of that year. Following his death, many people participated in rehabilitation activities enthusiastically, in the hope that his work might be continued in the same spirit. In the same year, a



Catholic fellow lent a flat unconditionally for persons with disabilities for temporary accommodation, which was the predecessor of “Father Tapella Home” (FTH). To ensure the continuity for FTH and to develop services for persons with mental handicap, Father Bonzi together with a group of professionals and volunteers set up an association, namely “The Society of Homes for the Handicapped” (SHH). In May 1978, the Society was incorporated under the Hong Kong Companies Ordinance and subsidized by the Government to further develop our services. In September 1997, our Rehabilitation Centre, situated in Aberdeen, opened and our first halfway house commenced its service, to support persons with psychiatric disabilities to integrate into the community. In January 2001, the Society

has been renamed as “Fu Hong Society”, while the Chinese name remained the same.

“Fu Hong” in Chinese means “giving assistance to become physically and mentally healthy”. Since establishment, our Society is committed to develop the potential of persons with disabilities, enable them to

achieve maximum independence and become fully integrated citizens in the community. We have pioneered in establishing pilot services, including temporary residential care service, home-based training, hotline

service, care and attention home, extended care service and Casa Famiglia. At the moment, our Society operates over 40 service units, serving over 3,000 persons with mental handicap and those with psychiatric disabilities. Recently, our Society has established the first development and support centre for adolescents and adults with autism and launched “Best Buddies Hong Kong” Movement, which is part of the international movement to promote one-to-one friendship between members in the community and persons with mental handicap. We also strengthen our Community-based Integrated Services to assist the families in providing care to persons with disabilities living in the community.

# 信念、價值和原則

## Beliefs, Values and Principles Towards Service Users

我們尊重每一位服務使用者，深信他們每人的個別需要及才能應受到重視，並應享有平等人權，包括：

- 自決權利：尊重服務使用者在自己生活事情上作決定和選擇的權利
- 學習權利：讓服務使用者在生活上承擔合理程度的冒險，並從經驗中學習
- 表達自己的權利：服務使用者有權表達自己及得到別人聆聽
- 平等機會：不論殘障程度如何，所有人都應該享有平等機會及為此得到適當支援
- 參與社區活動的權利：殘疾人士同是社會的一份子，有參與社區活動的權利，不應加以標記和隔離
- 私隱、尊嚴及保密權利：每一個服務使用者在生活各方面的私隱、尊嚴及保密權利，都應該得到認同及尊重
- 自我價值及受到重視：每一個人都有其本身的自我價值，應得到別人重視
- 個人的身份：每一個服務使用者都是獨立的個體，他們的個別身份必須得到認同和尊重
- 自己的姓名和稱呼：應該以名字稱呼服務使用者
- 得到與一般人士同等的對待

We respect our service users as a human entity, having their rights and individual characteristics. They have:

- The right to make their own decisions and choices: Respect the right of service users to have the opportunity, as fully as possible, in making decisions and choices about their daily lives and activities.
- The right to learn: Enable service users to take calculated risks and to learn from their experiences.
- The right to say: Listen to service users as they express themselves.
- Equal opportunities in life: No matter what degree of disability, all people must have the same opportunity and be appropriately supported.
- The right to participate in community: Persons with disabilities should not be labelled as segregated out of the mainstream of life. They should be supported and encouraged to participate and be involved in community life.
- The right to privacy, dignity and confidentiality: Each service user's right to privacy, dignity and confidentiality in all aspects of his or her life must be recognized and respected.
- Own worthwhile value, and be respected: All people have value and must be treated as such.
- Own identity: Service users are all individuals and must have their own identity.
- Own name: Service users should be addressed by their names.
- The right to be treated like everyone else in the community.

# 委員芳名 二零零七至二零零八

## Office Bearers 2007-2008

### 贊助人

香港特別行政區行政長官曾蔭權GBM

### Patron

The Honourable Donald Tsang, GBM, Chief Executive of HKSAR

### 會長

王淦基醫生, JP

### President

Dr Simon KK Wong, JP

### 副會長

葉恩明醫生, JP

李福善博士, 大紫荊勳賢

莊鍾賽玉女士, JP

### Vice Presidents

Dr Ip Yan Ming, JP

Dr Simon FS Li, LLD, GBM

Mrs Lipton Chuang, JP

### 主席

林振敏先生 SBS, QFSM, CPM

### Chairman

Mr Anthony CM Lam, SBS, QFSM, CPM

### 副主席

葉燕心女士

### Vice Chairman

Ms Frances YS Ip

### 義務秘書

賈施雅先生, CBE, JP

### Hon. Secretary

Mr Arthur Garcia, CBE, JP

### 義務司庫

戚碧玉博士

### Hon. Treasurer

Dr Maria PY Chik

### 神師

方叔華神父

### Spiritual Advisor

Fr Giosuè G Bonzi, PIME

### 榮譽法律顧問

梁肇漢律師樓

### Hon. Legal Advisor

Messers SH Leung & Co

### 核數師

謝盧會計師事務所有限公司

### Auditor

Tse Lo CPA Ltd., Certified Public Accountants

### 董事局委員

李萍英博士

鄧麗華醫生

冼權鋒博士

余柏銓先生

羅友聖先生, MH

李百灝先生, MBE, JP

陳紹沅先生

林余佩馨女士

許盧萬珍女士

陳楊綺麗女士

許國賢神父

### Council Members

Dr Eria PY Li

Dr Eva LW Dunn

Dr Kenneth KF Sin

Mr Henry PC Yu

Mr Joseph Salaroli, MH

Mr Simon PH Li, MBE, JP

Mr Stephen SY Chan

Mrs Eleanor PH Lam

Mrs Jenny MC Hui

Mrs Lucia Chan

Fr Fernando Cagnin



## 顧問

Robert L Schallock 教授

陳達文先生

陳秀嫻太平紳士

## Advisors

Prof Robert L Schallock

Mr Pele TM Chan

Dr Joyce SH Chang, JP

## 服務及業務拓展委員會

李百灝太平紳士 (主席)

方叔華神父 (委員)

陳紹沅先生 (委員)

戚碧玉博士 (委員)

賈施雅太平紳士 (委員)

葉燕心女士 (委員)

林余佩馨女士 (委員)

李萍英博士 (委員)

余柏銓先生 (委員)

## Service and Business Development Committee

Mr Simon PH Li, MBE, JP (Chairman)

Fr Giosuè G Bonzi, PIME (Member)

Mr Stephen SY Chan (Member)

Dr Maria PY Chik (Member)

Mr Arthur Garcia, CBE, JP (Member)

Ms Frances YS Ip (Member)

Mrs Eleanor PH Lam (Member)

Dr Eria PY Li (Member)

Mr Henry PC Yu (Member)

## 管理委員會

李萍英博士 (主席)

陳紹沅先生 (委員)

陳秀嫻太平紳士 (委員)

沈靜姿女士 (委員)

余柏銓先生 (委員)

區域管理小組委員會正副主席：

何坤明先生 (屯門及元朗區主席)

盧鴻業先生 (港島南區主席)

徐玉卿女士 (荃葵青及深水埗區主席)

阮林瓊娜女士 (沙田、觀塘及港島東區主席)

陳卓鳳英女士 (荃葵青及深水埗區副主席)

馮布玉娟女士 (沙田、觀塘及港島東區副主席)

梁淑燕女士 (港島南區副主席)

盧淑宜校長 (屯門及元朗區副主席)

## Management Committee

Dr Eria PY Li (Chairman)

Mr Stephen SY Chan (Member)

Dr Joyce SH Chang, JP (Member)

Ms Nancy CC Shum (Member)

Mr Henry PC Yu (Member)

Chairmen & Vice Chairmen of Regional Management Sub-Committee:

Mr Ho Kwan Ming (Chairman, Tuen Mun & Yuen Long)

Mr Lo Hung Yip (Chairman, Hong Kong Island South)

Ms Tsui Yuk Hing (Chairman, Tsuen Kwai Tsing & Sham Shui Po)

Mrs Yuen Lam King Na (Chairman, Shatin, Kwun Tong & Hong Kong Island East)

Mrs Chan Cheuk Fung Ying (Vice Chairman, Tsuen Kwai Tsing & Sham Shui Po)

Mrs Fung Po Yuk Kuen (Vice Chairman, Shatin, Kwun Tong & Hong Kong Island East)

Mrs Leung Kwok Sok Yin (Vice Chairman, Hong Kong Island South)

Ms Lo Suk Yu (Vice Chairman, Tuen Mun & Yuen Long)

## 人力資源委員會

林振敏先生 SBS, QFSM, CPM (主席)

陳振華博士 (委員)

葉燕心女士 (委員)

葉景明博士 (委員)

李家濤教授 (委員)

施立培教授 (委員)

職員事務諮詢及發展委員會代表

## Human Resources Committee

Mr Anthony CM Lam, SBS, QFSM, CPM (Chairman)

Dr Chan Chun Wah (Member)

Ms Frances YS Ip (Member)

Dr Olivia KM Ip (Member)

Prof Jiatao Li (Member)

Prof Edward J Snape (Member)

Staff Consultative & Development Committee Representatives

## 社區精神康復服務顧問委員會

鄧麗華醫生 (主席)

徐慕菁醫生 (委員) (由二零零八年六月)

鍾維壽醫生 (委員)

簡聚坤醫生 (委員)

## Advisory Committee on Community Psychiatric Services

Dr Dunn Lai Wah (Chairman)

Dr Eileena MC Chui (Member) (From June 2008)

Dr Dicky Chung (Member)

Dr Kan Chui Kwan (Member)

|       |      |                   |          |
|-------|------|-------------------|----------|
| 林翠芳女士 | (委員) | Ms Janet Lam      | (Member) |
| 李常友醫生 | (委員) | Dr Lee Seung Yau  | (Member) |
| 黃光磊先生 | (委員) | Mr Wong Kwong Lui | (Member) |
| 王明燦醫生 | (委員) | Dr Michael Wong   | (Member) |

#### 自閉症人士服務顧問委員會

|        |                  |
|--------|------------------|
| 余柏銓先生  | (主席) (至二零零七年十一月) |
|        | (委員) (由二零零七年十二月) |
| 朱慧心女士  | (委員) (至二零零七年十月)  |
|        | (主席) (由二零零七年十一月) |
| 陳紹沅先生  | (委員)             |
| 范德穎醫生  | (委員)             |
| 何德芳博士  | (委員)             |
| 林小玲校長  | (委員)             |
| 潘麥瑞雯女士 | (委員) (至二零零七年八月)  |
| 冼權鋒博士  | (委員)             |
| 王玉芬女士  | (凱瑟克基金總幹事)       |

#### Advisory Committee on Services for Persons with Autism

|                    |  |
|--------------------|--|
| Mr Henry PC Yu     | (Chairman) (Until November 2007)               |
|                    | (Member) (From December 2007)                  |
| Ms Betty WS Chu    | (Member) (Until October 2007)                  |
|                    | (Chairman) (From November 2007)                |
| Mr Stephen SY Chan | (Member)                                       |
| Dr TW Fan          | (Member)                                       |
| Dr Irene TF Ho     | (Member)                                       |
| Ms Cecelia SL Lam  | (Member)                                       |
| Mrs Rachel SM Poon | (Member) (Until August 2007)                   |
| Dr Kenneth KF Sin  | (Member)                                       |
| Ms Fanny YF Wong   | (Executive Director of The Keswick Foundation) |

#### 建築拓展及維修委員會

|       |                  |
|-------|------------------|
| 陳達文先生 | (主席)             |
| 陳國煌博士 | (委員)             |
| 浦偉明先生 | (委員) (由二零零八年六月)  |
| 施家殷先生 | (委員) (由二零零八年六月)  |
| 梁廣明先生 | (顧問) (至二零零七年十一月) |

#### Building Development & Maintenance Committee

|                    |                                 |
|--------------------|---------------------------------|
| Mr Pele TM Chan    | (Chairman)                      |
| Ir Dr John KW Chan | (Member)                        |
| Mr Jackie WM Po    | (Member) (From June 2008)       |
| Mr Kyran Sze       | (Member) (From June 2008)       |
| Mr Jeff KM Leong   | (Advisor) (Until November 2007) |

#### 服務推廣及公共關係委員會

|           |        |
|-----------|--------|
| 羅友聖先生, MH | (主席)   |
| 陳達文先生     | (委員)   |
| 陳卓鳳英女士    | (家長代表) |
| 何鴻鈞先生     | (家長代表) |
| 羅王燕玲女士    | (家長代表) |
| 梁郭淑燕女士    | (家長代表) |
| 盧鴻業先生     | (家長代表) |
| 潘莫美梨女士    | (家長代表) |
| 湯戴夏萍女士    | (家長代表) |
| 楊小玲女士     | (家長代表) |
| 楊思敏女士     | (家長代表) |
| 阮林瓊娜女士    | (家長代表) |

#### Marketing & Public Relations Committee

|                          |            |
|--------------------------|------------|
| Mr Joseph Salaroli, MH   | (Chairman) |
| Mr Pele TM Chan          | (Member)   |
| Mrs Chan Cheuk Fung Ying | (Parent)   |
| Mr Ho Hung Kwan          | (Parent)   |
| Mrs Law Wong Yin Ling    | (Parent)   |
| Mrs Leung Kwok Sok Yin   | (Parent)   |
| Mr Lo Hung Yip           | (Parent)   |
| Mrs Poon Mok Mei Lee     | (Parent)   |
| Mrs Tong Tai Ha Ping     | (Parent)   |
| Ms Yeung Siu Ling        | (Parent)   |
| Ms Yeung Sze Man         | (Parent)   |
| Mrs Yuen Lam King Na     | (Parent)   |

#### 個案取錄審批委員會

|       |        |
|-------|--------|
| 陳紹沅先生 | (主席)   |
| 盧鴻業先生 | (家長代表) |

#### Admission Board

|                    |            |
|--------------------|------------|
| Mr Stephen SY Chan | (Chairman) |
| Mr Lo Hung Yip     | (Parent)   |

#### 招標委員會

|                |      |
|----------------|------|
| 賈施雅先生, CBE, JP | (主席) |
| 袁國榮先生          | (委員) |

#### Tender Board

|                           |            |
|---------------------------|------------|
| Mr Arthur Garcia, CBE, JP | (Chairman) |
| Mr Kevin KW Yuen          | (Member)   |



**投資委員會**

|                |           |
|----------------|-----------|
| 李福善博士, 大紫荊勳章   | (主席)      |
| 賈施雅先生, CBE, JP | (副主席)     |
| 方叔華神父          | (委員)      |
| 羅錦榮先生          | (委員)      |
| 袁國榮先生          | (委員)      |
| 陳惠卿女士          | (財務委員會代表) |
| 葉灝文先生          | (財務委員會代表) |

**Investment Committee**

|                           |                                    |
|---------------------------|------------------------------------|
| Dr Simon FS Li, LLD, GBM  | (Chairman)                         |
| Mr Arthur Garcia, CBE, JP | (Vice Chairman)                    |
| Fr Giosuè G Bonzi, PIME   | (Member)                           |
| Mr Albert KW Law          | (Member)                           |
| Mr Kevin KW Yuen          | (Member)                           |
| Ms Annie WH Chan          | (Finance Committee Representative) |
| Mr Alex HM Yip            | (Finance Committee Representative) |

**財務委員會**

|       |           |
|-------|-----------|
| 葉灝文先生 | (主席)      |
| 陳惠卿女士 | (委員)      |
| 戚碧玉博士 | (委員)      |
| 袁國榮先生 | (委員)      |
| 陳雪湄女士 | (審計委員會代表) |

**Finance Committee**

|                  |                                  |
|------------------|----------------------------------|
| Mr Alex HM Yip   | (Chairman)                       |
| Ms Annie WH Chan | (Member)                         |
| Dr Maria PY Chik | (Member)                         |
| Mr Kevin KW Yuen | (Member)                         |
| Ms Jane SM Chan  | (Audit Committee Representative) |

**審計委員會**

|                      |         |
|----------------------|---------|
| 陳雪湄女士                | (委員)    |
| Mr Michael R Eyles   | (委員)    |
| 楊傑聖先生                | (委員)    |
| 葉燕心女士                | (董事局代表) |
| 林振敏先生 SBS, QFSM, CPM | (董事局代表) |

**Audit Committee**

|                                   |                          |
|-----------------------------------|--------------------------|
| Ms Jane SM Chan                   | (Member)                 |
| Mr Michael R Eyles                | (Member)                 |
| Mr Jackson KS Yeung               | (Member)                 |
| Ms Frances YS Ip                  | (Council Representative) |
| Mr Anthony CM Lam, SBS, QFSM, CPM | (Council Representative) |

**研究委員會**

|         |                  |
|---------|------------------|
| 許盧萬珍女士  | (主席)             |
| 陳慧慈教授   | (委員) (由二零零七年九月)  |
| 陳秀嫻太平紳士 | (委員) (由二零零七年九月)  |
| 戚碧玉博士   | (委員)             |
| 朱夏勤女士   | (委員) (至二零零七年十一月) |
| 李春霖先生   | (委員)             |
| 李萍英博士   | (委員)             |
| 黃少庸女士   | (委員)             |

**Research Committee**

|                    |                                |
|--------------------|--------------------------------|
| Mrs Jenny MC Hui   | (Chairman)                     |
| Prof Sally WC Chan | (Member) (From September 2007) |
| Dr Joyce Chang     | (Member) (From September 2007) |
| Dr Maria PY Chik   | (Member)                       |
| Ms Oliva HK Chu    | (Member) (Until November 2007) |
| Mr John CL Lee     | (Member)                       |
| Dr Eria PY Li      | (Member)                       |
| Ms Wong Siu Yung   | (Member)                       |

**交流計劃委員會**

|                      |      |
|----------------------|------|
| 方叔華神父                | (主席) |
| 陳楊綺麗女士               | (委員) |
| 陳紹沅先生                | (委員) |
| 戚碧玉博士                | (委員) |
| 許國賢神父                | (委員) |
| 林振敏先生 SBS, QFSM, CPM | (委員) |
| 李春霖先生                | (委員) |

**Exchange Programme Committee**

|                                   |            |
|-----------------------------------|------------|
| Fr Giosuè G Bonzi, PIME           | (Chairman) |
| Mrs Lucia Chan                    | (Member)   |
| Mr Stephen SY Chan                | (Member)   |
| Dr Maria PY Chik                  | (Member)   |
| Fr Cagnin Fernando                | (Member)   |
| Mr Anthony CM Lam, SBS, QFSM, CPM | (Member)   |
| Mr John CL Lee                    | (Member)   |

**扶康家庭管理委員會**

|        |       |
|--------|-------|
| 陳紹沅先生  | (主席)  |
| 葉燕心女士  | (副主席) |
| 方叔華神父  | (委員)  |
| 陳楊綺麗女士 | (委員)  |

**Casa Famiglia Management Committee**

|                         |                 |
|-------------------------|-----------------|
| Mr Stephen SY Chan      | (Chairman)      |
| Ms Frances YS Ip        | (Vice Chairman) |
| Fr Giosuè G Bonzi, PIME | (Member)        |
| Mrs Lucia Chan          | (Member)        |

|                     |      |                           |          |
|---------------------|------|---------------------------|----------|
| 鍾趙惠玲女士              | (委員) | Mrs Christina WL Chung    | (Member) |
| 賈施雅先生, CBE, JP (委員) |      | Mr Arthur Garcia, CBE, JP | (Member) |
| 林余佩馨女士              | (委員) | Mrs Eleanor PH Lam        | (Member) |
| 羅桂珍女士               | (委員) | Ms Joan KC Law            | (Member) |
| 孫文山先生               | (委員) | Mr Spencer MS Suen        | (Member) |

#### 區域管理小組委員會

##### (港島南區)

|        |                      |                        |  |
|--------|----------------------|------------------------|--|
| 盧鴻業先生  | (主席 / 悅智之家家長代表)      | Mr Lo Hung Yip         | (Chairman / Parent from RCYCH)                                   |
| 梁郭淑燕女士 | (副主席 / 怡諾成人訓練中心家長代表) | Mrs Leung Kwok Sok Yin | (Vice Chairman / Parent from RCYLATC)                            |
| 劉桂森先生  | (社區支援服務-港島南區家長代表)    | Mr Lau Kwai Sham       | (Parent from Community Support Service — Hong Kong Island South) |
| 梁李煥女士  | (社區支援服務-港島南區家長代表)    | Mrs Leung Lee Woon     | (Parent from Community Support Service — Hong Kong Island South) |
| 陳政沾先生  | (毅信之家及毅誠工場家長代表)      | Mr Chan Ching Chim     | (Parent from RCNSH / RCNSW)                                      |
| 吳金英女士  | (毅信之家及毅誠工場家長代表)      | Ms Ng Kam Ying         | (Parent from RCNSH / RCNSW)                                      |
| 林張衛蓮女士 | (思諾成人訓練中心家長代表)       | Mrs Lam Cheung Wai Lin | (Parent from RCSLATC)  |
| 唐熊麗文女士 | (思諾成人訓練中心家長代表)       | Mrs Tong Hung Lai Man  | (Parent from RCSLATC)  |
| 龔祥先生   | (悅智之家家長代表)           | Mr Kung Cheung         | (Parent from RCYCH)  |
| 馬曹清雲女士 | (悅行之家家長代表)           | Mrs Ma Cho Ching Wan   | (Parent from RCYHH)  |
| 袁廖月好女士 | (悅行之家家長代表)           | Mrs Yuen Liu Yuek Ho   | (Parent from RCYHH)  |
| 許王淑賢女士 | (悅群之家家長代表)           | Mrs Hui Wong Shuk Yin  | (Parent from RCYKH)  |
| 謝卓培先生  | (悅群之家家長代表)           | Mr Tse Cheuk Pui       | (Parent from RCYKH)  |
| 謝譚佩卿女士 | (怡諾成人訓練中心家長代表)       | Mrs Tse Tam Pui Hing   | (Parent from RCYLATC)  |

#### Regional Management Sub-Committee

##### (Hong Kong Island South)

#### 區域管理小組委員會

##### (沙田、觀塘及港島東區)

|        |                           |                        |                                     |
|--------|---------------------------|------------------------|-------------------------------------|
| 阮林瓊娜女士 | (主席 / 靄華之家家長代表)           | Mrs Yuen Lam King Na   | (Chairman / Parent from OWH)        |
| 馮布玉娟女士 | (副主席 / 順利成人訓練中心家長代表)      | Mrs Fung Po Yuk Kuen   | (Vice Chairman / Parent from SLATC) |
| 鄧樹藩先生  | (清蘭之家家長代表)                | Mr Tang Shu Fan        | (Parent from CLH)                   |
| 文張巧文女士 | (秦石成人訓練中心 / 禾峯成人訓練中心家長代表) | Mrs Man Cheung Hau Man | (Parent from CSATC / WCATC)         |
| 任黃璧茜女士 | (秦石成人訓練中心 / 禾峯成人訓練中心家長代表) | Mrs Yam Wong Big Sai   | (Parent from CSATC / WCATC)         |
| 區美瓊女士  | (興華成人訓練中心家長代表)            | Ms Au Mei King         | (Parent from HWATC)                 |
| 李祖銘先生  | (興華成人訓練中心家長代表)            | Mr Lee Cho Ming        | (Parent from HWATC)                 |
| 曹梁惠蓮女士 | (樂華成人訓練中心家長代表)            | Mrs Cho Leung Wai Lin  | (Parent from LWATC)                 |
| 吳鮑金枝女士 | (樂華成人訓練中心家長代表)            | Mrs Ng Pao Kam Chee    | (Parent from LWATC)                 |
| 杜劉美珍女士 | (靄華之家家長代表)                | Mrs To Lau Mei Chun    | (Parent from OWH)                   |
| 張廣嗣先生  | (健持之家家長代表)                | Mr William KC Chang    | (Parent from PH)                    |
| 羅順先生   | (健持之家家長代表)                | Mr Law Shun            | (Parent from PH)                    |
| 李顯強先生  | (順利成人訓練中心家長代表)            | Mr Li Hin Keung        | (Parent from SLATC)                 |

#### Regional Management Sub-Committee

##### (Shatin, Kwun Tong & Hong Kong Island East)

#### 區域管理小組委員會

##### (荃葵青及深水埗區)

|        |                |                          |                            |
|--------|----------------|--------------------------|----------------------------|
| 徐玉卿女士  | (主席 / 委員)      | Ms Tsui Yuk Hing         | (Chairman / Member)        |
| 陳卓鳳英女士 | (副主席 / 委員)     | Mrs Chan Cheuk Fung Ying | (Vice Chairman / Member)   |
| 陳麗英女士  | (長康之家家屬代表)     | Ms Chan Lai Ying         | (Family member from CHH)   |
| 黃瑞萍女士  | (長康之家家長代表)     | Ms Wong Shui Ping        | (Parent from CHH)          |
| 鄧秀英女士  | (澤安成人訓練中心家長代表) | Ms Chow Sau Ying         | (Parent from COATC)        |
| 譚愛明女士  | (澤安成人訓練中心家屬代表) | Ms Tam Oi Ming           | (Family member from COATC) |

#### Regional Management Sub-Committee

##### (Tsuen Kwai Tsing & Sham Shui Po)

|        |                          |                          |                                     |
|--------|--------------------------|--------------------------|-------------------------------------|
| 張渝生先生  | (長沙灣成人訓練中心及友愛之家家長代表)     | Mr Cheung Yu Sang        | (Parent from CSWATC / FTH)          |
| 林華安女士  | (長沙灣成人訓練中心及友愛之家家長代表)     | Ms Lam Wa On             | (Parent from CSWATC / FTH)          |
| 譚雁金女士  | (長沙灣成人訓練中心及友愛之家家長代表)     | Ms Tam Ngan Kam          | (Parent from CSWATC / FTH)          |
| 楊思敏女士  | (長沙灣成人訓練中心及友愛之家家長代表)     | Ms Yeung Sze Man         | (Parent from CSWATC / FTH)          |
| 柳林玲英女士 | (祖堯成人訓練中心家長代表)           | Mrs Lau Lam Ling Ying    | (Parent from CYATC)                 |
| 麥鄭燕斯女士 | (祖堯成人訓練中心家長代表)           | Mrs Mak Cheng Yin Si     | (Parent from CYATC)                 |
| 湯戴夏萍女士 | (葵興職業發展中心家長代表)           | Mrs Tong Tai Ha Ping     | (Parent from KHVDC)                 |
| 黃林智芬女士 | (葵興職業發展中心家長代表)           | Mrs Wong Lam Chi Fan     | (Parent from KHVDC)                 |
| 何鴻鈞先生  | (麗瑤成人訓練中心及上李屋成人訓練中心家屬代表) | Mr Ho Hung Kwan          | (Family member from LYATC / SLUATC) |
| 鄭坤儀女士  | (麗瑤成人訓練中心及上李屋成人訓練中心家屬代表) | Ms Kwong Kwun Yee        | (Family member from LYATC / SLUATC) |
| 陳小堅女士  | (麗瑤之家家屬代表)               | Ms Chan Siu Kuen         | (Family member from LYH)            |
| 談寶釗先生  | (麗瑤之家家長代表)               | Mr Tam Po Chiu           | (Parent from LYH)                   |
| 林張婉卿女士 | (石圍角工場家長代表)              | Mrs Lam Cheung Yuen Hing | (Parent from SWKW)                  |
| 譚黃麗卿女士 | (石圍角工場家長代表)              | Mrs Tam Wong Lai Hing    | (Parent from SWKW)                  |

#### 區域管理小組委員會 (屯門及元朗區)

|        |                       |                       |                              |
|--------|-----------------------|-----------------------|------------------------------|
| 何坤明先生  | (主席 / 委員)             | Mr Ho Kwan Ming       | (Chairman / Member)          |
| 盧淑宜校長  | (副主席 / 委員)            | Ms Lo Suk Yu          | (Vice Chairman / Member)     |
| 楊小玲女士  | (委員)                  | Ms Yeung Siu Ling     | (Member)                     |
| 敖羅少霞女士 | (屯門及元朗區家居訓練及支援服務家長代表) | Mrs Ngo Lo Siu Har    | (Parent from HBTS - TM & YL) |
| 鄧玉霞女士  | (潔康之家家長代表)            | Ms Tang Yuk Ha        | (Parent from KHH)            |
| 涂梁玉芳女士 | (潔康之家家長代表)            | Mrs To Leung Yuk Fong | (Parent from KHH)            |
| 莊艷芳女士  | (良景成人訓練中心家長代表)        | Ms Chong Yim Fong     | (Parent from LKATC)          |
| 湯惠媛女士  | (山景成人訓練中心家長代表)        | Ms Tong Wai Wun       | (Parent from SKATC)          |
| 潘莫美梨女士 | (天耀之家家長代表)            | Mrs Poon Mok Mei Lee  | (Parent from TYH)            |
| 黃安琪女士  | (天耀之家家屬代表)            | Ms Wong On Ki         | (Family member from TYH)     |

#### Regional Management Sub-Committee (Tuen Mun & Yuen Long)

#### 義務牙醫

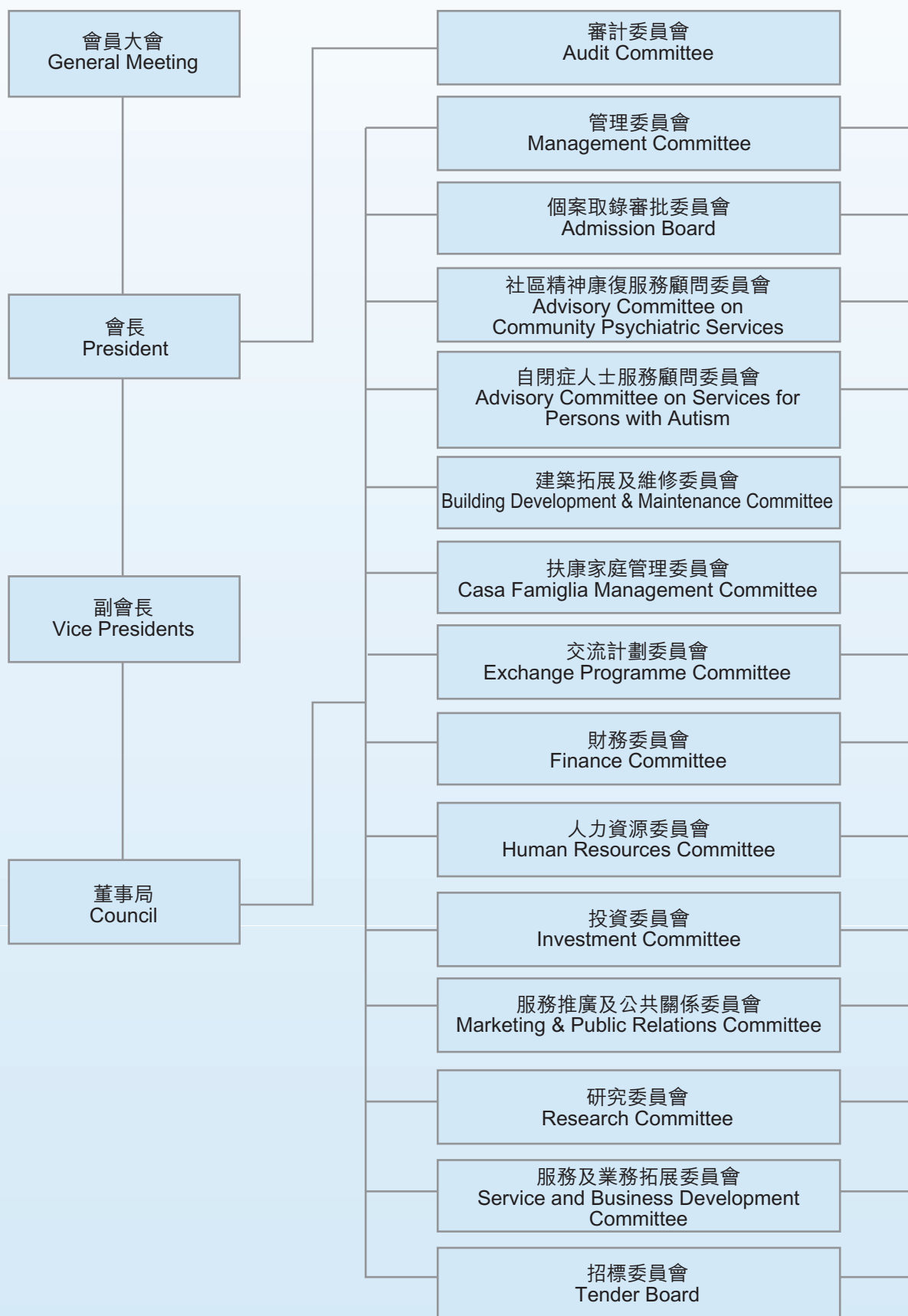
何志偉醫生  
香港聖約翰救傷隊牙科組

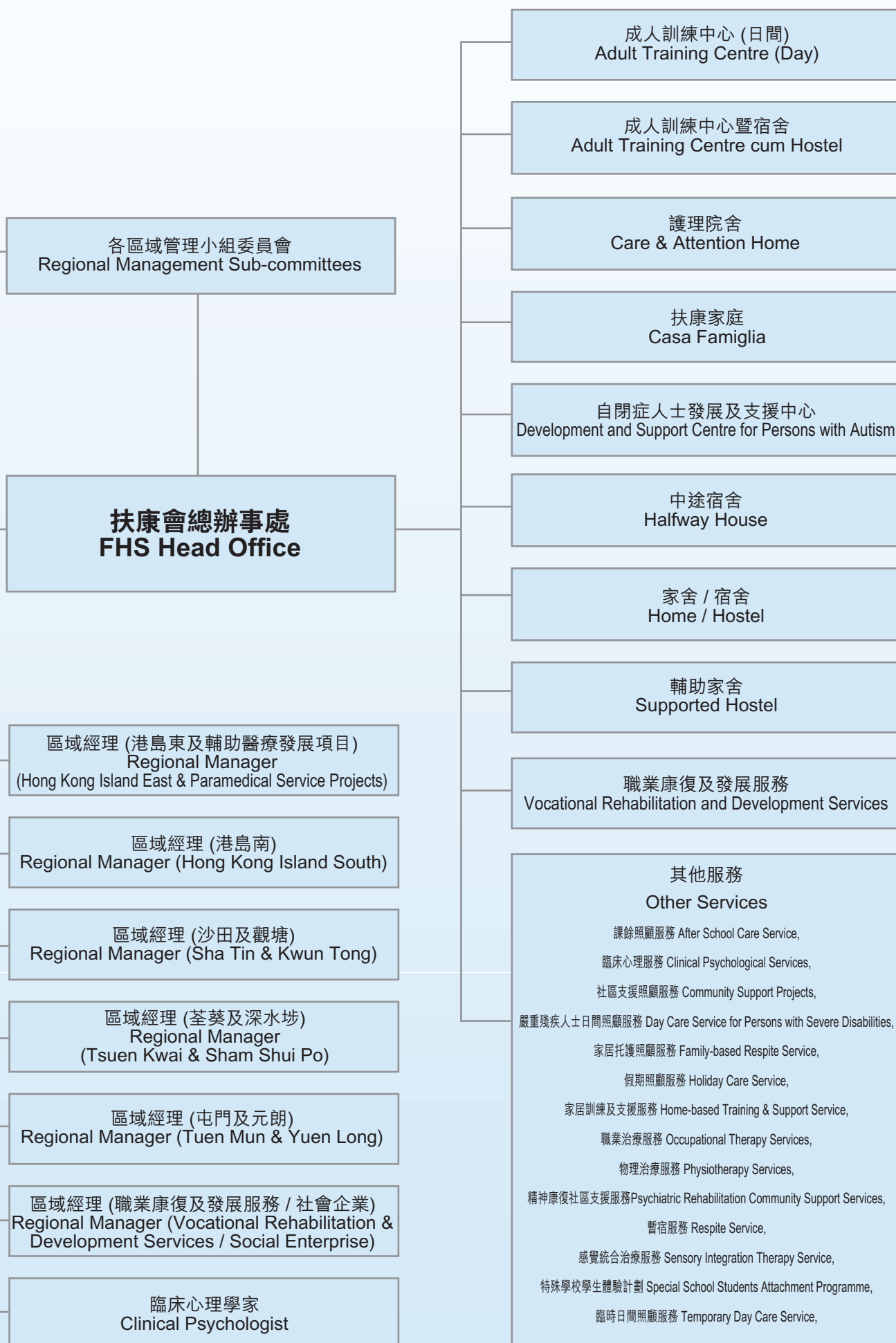
#### Hon. Dental Surgeons

Dr Howard CW Ho  
Hong Kong St John Ambulance Brigade Dental Section

# 機構組織及服務類別

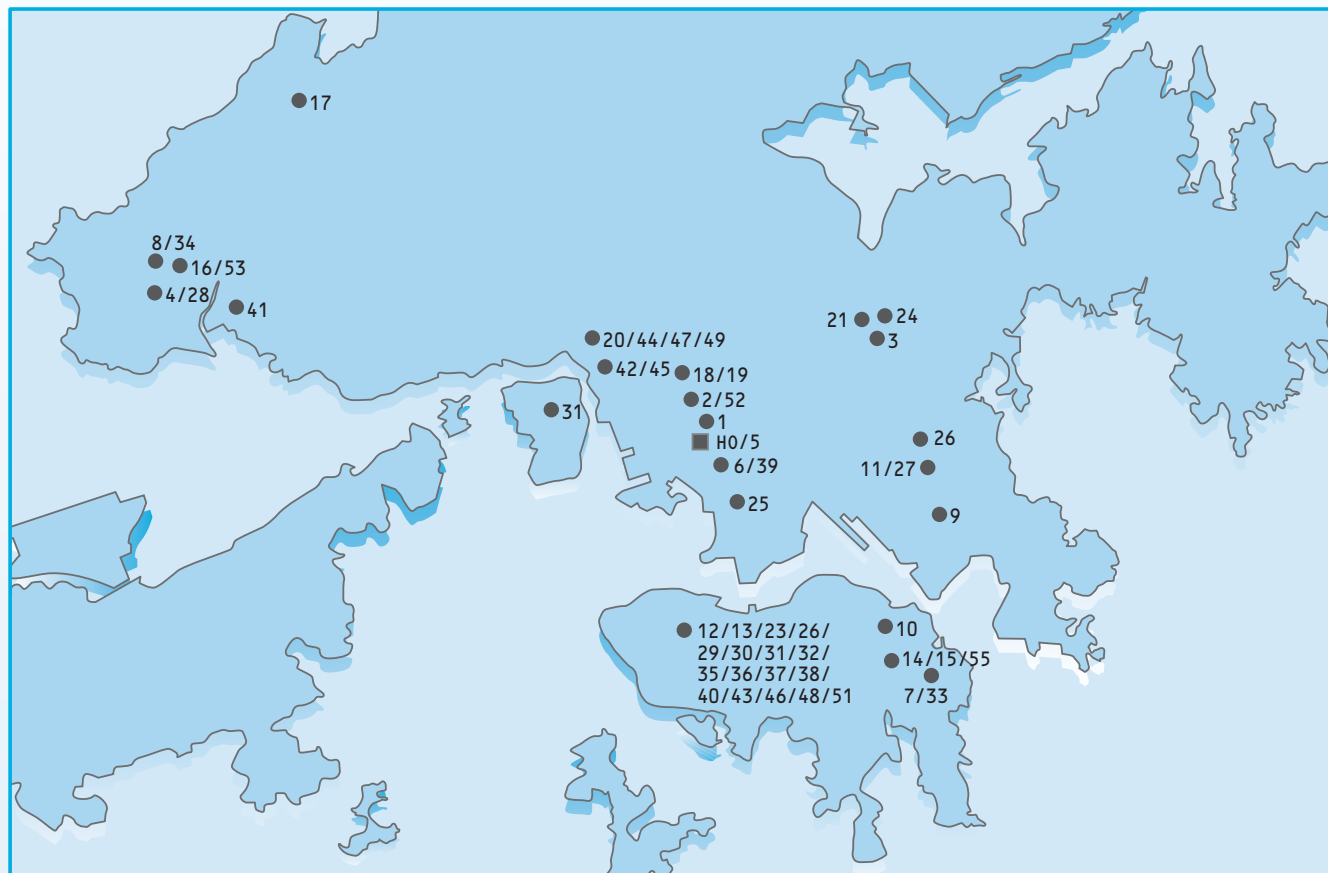
## Organization Structure & Service Types





# 服務類別及服務單位一覽

## Overview of Service Types and Service Units



### 總辦事處

梁小琴女士 (總幹事)  
 歐偉民先生 (區域經理)  
 關志生先生 (區域經理)  
 陸慧妍女士 (區域經理)  
 徐群燕女士 (區域經理)  
 黃玉明先生 (區域經理)  
 王健安先生 (區域經理)  
 李美芳女士 (助理區域經理)  
 吳建華先生 (助理區域經理)  
 蕭慶華先生 (助理區域經理)  
 姚偉文先生 (助理區域經理)  
 何穎兒女士 (臨床心理學家)  
 唐敏怡女士 (臨床心理學家)  
 陳燕華女士 (財務總監)  
 黎兆芬女士 (行政及資訊科技經理)  
 梁佩蓮女士 (人力資源經理)  
 劉瑞珊女士 (培訓經理)  
 黎詠妍女士 (服務質素管理經理)  
 黎詠儀女士 (傳訊及資源發展經理)  
 陳惠芬女士 (項目經理) (智障人士訓練及發展服務)  
 余秀瑩先生 (項目經理) (香港最佳老友運動)

### Head Office

Ms Leung Siu Kum (Executive Director)  
 Mr Joseph W M Au (Regional Manager)  
 Mr Aldous C S Kwan (Regional Manager)  
 Ms Becky W Y Luk (Regional Manager)  
 Ms Frankie K Y Tsui (Regional Manager)  
 Mr Dominic Y M Wong (Regional Manager)  
 Mr Leo K O Wong (Regional Manager)  
 Ms Li Mi Fong (Assistant Regional Manager)  
 Mr Ng Kin Wah (Assistant Regional Manager)  
 Mr Eric H W Siu (Assistant Regional Manager)  
 Mr Raymond W M Yew (Assistant Regional Manager)  
 Ms Stephanie W Y Ho (Clinical Psychologist)  
 Ms Eva M Y Tong (Clinical Psychologist)  
 Ms Eva Y W Chan (Financial Controller)  
 Ms April S F Lai (Administration & IT Manager)  
 Ms Angela P L Leung (Human Resources Manager)  
 Ms Louisa S S Lau (Training Manager)  
 Ms Winnie W Y Lai (Service Audit Manager)  
 Ms Christy W Y Lai (Communications & Resources Development Manager)  
 Ms Agnes W F Chan (Project Manager) (Training and Development Services for Persons with Mental Handicap)  
 Mr Francis S Y Yu (Project Manager) (Best Buddies Hong Kong Movement)



### 扶康會總辦事處

香港九龍深水埗樂年花園保安道二號A地下

電話：(852) 2745 0424

傳真：(852) 2786 4097

電郵：fhs@fuhong.org

網址：www.fuhong.org

### FHS Head Office

G/F., No. 2A Po On Road, Cronin Garden,  
Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong.

Tel: (852) 2745 0424

Fax: (852) 2786 4097

E-mail: fhs@fuhong.org

Website: www.fuhong.org

## 成人訓練中心

### Adult Training Centre

#### 1. 長沙灣成人訓練中心

##### **Cheung Sha Wan Adult Training Centre**

九龍深水埗發祥街五十五號長沙灣社區中心四樓

3/F., Cheung Sha Wan Community Centre,

55 Fat Tseung Street, Shamshuipo, Kln.

電話Tel：2360-0364

傳真Fax：2361-1467

電郵E-mail：cswatc@fuhong.org

服務單位經理：陳玉珠女士

Service Unit Manager: Ms Judy Chan

#### 2. 祖堯成人訓練中心

##### **Cho Yiu Adult Training Centre**

新界葵涌祖堯邨啟光樓地下

G/F., Kai Kwong Lau, Cho Yiu Chuen,

Kwai Chung, N.T.

電話Tel：2370-3836

傳真Fax：2742-6217

電郵E-mail：cyatc@fuhong.org

服務單位經理：李葉蓉女士

Service Unit Manager: Ms Lee Yip Yung

#### 3. 秦石成人訓練中心

##### **Chun Shek Adult Training Centre**

新界沙田秦石邨石瑩樓地下

G/F., Shek Ying House, Chun Shek Estate,  
Shatin, N.T.

電話Tel：2699-2969

傳真Fax：2699-2976

電郵E-mail：csatc@fuhong.org

服務單位經理：莊慧雯女士

Service Unit Manager: Ms Priscilla Chong

#### 4. 山景成人訓練中心

##### **Shan King Adult Training Centre**

新界屯門山景邨社區康樂大樓三樓三號室

Unit 3, Level 3, Community Recreation Building,  
Shan King Estate, Tuen Mun, N.T.

電話Tel：2464-6126 / 2464-6127

傳真Fax：2462-5050

電郵E-mail：skatc@fuhong.org

服務單位經理：趙潔容女士

Service Unit Manager: Ms Tammy Chiu

#### 5. 上李屋成人訓練中心

##### **Sheung Li Uk Adult Training Centre**

九龍深水埗樂年花園保安道二號A地下

G/F., No. 2A Po On Road, Cronin Garden,  
Shamshuipo, Kln.

電話Tel：2958-0331

傳真Fax：2729-3581

電郵E-mail：sluatc@fuhong.org

服務單位經理：何遠大先生

Service Unit Manager: Mr Godwin Ho

## 成人訓練中心暨宿舍

### Adult Training Centre cum Hostel

#### 6. 澤安成人訓練中心

##### **Chak On Adult Training Centre**

九龍深水埗澤安邨華澤樓地下一至十號室

Unit 1-10, G/F., Wah Chak House,  
Chak On Estate, Shamshuipo, Kln.

電話Tel：2788-2533

傳真Fax：2784-6615

電郵E-mail：coatc@fuhong.org

服務單位經理：黎靄玲女士

Service Unit Manager: Ms Queeny Lai

**7. 興華成人訓練中心**

**Hing Wah Adult Training Centre**

香港柴灣興華邨和興樓四零一至四零九室

Unit 401-409, Wo Hing House,  
Hing Wah Estate, Chai Wan, H.K.

電話Tel : 2558-0244

傳真Fax : 2558-4269

電郵E-mail : hwatc@fuhong.org

服務單位經理：姚偉文先生

Service Unit Manager: Mr Raymond Yew

**8. 良景成人訓練中心**

**Leung King Adult Training Centre**

新界屯門良景邨良萃樓地下

G/F., Leung Shui House, Leung King Estate,  
Tuen Mun, N.T.

電話Tel : 2454-5223

傳真Fax : 2454-5458

電郵E-mail : lkadc@fuhong.org

服務單位經理：李美芳女士

Service Unit Manager: Ms Li Mi Fong

**9. 樂華成人訓練中心**

**Lok Wah Adult Training Centre**

九龍牛頭角樂華南邨喜華樓地下

G/F., Hei Wah House, Lok Wah South Estate,  
Ngau Tau Kok, Kln.

電話Tel : 2796-9244 / 2796-9273

傳真Fax : 2758-6691

電郵E-mail : lwatc@fuhong.org

服務單位經理：朱永君先生

Service Unit Manager: Mr Chu Wing Kwan

**10. 健持之家**

**Priscilla's Home**

香港筲箕灣西灣河街一三一號利基大廈  
一樓一零三至一零六室

Rm. 103-106, 1/F., Lee Ga Building,  
131 Sai Wan Ho Street, Shaukeiwan, H.K.

電話Tel : 2567-3144

傳真Fax : 2513-6549

電郵E-mail : ph@fuhong.org

服務單位經理：姚偉文先生

Service Unit Manager: Mr Raymond Yew

助理服務單位經理：王楚文女士

Assistant Service Unit Manager: Ms Mandy Wong

**11. 順利成人訓練中心**

**Shun Lee Adult Training Centre**

九龍觀塘順利邨利康樓三樓十四至二十一號室

Unit 14-21, 3/F., Lee Hong House,  
Shun Lee Estate, Kwun Tong, Kln.

電話Tel : 2341-6357 / 2763-9024

傳真Fax : 2304-0287

電郵E-mail : slatc@fuhong.org

服務單位經理：黎鴻昇先生

Service Unit Manager: Mr Lai Hung Sing

**12. 思諾成人訓練中心**

**Si Lok Adult Training Centre**

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心二樓

2/F., FHS Rehabilitation Centre,  
85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.

電話Tel : 2214-2523

傳真Fax : 2870-1210

電郵E-mail : rcslatc@fuhong.org

服務單位經理：蕭慶華先生

Service Unit Manager: Mr Eric Siu

助理服務單位經理：周麗嬋女士

Assistant Service Unit Manager: Ms Candy Chau

**13. 怡諾成人訓練中心**

**Yi Lok Adult Training Centre**

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心三樓

3/F., FHS Rehabilitation Centre,  
85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.

電話Tel : 2214-2534

傳真Fax : 2870-1207

電郵E-mail : rcylatc@fuhong.org

服務單位經理：蕭慶華先生

Service Unit Manager: Mr Eric Siu

助理服務單位經理：周麗嬋女士

Assistant Service Unit Manager: Ms Candy Chau

## 護理家舍

### Care and Attention Home

#### 14. 清蘭之家

##### Ching Lan Home

香港柴灣樂民道三號東區尤德夫人那打素醫院  
高級職員宿舍F座三及四樓

3/F & 4/F., Block F, Senior Staff Quarters,  
Pamela Youde-Nethersole Eastern Hospital,  
3 Lok Man Road, Chai Wan, H.K.

電話Tel : 2896-2123

傳真Fax : 2896-2496

電郵E-mail : clh@fuhong.org

服務單位經理：甄駿豪先生

Service Unit Manager: Mr Albert Yan

助理服務單位經理：蕭永昌先生

Assistant Service Unit Manager: Mr Eddy Siu

#### 15. 靄華之家

##### Oi Wah Home

香港柴灣樂民道三號東區尤德夫人那打素醫院  
高級職員宿舍F座一及二樓

1/F & 2/F., Block F, Senior Staff Quarters,  
Pamela Youde-Nethersole Eastern Hospital,  
3 Lok Man Road, Chai Wan, H.K.

電話Tel : 2896-2543

傳真Fax : 2896-3673

電郵E-mail : owh@fuhong.org

服務單位經理：甄駿豪先生

Service Unit Manager: Mr Albert Yan

助理服務單位經理：蕭永昌先生

Assistant Service Unit Manager: Mr Eddy Siu

#### 16. 潔康之家

##### Kit Hong Home

新界屯門大興邨興泰樓附翼地下

Annex Block, Hing Tai House,  
Tai Hing Estate, Tuen Mun, N.T.

電話Tel : 2484-1000

傳真Fax : 2401-0045

電郵E-mail : khh@fuhong.org

服務單位經理：朱美玲女士

Service Unit Manager: Ms Chu Mi Ling

#### 17. 天耀之家

##### Tin Yiu Home

新界天水圍天耀邨耀隆樓一及二樓A翼

1/F & 2/F Wing A, Yiu Lung House,  
Tin Yiu Estate, Tin Shui Wai, N.T.

電話Tel : 2617-6161

傳真Fax : 2448-4242

電郵E-mail : tyh@fuhong.org

服務單位經理：嚴秀容女士

Service Unit Manager: Ms Sharon Yim

#### 18. 麗瑤之家

##### Lai Yiu Home

新界葵涌麗瑤邨商場大廈二零四室

Level 204, Shopping Block, Lai Yiu Estate,  
Kwai Chung, N.T.

電話Tel : 2742-1112

傳真Fax : 2785-1660

電郵E-mail : lyh@fuhong.org

服務單位經理：梁麗娟女士

Service Unit Manager: Ms Leung Lai Kuen

助理服務單位經理：李秋蓉女士

Assistant Service Unit Manager: Ms Cornify Lee

#### 家舍（嚴重智障/低中度智障人士）

#### Home/Hostel (Persons with severe to low moderate mental handicap)

#### 19. 麗瑤成人訓練中心

##### Lai Yiu Adult Training Centre

新界葵涌麗瑤邨商場大廈二零四室

Level 204, Shopping Block, Lai Yiu Estate,  
Kwai Chung, N.T.

電話Tel : 2745-0014

傳真Fax : 2310-8177

電郵E-mail : lyatc@fuhong.org

服務單位經理：梁麗娟女士

Service Unit Manager: Ms Leung Lai Kuen

助理服務單位經理：李秋蓉女士

Assistant Service Unit Manager: Ms Cornify Lee

## 20. 友愛之家

### Father Tapella Home

新界荃灣石圍角邨石芳樓二零一至二零九室

Unit 201-209, Shek Fong House,

Shek Wai Kok Estate, Tsuen Wan, N.T.

電話Tel : 2490-9080

傳真Fax : 2415-4000

電郵E-mail : fth@fuhong.org

服務單位經理：陳玉珠女士

Service Unit Manager: Ms Judy Chan

## 21. 禾峯成人訓練中心

### Wo Che Adult Training Centre

新界沙田禾峯邨泰和樓地下

G/F., High Block, Tai Wo House,

Wo Che Estate, Shatin, N.T.

電話Tel : 2692-6606

傳真Fax : 2693-0816

電郵E-mail : wcatac@fuhong.org

服務單位經理：莊慧雯女士

Service Unit Manager: Ms Priscilla Chong

## 家舍（中度智障人士）

### Home/Hostel (Persons with moderate mental handicap)

## 22. 長康之家

### Cheung Hong Home

新界青衣長康邨康和樓二樓二十一至四十號室

2/F., Unit 21-40, Hong Wo House,

Cheung Hong Estate, Tsing Yi, N.T.

電話Tel : 2495-6163

傳真Fax : 2497-6178

電郵E-mail : chh@fuhong.org

服務單位經理：吳建華先生

Service Unit Manager: Mr Ng Kin Wah

## 23. 毅信之家

### Ngai Shun Home

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心一樓

1/F., FHS Rehabilitation Centre

85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.

電話Tel : 2214-2512

傳真Fax : 2870-1213

電郵E-mail : rcnsh@fuhong.org

服務單位經理：麥潤芸女士

Service Unit Manager: Ms Silvia Mak

## 扶康家庭

### Casa Famiglia

## 24. 和諧軒

### Concordia Casa Famiglia

新界沙田銀城街四十六號威爾斯親王醫院

職員宿舍E座二樓B室

Rm.B, 2/F., Block E, Staff Quarters,

Prince of Wales Hospital,

46 Ngan Shing Street,

Shatin, N.T.

電話Tel : 2648-3740

傳真Fax : 2648-4740

項目統籌：許思賢先生

Project Coordinator: Mr Joseph Khor

## 25. 邂逅軒

### Encounter Casa Famiglia

九龍窩打老道八十四號冠華園A座八樓A3室

Flat A3, 8/F., Cambridge Court, 84 Waterloo Road, Kln.

電話Tel : 2194-6565

傳真Fax : 2194-6733

項目統籌：許思賢先生

Project Coordinator: Mr Joseph Khor

## 26. 婉明軒

### Splendor Casa Famiglia

九龍順天邨天琴樓LG 2層L227-L230室

Unit L227-L230, LG 2/F., Tin Kam House,

Shun Tin Estate, Kln.

電話Tel : 2952-2125

傳真Fax : 2952-2126

項目統籌：許思賢先生

Project Coordinator: Mr Joseph Khor

## 臨床心理服務

### Clinical Psychological Service

## 27. 九龍觀塘順利邨利康樓三樓十四至二十一號室

Unit 14-21, 3/F., Lee Hong House,

Shun Lee Estate, Kwun Tong, Kln.

電話Tel : 2341-6357 / 2763-9024

傳真Fax : 2304-0287

電郵E-mail : slatc@fuhong.org

臨床心理學家：何穎兒女士

Clinical Psychologist: Ms. Stephanie Ho

## 社區支援照顧服務

### Community Support Projects

28. 新界屯門山景邨社區康樂大樓三樓三號室  
Unit 3, Level 3, Community Recreation Building,  
Shan King Estate, Tuen Mun, N.T.  
電話Tel : 2484-1001  
傳真Fax : 2462-5050  
電郵E-mail : csp.tm@fuhong.org  
項目經理：黃桂珍女士  
Project Manager: Ms Elite Wong

## 自閉症人士發展及支援中心

### Development and Support Centre for Persons with Autism

29. 香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心二樓  
2/F., FHS Rehabilitation Centre  
85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.  
電話Tel : 2214-2591  
傳真Fax : 2552-4116  
電郵Email : dscpa@fuhong.org  
項目經理：黃育雄先生  
Project Manager: Mr Denys Wong

## 中途宿舍

### Halfway House

#### 30. 悅智之家

##### Yuet Chi Home

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心五樓  
5/F., FHS Rehabilitation Centre,  
85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.  
電話 Tel : 2214-2556  
傳真 Fax : 2870-1201  
電郵 E-mail : rcych@fuhong.org  
服務單位經理：梁大偉先生  
Service Unit Manager: Mr David Leung

#### 31. 悅行之家

##### Yuet Hang Home

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心六樓  
6/F., FHS Rehabilitation Centre,  
85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.  
電話Tel : 2214-2571  
傳真Fax : 2870-1198  
電郵E-mail : rcyhh@fuhong.org  
服務單位經理：宋賀梅女士  
Service Unit Manager: Ms Apple Sung

#### 32. 悅群之家

##### Yuet Kwan Home

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心四樓  
4/F., FHS Rehabilitation Centre,  
85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.  
電話Tel : 2214-2544  
傳真Fax : 2870-1203  
電郵E-mail : rcykh@fuhong.org  
服務單位經理：黃清俊先生  
Service Unit Manager: Mr Alan Wong

## 家居訓練及支援

### Home-based Training & Support

#### 33. 家居訓練及支援服務(港島東)

##### Home-based Training & Support Services (Hong Kong Island East)

香港柴灣興華邨和興樓二零一至二零二室  
Unit 201-202, Wo Hing House,  
Hing Wah Estate, Chai Wan, H.K.  
電話Tel : 2896-2098  
傳真Fax : 2896-2093  
電郵E-mail : hbts\_hke@fuhong.org  
服務單位經理：姚偉文先生  
Service Unit Manager: Mr Raymond Yew

#### 34. 家居訓練及支援服務(屯門及元朗)

##### Home-based Training & Support Services (Tuen Mun & Yuen Long)

新界屯門良景邨良翠樓地下  
G/F., Leung Shui House, Leung King Estate,  
Tuen Mun, N.T.  
電話Tel : 2745-0543  
傳真Fax : 2744-1812  
電郵E-mail : hbts\_ntn@fuhong.org  
服務單位經理：何潔瑩女士  
Service Unit Manager: Ms Kit Ho

## 精神康復社區支援服務

### Psychiatric Rehabilitation Community Support Services

#### 35. 中途宿舍續顧服務

##### Aftercare Service for Dischargees of Halfway House

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心五樓  
5/F., FHS Rehabilitation Centre,  
85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.  
電話 Tel : 2214-2590  
傳真 Fax : 2553-8796  
電郵 E-mail : csshks@fuhong.org  
項目經理：梁佩儀女士  
Project Manager: Ms Peony Leung

### 36. 社區精神健康照顧服務

#### Community Mental Health Care Services

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心五樓  
5/F., FHS Rehabilitation Centre,  
85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.  
電話 Tel : 2214-2590  
傳真 Fax : 2553-8796  
電郵 E-mail : csshks@fuhong.org  
項目經理：梁佩儀女士  
Project Manager: Ms Peony Leung

### 37. 社區精神健康連網

#### Community Mental Health Link

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心五樓  
5/F., FHS Rehabilitation Centre,  
85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.  
電話 Tel : 2214-2590  
傳真 Fax : 2553-8796  
電郵 E-mail : csshks@fuhong.org  
項目經理：梁佩儀女士  
Project Manager: Ms Peony Leung

### 康復中心管業處

#### Rehabilitation Centre Management Office

38. 香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心地下  
G/F., FHS Rehabilitation Centre,  
85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.  
電話Tel : 2214-2501  
傳真Fax : 2870-1216  
電郵E-mail : rcmoadm@fuhong.org  
行政主任：萬寶儀女士  
Administration Officer : Ms Man Po Yee

### 感覺統合治療服務

#### Sensory Integration Therapy Service

### 39. 感覺統合治療中心(澤安)

#### Sensory Integration Therapy Centre (Chak On)

深水埗澤安邨榮澤樓九至十五號地下  
Unit 9-15, G/F, Wing Chak House,  
Chak On Estate, Shamshuipo, Kln.  
電話Tel : 3188-5804  
傳真Fax : 2776-1226  
電郵E-mail : si\_co@fuhong.org  
項目經理：張淑珍女士  
Project Manager: Ms Wylie Cheung

### 40. 感覺統合治療中心(香港仔)

#### Sensory Integration Therapy Centre (Aberdeen)

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心地下  
G/F, FHS Rehabilitation Centre  
85 Yue Kwong Road, Aberdeen, HK.  
電話Tel : 2214-2536  
傳真Fax : 2552-4116  
電郵E-mail : si\_aberdeen@fuhong.org  
項目經理：張淑珍女士  
Project Manager: Ms Wylie Cheung

### 輔助家舍

#### Supported Hostel

### 41. 柔莊之家

#### Yau Chong Home

新界屯門青山灣青山公路三九六號  
396 Castle Peak Road, Castle Peak Bay,  
Tuen Mun, N.T.  
電話Tel : 2404-8538 / 2404-8518  
傳真Fax : 2404-8745  
電郵E-mail : ych@fuhong.org  
服務單位經理：鍾富華先生  
Service Unit Manager: Mr Samuel Chung

### 職業康復及發展服務

#### Vocational Rehabilitation & Development Services

### 42. 葵興職業發展中心

#### Kwai Hing Vocational Development Centre

新界葵涌大窩口道一五一至一六五號  
新葵興花園C座地下  
G/F., Block C, Sun Kwai Hing Garden,  
151-165 Tai Wo Hau Road,  
Kwai Chung, N.T.  
電話Tel : 2426-1514  
傳真Fax : 2426-1769  
電郵E-mail : khvdc@fuhong.org  
服務單位經理：程志林先生  
Service Unit Manager: Mr Ching Chi Lam



- 43. 毅誠工場**  
**Ngai Shing Workshop**  
 香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心  
 四樓西翼及五樓西翼  
 4/F., West Wing & 5/F., West Wing,  
 FHS Rehabilitation Centre,  
 85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.  
 電話Tel : 2214-2589  
 傳真Fax : 2870-1205  
 電郵E-mail : rcnsw@fuhong.org  
 服務單位經理：麥潤芸女士  
 Service Unit Manager: Ms Silvia Mak
- 44. 石圍角工場**  
**Shek Wai Kok Workshop**  
 新界荃灣石圍角邨二座停車場地下  
 G/F., Block 2, Car Park Building,  
 Shek Wai Kok Estate, Tsuen Wan, N.T.  
 電話Tel : 2493-4422 / 2493-4644  
 傳真Fax : 2498-8375  
 電郵E-mail : swkw@fuhong.org  
 服務單位經理：程志林先生  
 Service Unit Manager: Mr Ching Chi Lam
- 45. 輔助就業 (葵興職業發展中心)**  
**Supported Employment (Kwai Hing Vocational Development Centre)**  
 服務單位經理：吳建華先生  
 Service Unit Manager: Mr Ng Kin Wah
- 46. 輔助就業 (毅誠工場)**  
**Supported Employment (Ngai Shing Workshop)**  
 服務單位經理：麥潤芸女士  
 Service Unit Manager: Ms Silvia Mak
- 47. 輔助就業 (石圍角工場)**  
**Supported Employment (Shek Wai Kok Workshop)**  
 服務單位經理：吳建華先生  
 Service Unit Manager: Mr Ng Kin Wah
- 48. 殘疾人士在職培訓計劃 (毅誠工場)**  
**On the Job Training Programme for Persons with Disabilities (Ngai Shing Workshop)**  
 服務單位經理：麥潤芸女士  
 Service Unit Manager: Ms Silvia Mak
- 49. 殘疾人士在職培訓計劃 (石圍角工場)**  
**On the Job Training Programme for Persons with Disabilities (Shek Wai Kok Workshop)**  
 服務單位經理：吳建華先生  
 Service Unit Manager: Mr Ng Kin Wah
- 50. 職業技能評估中心 (葵興職業發展中心)**  
**Vocational Skills Assessment Centre (Kwai Hing Vocational Development Centre)**  
 服務單位經理：程志林先生  
 Service Unit Manager: Mr Ching Chi Lam
- 51. 職業康復延展計劃 (毅誠工場)**  
**Work Extension Programme (Ngai Shing Workshop)**  
 服務單位經理：麥潤芸女士  
 Service Unit Manager: Ms Silvia Mak
- 課餘照顧服務 After School Care Service /  
 假期照顧服務 Holiday Care Service**
- 52. 祖堯成人訓練中心**  
**Cho Yiu Adult Training Centre**
- 嚴重殘疾人士日間照顧服務**  
**Day Care Service for Persons with Severe Disabilities**
- 53. 潔康之家**  
**Kit Hong Home**
- 54. 麗瑤之家**  
**Lai Yiu Home**
- 55. 靄華之家**  
**Oi Wah Home**



# 會長報告

扶康會服務於今年踏入第三十一年。在社會各界人士、團體、服務使用者、家長及職員的支持下，我們去年成功舉辦多項三十週年慶祝活動，亦大力推動多項優化服務的計劃。本人代表扶康會感謝各界人士對本會服務及殘疾人士的關愛，支持我們致力服務殘疾人士及協助他們融入社會的信念。

本會於今年成立扶康助展基金，協助有財政困難的殘疾人士接受有需要的服務及參與社交康樂活動。基金旨在協助未能負擔本會服務或活動費用的殘疾人士，使他們不會因經濟困難而影響使用服務或參加活動的機會。我們很高興得到禰氏律師行贊助10萬元，另計劃向「攜手扶弱基金」申請按額資助。

近年商界積極參與社會服務，透過義工服務、捐款及共同推展協作計劃回饋社會。本會亦努力與不同的商業機構及中小企建立夥伴關係，鼓勵更多機構關懷殘疾人士。去年，本會成功提名23間商業機構、社團組織及商會獲頒贈「商界展關懷」及「同心展關懷」標誌。我們感謝各機構在過去透過不同的方式支持本會。各界的熱心參與有助擴闊殘疾人士的生活經驗，建立傷健共融的社會。



■「香港最佳老友」運動電能烹飪比賽

除了機構及團體的參與外，社區人士的支持亦給予我們很大的幫助。我們致力提升機構的問責性及透明度，讓社區人士了解殘疾人士的需要及捐款的運用。因此，本會於去年參加由香港社會服務聯會推動、鼓勵明智捐獻的「惠施網」計劃。



■ 7-Eleven現金捐款計劃啟動禮

此外，我們積極提供更多便利的捐款途徑，方便社區人士捐款。本會於去年參與由滙豐銀行及7-Eleven合作推廣的7-Eleven現金捐款計劃，讓社區人士可於全港任何一間7-Eleven捐款予本會。

為響應今年在北京舉辦的奧運會，我們將組織服務使用者及義工參與由扶康會及北京市殘疾人聯合會共同舉辦的「展風采・獻愛心」交流活動，以及觀賞北京傷殘人士奧運會賽事。另外，今屆的中華書法比賽亦以支持北京奧運為主題，我們會將得獎作品送交北京奧組委（殘奧會部），以示支持奧運會及殘奧會成功舉辦。

過去一年，本會繼續推動「香港最佳老友」運動的發展，目前已有11間中學及大專院校成立「香港最佳老友」分社。除了本會的智障人士參與外，我們很高興邀得特殊學校及其他社會福利機構的智障人士加入成為分社社員。同時，為推廣此運動，本會連續第四年舉辦「香港最佳老友」運動電能烹飪比賽。是次活動共有60多隊達200多位傷健人士參加，參加者來自不同的中學、特殊學校及家長自助組織，並包括社區人士及本會最佳老友。各參加者與智障的隊員合作無間，並且能夠在比賽中學到接納及欣賞智障人士，建立友誼。憑著他們的無限創意及協作精神，不但煮出了很多具特色及美味的菜式，他們投入的參與亦令到活動舉行得越來越成功。我們很榮幸獲得中華電力有限公司連續四年協辦是項活動。並且在香港廚師協會的支持下，我們今年更舉行記者招待會暨立法會議員之傷健合作電能烹飪及復活蛋製作活動，出席的立法會議員包括李華明議員、劉慧卿議員、馮檢基議員、王國興議員、李永達議員、梁家傑議員、湯家驊議員及中電集團公共事務總監劉玉燕女士。一眾嘉賓以「蛋」為主題，與本會智障人士合作製作美食，並一起設計復活蛋。我們亦感謝周中師傅、米雪小姐、香港廚師協會委員梅納安先生及楊國基先生擔任決賽評判，以及蔣雅文小姐、鍾舒漫小姐及吳浩康先生擔任大會表演嘉賓。

本會於2007年至2008年中旬舉辦的多項大型活動，均得到各界人士的鼎力協助，活動包括友愛共融互動

SHOW、步行籌款、國際廚師日、第十屆運動會暨競技同樂日、康復中心十週年聚餐暨扶康會合作社開業禮、「傷健共融溢社群」義工嘉許禮暨屯元區復康巴士啟用禮、第四屆「互唱共融齊OK才藝大賽」、「愛心傳送七週年——扶康戲曲慈善夜」粵曲晚會等。我們亦深感榮幸及高興獲得多位知名人士蒞臨主禮，包括立法會主席范徐麗泰女士、立法會議員周梁淑怡女士、立法會議員陳偉業先生、社會福利署助理署長（康復及醫務社會服務）袁麗儀女士、前社會福利署助理署長（康復及醫務社會服務）薛棟先生、南區區議會主席馬月霞女士、社會福利署中西南及離島區福利專員郭志良先生、葵涌扶輪社社長張偉京先生等。

我們在此特別感謝支持本會年內舉辦多項新計劃及服務的機構及社會人士，包括社會福利署、凱瑟克基金、香港賽馬會慈善基金、獎券基金、利銘澤黃瑤璧慈善基金、Capital Lake Property Ltd、周問心堂基金有限公司、余兆麟醫療基金、伊利沙伯女皇弱智人士基金、永旺(香港)百貨有限公司、勞工及福利局、東亞銀行、香港美國婦女會、滙豐銀行慈善基金、Gap、第一太平戴維斯、的近律師行、職業安全健康局、Macquarie Goodman Asia Limited、砵砵子親子月刊及蔣子軒先生(小克)。其他協助本會推廣服務的機構包括蘋果日報、信報財經新聞、經濟日報、成報、TVB周刊、香港電台、亞洲電視、路迅通、港鐵公司、新傳媒、香港房屋協會、香港房屋委員會及各物業管理公司、公共交通運輸機構及其他選擇以無名氏方式作出支持的人，本會謹此致謝。

本人謹向董事局主席林振敏先生的英明領導致意，在董事局各委員攜手合作及專業指引下，加上眾委員會的努力，使本會能為殘疾人士提供優質服務。在此，感謝李百瀨太平紳士主持的服務及業務拓展委員會、李萍英博士主持的管理委員會、林振敏先生 SBS, QFSM, CPM 主持的人力資源委員會、鄧麗華醫生主持的社區精神康復服務顧問委員會、朱慧心女士主持的自閉症人士服務顧問委員會、陳達文先生主持的建築拓展及維修委員會、羅友聖先生主持的服務推廣及公共關係委員會、陳紹沅先生主持的個案取錄審批委員會及扶康家庭管理委員會、賈施雅太平紳士主持的招標委員會、李福善先生主持的投資委員會、葉灝文先生主持的財務委員會、許盧萬珍女士主持的研究委員會、方叔華神父主持的交流計劃委員會，與及審計委員會各委員的努力。

最後，我感謝大家對扶康會的支持。

會長 王淦基





## President's Report

With the generous support from different sectors of the society, organizations, service users, parents and staff, a series of commemorative programmes as well as quality enhancement projects were launched last year to celebrate the 30<sup>th</sup> anniversary of Fu Hong Society. Our service is now entering its 31<sup>st</sup> year and on behalf of Fu Hong Society, I would like to thank you all for your care and concern to persons with disabilities, and your unfailing support to our service and belief of helping them to integrate into the community.

The establishment of the “Fu Hong Development Fund for Persons with Disabilities” aims to help relieve the financial burdens of persons with disabilities that prevent them from using the services they need and participating in social and recreational programmes. We are grateful to the \$100,000 sponsorship from Huen & Partners Solicitors in this regard. Plans are also deliberated to apply for matching grants from the “Partnership Fund for the Disadvantaged”.

Through volunteer services, donations and collaborative programmes, the business sector has actively participated in social services that contributed a great deal to the society in recent years. It is also our hope to encourage more corporations to care for persons with disabilities through forging partnership with the business sector as well as small and medium enterprises. In the year that past, we have succeeded in nominating 23 commercial corporations, social organizations and chambers of commerce for the award of “Caring Company” and “Caring Organization” logo. We are also thankful to the different forms of support from various institutions whose enthusiasm has been helpful to broaden the life experience of persons with disabilities and the building of an inclusive society.

Apart from agency and organizational involvement, support from the general public to our service is also invaluable. As a result of our effort to increase accountability and transparency, we have joined the WiseGiving programme launched by the Hong Kong Council of Social Service last year, hoping to enhance people's understanding of the needs of persons with disabilities and how public donations are utilized. Moreover, attempts were made to provide more convenient channels to facilitate donation from the community. We have joined the "Cash Donation via 7-Eleven" programme, a collaborative effort between the Hong Kong and Shanghai Banking Corporation Limited (HSBC) and 7-Eleven which enabled the public to channel their donation to our service at any of the 7-Eleven outlets throughout Hong Kong.

To show our support to the Beijing Olympics, our service users and volunteers will join the "Showing Spirits, Giving Love" Exchange Programme, jointly organized by Fu Hong Society and Beijing Disabled Persons' Federation. Moreover, we will also attend the events of the Beijing 2008 Paralympic Games as audience, as well as adopt the Beijing Olympics as this year's theme for the Chinese Calligraphy Competition. All the winning entries will be given to The Beijing Organizing Committee for the Games of the XXIX Olympic (Paralympic Games Department) as our gifts to hail the success of the Olympic and Paralympic Games.

"Best Buddies Hong Kong" Movement remained our focus of development in the year under review. Currently, there are 11 secondary schools and tertiary institutions that have set up "Best Buddies Hong Kong" Chapters. Apart from our service users, we are delighted to have persons with mental handicap from special schools and social service agencies that became members of the Chapters. Moreover, the 4<sup>th</sup> "Best Buddies Hong Kong" Movement Electric Cooking Competition took place as part of our continued effort to promote the Movement. More than 60 teams comprising a total of 200 contestants with or without mental handicap were attracted to the event. Coming from different secondary schools, special schools, parent

self-help groups, general public and best buddies from our Society, the contestants were able to maintain close cooperation among themselves, and learning how to accept and appreciate persons with mental handicap and be friends with them. Not only did their creativity and collaboration result in gourmet dishes, their devotion to participate also brought increasing success to the event. We are also grateful to the CLP Power Hong Kong Ltd. for their continuous support to the Competition in the past four years.

With support from The Hong Kong Chefs Association and presence of Legislative Council members including Hon. Fred Li Wah-ming, Hon Emily Lau Wai-hing, J.P., Hon. Frederick Fung Kin-kee, S.B.S., J.P., Hon. Wong Kwok-hing, M.H., Hon. Lee Wing-tat, J.P., Hon. Alan Leong Kah-kit, S.C., Hon. Ronny Tong Ka-wah, S.C., and Ms. Jane Lau, Director - Group Public Affairs of CLP Power Hong Kong Ltd., a Press Conference cum Electric Cooking and Easter Egg Decoration Activity were held this year. Using "egg" as the theme, our guests joined hands with our service users to prepare tasty dishes and produce original Easter egg designs. We are also thankful to Mr. Chow Chung, Ms. Michelle Yim, as well as Mr. Andreas Muller and Mr. Billy Yeung, who are Committee Members of The Hong Kong Chefs Association, served as judges for the Competition Final, and Ms. Mandy Chiang, Ms. Sherman Chung and Mr. Deep Ng as performing guests.

From 2007 to mid-2008, a series of mass programmes were launched with unstinting support from different sectors of society, these included Inclusion Art Show, Charity Walkathon, the International Chefs Day, the 10<sup>th</sup> Sports Day cum Carnival, the 10<sup>th</sup> Rehabilitation Centre Anniversary Luncheon cum Opening Ceremony of Fu Hong Society Cooperative Store, "Social Integration in the Community" Volunteers Recognition cum Launching of Rehab Bus for Tuen Mun and Yuen Long Region, the 4<sup>th</sup> Karaoke "Social Inclusion Singing Contest", and the 7<sup>th</sup> Anniversary of Serving Love and Care — FHS Charity Operatic Songs Concert. We were also honoured to have prominent figures to be our officiating guests, they were Hon. Rita Fan, G.B.S., J.P.,



■ Press Conference cum Electric Cooking and Easter Egg Decoration Activity

President of the Legislative Council; Hon. Selina Chow, G.B.S., J.P. and Hon. Mr. Chan Wai-yip, Legislative Council members, Mrs. Cecilia Yuen, Assistant Director of Social Welfare Department (Rehabilitation and Medical Social Service), Mr. Sit Tung, former Assistant Director of Social Welfare Department (Rehabilitation and Medical Social Service), Ms. Mar Yuet-har, Chairman of Southern District Council, Mr Kok Che-leung, District Social Welfare Officer (Central Western /Southern /Islands), and Mr. Ronald Cheung, President of Rotary Club of Kwai Chung.

We are also grateful to many organizations and individuals whom supported our service, programmes and new initiatives in the past year. These include the Social Welfare Department, Keswick Foundation, The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Lotteries Fund, Drs. Richard Charles and Esther Yewpick Lee Charitable Foundation, Capital Lake Property Ltd., Chow Mun Sum Tong Foundation Limited, S K Yee Medical Foundation, Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped, AEON Stores (Hong Kong) Co., Limited, Labour and Welfare Bureau, Bank of East Asia, The American Women's Association of Hong Kong Ltd., The Hongkong Bank Foundation, Gap, Savills (Hong Kong) Limited, Deacons, Occupational Safety and Health Council, Macquarie Goodman Asia Limited, BuBuG Family Monthly and Mr. Chiang Chi Hin (Siu Hak). We are also grateful to all other public agencies and companies that have helped promote our services included Apple Daily, Hong Kong Economic Journal,

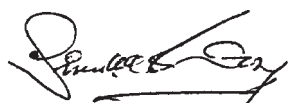
Hong Kong Economic Times, Sing Pao Daily News, TVB Weekly, Radio Television Hong Kong, ATV, Roadshow, The MTR Corporation, New Media Group, Hong Kong Housing Society, Hong Kong Housing Authority, properties management companies, transport companies and many others who preferred to remain anonymous.

I would like to take this opportunity to extend my heartfelt gratitude to Mr. Anthony C.M. Lam, S.B.S., Q.F.S.M., C.P.M. Chairman of the Council, for his excellent leadership. With cooperation and professional guidance from the Council members and team effort from the Service and Business Development Committee chaired by Mr. Simon P.H. Li, M.B.E., J.P., the Management Committee chaired by Dr. Eria Li, the Human Resources Committee chaired by Mr. Anthony C.M. Lam, S.B.S., Q.F.S.M., C.P.M., the Advisory Committee on Community Psychiatric Services chaired by Dr. Dunn Lai Wah, the Advisory Committee on Services for Persons with Autism chaired by Mr. Betty W.S. Chu, the Building Development and Maintenance Committee chaired by Mr. Pele T.M. Chan, the Marketing and Public Relations Committee chaired by Mr. Joseph Salaroli, M.H., the Admission Board and Casa Famiglia Management Committee chaired by Mr. Stephen S.Y. Chan, the Tender Board chaired by Mr. Arthur Garcia, C.B.E., J.P., the Investment Committee chaired by Mr. Simon F.S. Li, LL.D., G.B.M., the Finance Committee chaired by Mr Alex H.M. Yip, the Research Committee chaired by Mrs. Jenny M.C. Hui, the Exchange Programme Committee chaired by



Fr. Bonzi, as well as members of the Audit Committee, we are able to continue our provision of quality services to persons with disabilities.

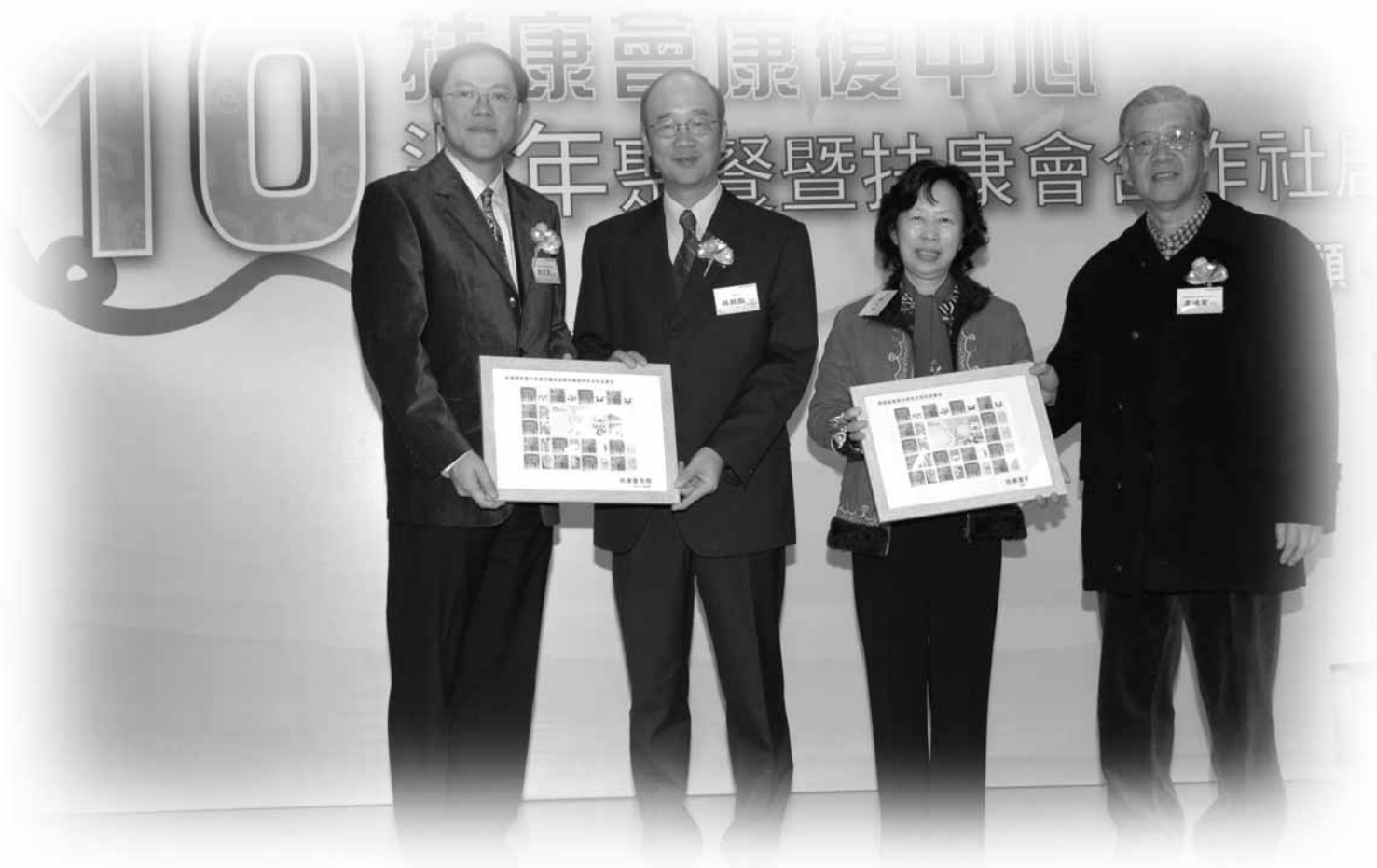
Thank you once again for all your support to Fu Hong Society.



Simon K.K. Wong  
President



■ International Chefs Day



# 主席報告

在2007至2008年度，扶康會續有多項慶祝成立三十週年紀念活動。其中本會康復中心於2008年1月舉行十週年聚餐暨扶康會合作社啟業禮，慶祝中心服務殘疾人士十週年，同時亦為本會三十週年紀念誌慶。在服務拓展方面，我們繼續致力改善服務質素，為殘疾人士謀取福利。本人在此謹向董事局、各委員會成員，以及全體員工於過去一年努力不懈，為實現扶康會的理念和使命作出貢獻，致以衷心謝意。

## 服務發展新路向

### 自閉症人士發展及支援中心

本會致力提供適切的服務，滿足社區需要。本會於2006年設立全港首間自閉症人士發展及支援中心，並承蒙凱瑟克基金資助三年營運經費，專門照顧自閉症人士的特殊需要。又於本年度與香港理工大學康復治療科學系合作，進行為期半年的研究，評估中心為自閉症人士設計的日間計劃的臨床成效。結果顯示服務使用者在參與日間計劃後，其工作表現、情緒控制及社交技巧各方面均有進步。由於成效顯著，我們將持續發展此項服務，讓自閉症人士可以從中獲得適切的服務，同時舒緩社區對這方面的迫切需求。

中心於2008年3月，舉辦新加坡自閉症人士服務考察團，並計劃於6月及9月前赴中國大陸及台灣進行同類型考察活動，與當地同業交流相關服務經驗。此外，我們將於2009年4月1日舉辦三地考察發佈會，以加強社會人士對自閉症人士需要的關注。

### 扶康家庭

承蒙香港賽馬會慈善信託基金撥款資助，本會三間扶康家庭繼續獲三年資助至2011年。過去一年，我們忙於籌備開設第四間位於觀塘翠屏邨的扶康家庭，預計新家庭將於2008年下旬投入服務。

## 康融服務有限公司

過去一年，康融服務有限公司(康融)在協助殘疾人士發展就業方面成效卓越。康融除經營醫院管理局的職員合作社、香港大學三座學生宿舍的清潔服務、汽車美容服務、修理及維修服務、消毒及滅蟲服務等主要業務外，亦於本會工場開設扶康會合作社，為殘疾人士提供在職培訓，協助他們投身零售及物流行業。此外，在導演李力持先生及萬花筒慈善基金的支持下，本會成立「毅·藝」多媒體工作室，由曾接受多媒體訓練的服務使用者負責，為社會大眾提供錄影及多媒體製作服務。展望未來，我們將繼續發掘新的工作種類和就業機會，讓殘疾人士充分發揮不同的潛能。

## 財務及人力資源

本會的自願離職計劃已於2007年8月完成，參與計劃的101位定影員工已分階段陸續離職。在推行計劃期間，會方特別增聘社工人手，協助培訓前線員工及確保員工交接順利過渡，同時亦將員工離職的進度通知家長。

隨著公務員薪酬調整，本會決定合約員工的加薪幅度應與定影員工看齊，因此全體員工均獲加薪。除加薪外，會方亦檢討現行的薪酬制度，確保在人力市場的競爭力；同時提高治療師和社工職位的起薪點，配合就業

市場的薪酬趨勢。年內總幹事分別在各區召開職員會議，就會方的財務狀況，加強管理層和前線員工之間的溝通。

本會先後採取一系列措施，以解決招聘員工的困難及保留優秀人才，包括發放特別津貼予出現人手嚴重短缺的服務單位，用以招聘及挽留個別職級的員工。由2008年1月1日開始，所有於本會服務滿五年並表現良好的合約員工，均可獲轉為長約員工。為解決護士人手短缺的問題，所有新受聘的護士均獲簽長約。凡報讀社會福利署及醫院管理局合辦的登記護士(一般)課程，員工可獲發培訓津貼，但須於修畢課程後繼續在本會服務最少三年。另本會又引入全新的新入職員工推薦計劃。上列各項措施均有助減低員工的流動性及吸引人才。

本會管理層繼續對員工保持開放態度。過去一年，總幹事曾先後於各區主持六次員工分享大會，解釋會方的政策及收集員工意見。此外，總幹事亦與各區前線員工透過聚焦小組會議，討論員工關注的課題。

針對整筆撥款資助制度，本會分別向整筆撥款獨立檢討委員會及立法會福利事務委員會提交意見書，並與檢討委員會委員會面，表達會方對整筆撥款的意見。



■ 星加坡自閉症人士服務考察團

## 服務質素及服務營運

本會繼續應用表現量度及管理工具，量度會方及服務單位的表現，並以此進行規劃、推行及檢討的循環。我們成功達到大部分會方制定的年度目標。在服務滿意調查方面，本會繼續獲得很高的評分。服務使用者的滿意程度由95.9%增加至96.1%，而家人的滿意程度則由98.3%增至99.2%。此外，本會其中兩間服務單位接受社會福利署的服務質素標準評核，均獲署方正面評價及嘉許。另外，太平紳士參觀本會康復中心時，亦對中心的服務表示讚許。

本會年內服務發展的主要方向為擴闊服務使用者的生活體驗，協助他們融入社會。本會於2007年9月出版「生活經驗互動訓練資源冊」，並成為發展智障人士訓練的新方向；由智障人士、學生及社區人士組成的最佳老友團隊一起於2007年10月參與上海舉行的世界夏季特殊奧運會。開幕禮由中國國家主席胡錦濤先生擔任主禮嘉賓，老友們對於能見證此項盛事感到非常雀躍，同時亦擴闊他們的生活經驗和視野。

過去一年，本會成立專責的工作小組，研究如何培育機構文化，以提供更優質服務及鼓勵卓越實踐。本會去年推行「好人好事表揚計劃」，表揚對工作熱誠投入的員工及鼓勵服務單位互相嘉許及分享知識。是項計劃獲員工大力支持，各單位共提名39項計劃。與此同時，

工作小組繼續致力建立機構的核心價值，並就此諮詢員工及其他持份者的意見，供董事局參考。

培育機構文化方面，會方非常重視員工互相分享知識及良好的工作經驗。本年內，我們舉行更多分享會，同時鼓勵員工利用內聯網進行分享及交流。各服務單位互相交流五常法的管理模式、優良的運作措施及服務計劃。此外，每年的服務質素標準內部評核，除發揮監察服務的作用外，亦提供機會予各服務單位交流及分享。

服務營運方面，本會致力發展的網上個案管理系統進度良好，預期可於2008年第三季全面推行。會方又制定一系列有關使用資訊科技的安全指引，包括內聯網及數據儲存裝置的使用、密碼的設立程序、垃圾郵件及病毒的控制等。另外，我們亦檢討及簡化個別指引，包括服務使用者的身體約束、輪班制度、員工操守、投訴及可能引起公眾關注的事件的處理。此外，又成立工作小組，綜合各服務單位舍監的經驗，編製指引，協助新舍監掌握宿舍的工作。本會的服務質素管理經理，已成功將服務質素標準及各單位操作手冊的內容結合及簡化，以提高運作效率。

本會採取一系列措施，加強提升員工的工作安全。各服務單位均進行工作前熱身運動，並由治療師預備相關的錄影帶。我們不斷加強職業安全的培訓，而員工申請工傷假期的情況大為改善。



■ 康復中心明智減廢計劃



## 交流計劃

本會繼續與內地各省市及其他地區，例如韓國、台灣等地的社會服務機構同業交流。我們計劃派代表團參加由扶康會及北京市殘疾人聯合會自2002年起合辦的「展風采・獻愛心」活動，慶祝北京舉辦奧運，並出席殘奧會的開幕典禮。

在深圳市龍崗區殘疾人聯合會的邀請下，計劃提供顧問服務，以協助成立龍崗智障人士服務中心。此外，本會亦與其他非政府機構合作，為深圳市社工提供督導服務。本會並繼續擔任澳門扶康會的顧問，為社區內的精神康復者提供所需服務。



■ 步行籌款

## 與家長的合作

扶康家長會在促進家長與機構之間的溝通，一直扮演重要角色。本會十分支持扶康家長會的工作及發展，並給予支援，協助家長會的成長。我們與家長會分享及探討服務發展，及倡議殘疾人士權益，透過雙方的溝通，為服務增值。

## 其他活動


本會在推行環保工作方面一直不遺餘力。自2005年7月，康復中心參與由環境保護署主辦的明智減廢計劃，減少及控制廢物的排放量。中心更連續兩年獲頒卓越明智減廢標誌，是全港首間非政府機構獲此殊榮。繼康復中心的驕人成果，本會總辦事處亦計劃參與同類型計劃，在中央層面推行各項環保措施。

四川地震的災情嚴重，本會員工均踴躍解囊，捐款賑災。此外，亦有不少員工及服務使用者參與2008年5月19日全國舉行的哀悼活動。

扶康會能有今天的成就，實有賴各方面的努力。本人謹向會長王淦基太平紳士、董事局及各委員會委員、全體員工、家長及各持份者，致以衷心謝意。本人深信在各位的熱心支持下，本會的服務定能百尺竿頭、更進一步，繼續為殘疾人士謀求幸福。

  
主席 林振敏

# Chairman's Report



The series of activities to celebrate the Society's 30<sup>th</sup> anniversary continued in the year under review. Our Rehabilitation Centre held its 10<sup>th</sup> Anniversary Celebration cum Opening Ceremony of Fu Hong Society Cooperative Store in January 2008 to mark the milestone of its 10 years' service to persons with disabilities and to commemorate the Society anniversary. On service development, we have continued our commitment to striving for service excellence for the well being of persons with disabilities. I would like to take this opportunity to thank the volunteer Council and committee members as well as the staff members, who have worked with perseverance towards the vision and mission of the Society throughout the year.

## New Services Development

### Development and Support Centre for Persons with Autism

The Society is committed to provide appropriate services to meet the community needs. We set up the first specialized autism centre in Hong Kong, namely, Development and Support Centre for Persons with Autism (DSCPA) in 2006 with the support of Keswick Foundation for three years to address the special needs of persons with autism. In collaboration with the Rehabilitation Science Department of The Hong Kong Polytechnic University, a research study was conducted to assess the clinical effectiveness of the day programme of DSCPA for persons with autism over a 6-month period. The findings showed that the day programme was successful in improving the work behaviours, emotional control and social skills of the service users. With the encouraging research result, we are determined to develop the sustainability of DSCPA so that persons with autism can receive suitable services which are in much demand in Hong Kong.



DSCPA organized a series of study visits on autism services to Singapore, Mainland China and Taiwan this year to exchange experience on autism services with the counterparts there. A public report-back seminar of our series of visits will be held on 1 April 2009 to arouse the community awareness of the needs of persons with autism.

## Casa Famiglia

Thanks to The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the three Casa Famiglia continue receiving the Trust's funding support for another three years to 2011. During the past year, we have been busy with the preparation for the commencement of the fourth Casa Famiglia to be set up at Tsui Ping Estate, Kwun Tong in late 2008.

## Hong Yung Services Ltd.

Hong Yung Services Ltd. has made outstanding achievements in supporting persons with disabilities in vocational development in the past year. Apart from their main businesses of operating the Staff Co-op Shop of the Hospital Authority, the cleaning services to the three student halls of The University of Hong Kong, car beauty services, the repair and maintenance services, sterilization and pest control services, Hong Yung Services Ltd. has opened three cooperative stores in each of our workshops to provide job training for persons with disabilities to enter the sales and logistics fields. With the support of film director Mr. Lee Lik Chee and the Kaleidoscope Charitable Foundation, Ngai-Art Studio was established to provide video-taping and multimedia production services to the public by our service users who have undergone the multimedia training. We will continue to explore new businesses and job opportunities to develop different potentials of persons with disabilities.

## Finance and Human Resources

The Society completed the Voluntary Retirement Scheme in August 2007. The 101 participating snapshot staff had left by phases. During the period, additional social workers were recruited to help train the frontline and ensure smooth transition of staff. Parents had been kept informed of the progress during its implementation.

Subsequent to the civil servant pay adjustment, the Society decided that the salary adjustment to contract staff should be comparable to that of the snapshot staff and hence, salary increase has been applied to all staff. Apart from salary increase, the Society also reviewed its New Pay Scale in order that it could be competitive in the labour market. The starting salaries of the therapists and social workers were increased to align with the salary market. A number of staff meetings were held by Executive Director during the year in different regions to enhance the communication between the management and the frontline on the financial condition of the Society.

In order to tackle the staff recruitment difficulties and to retain quality staff, a number of measures were introduced. Service units which suffered from severe shortage of manpower were given special allowance to recruit and retain certain ranks of staff. Effective from 1 January 2008, all contract staff who have completed five years of service with satisfactory performance in the Society will be converted to long term staff. To address the nursing staff shortage problem, all nurses were offered a long term contract upon employment. Training allowance was granted to staff taking Enrolled Nurse (General) Course jointly organized by the Social Welfare Department and the Hospital Authority with the condition that they have to undertake a continuous period of no less than three years' employment in the Society after completion of the training. A new staff referral bonus

scheme has also been introduced. All measures have been found effective to stabilize the staff turnover and attract applications for vacant posts.

The management has continued its open attitude to staff. Executive Director (ED) has conducted six all-staff meetings at different



■ FHS Charity Operatic Songs Concert

regions throughout the year. Society policies were explained and feedbacks were collected for management's consideration. Besides, ED has also started to meet frontline staff at different regions by means of focus group to discuss matters of staff concerns.

On Lump Sum Grant (LSG) subvention system, the Society submitted a paper to the LSG Independent Review Committee and Legislative Council Panel on Welfare Services. The Society also met the members of LSG Independent Review Committee to express our views on LSG.

## Service Quality and Service Operation

The Society has continued to use the Performance Measurement and Management Tool (PMMT) to measure the Society and service units' performance. A PMMT planning, implementation and evaluation cycle has been developed. Most targets set for the year have been achieved. On the service satisfaction survey, we continue to achieve high service satisfaction rate. The rate of satisfaction of service users increased from 95.9% to 96.1% while that of service users' family members reached a high level of 99.2% from 98.3%. Two of our service units have received external review on Service Quality Standards by the Social Welfare Department and received positive comments and recognition. Justices of the Peace also showed appreciation to our service when they visited our Rehabilitation Centre.

Enhancing life experience and social inclusion opportunity of service users have been the main themes of the service direction throughout the year. Our Society published "Life Experience Interactive Training Resource Kit" as the new direction of developing training modules for persons with mental handicap. Another major event was the participation of the Best Buddies with and without mental handicap in the Special Olympics held at Shanghai in October 2007. The buddies were excited to witness the international event with Mr. Hu Jintao, President of the People's Republic of China, to officiate at the opening ceremony. It has broadened their life experience and horizons.

During the year under review, the Society has studied its culture leading to good service quality and practices. A working group was formed and has launched the "Good Staff Good Event Recognition Scheme" to recognize dedicated staff members and enhance appreciation and sharing of good practices among

service units. The award was greatly supported by staff with 39 nominations from different service units. The working group is continuing its effort to develop the core values of the Society. We have conducted staff consultation on the proposed values and views of other stakeholders will be collected for Council's consideration. The Society has emphasized the culture of sharing of knowledge and good practices among fellow colleagues during the past year. Sharing sessions have been held more frequently and the use of intranet for sharing purpose has been greatly encouraged. The implementation of 5S Management Model in different units, good operation practices and service programmes have been widely shared among service units. The annual internal review on Service Quality Standards (SQS) has become a good opportunity for sharing among service units in addition to the service monitoring purpose.

On service operation, the web-based case management system has been in progress and will be fully launched in the third quarter of 2008. A number of guidelines related to information technology security have been developed including guidelines on the use of intranet and data storage device, password setup, spam mail and virus control. Operation guidelines have also been reviewed and streamlined including those on physical restraint for service users, duty roster, staff conduct, the handling of complaint and incidents possibly arousing public concern. Besides, a working group was set up to consolidate the experience of wardens of different service units. A guide book will be prepared to help new wardens to discharge their duties. Our Service Audit Manager has also completed the combination of the SQS and operation manual of the service unit to streamline the documents for efficient operation.

On work safety of staff, the Society has launched a number of measures including the implementation of the pre-work warm-up exercise for staff in service units. Relevant videos have been prepared by therapists to facilitate the pre-work warm-up exercise. On-going training on work safety has been strengthened. As a result, the number of workman compensation leaves taken by staff members has been greatly reduced.

## Exchange Programme

The Society has continued the exchange programmes with social service counterparts in various

provinces and cities in the Mainland China and other parts of the world such as Korea, and Taiwan. We will organize a delegation to participate in the joint programme "Showing Spirits, Giving Love" which has been held by Fu Hong Society and Beijing Disabled Persons Federation since 2002 to celebrate the Beijing 2008 Olympic Games. We will also attend the opening of the Paralympics Games.

Upon invitation of Shenzhen Long Gang Disabled Persons Federation, the Society plans to provide consultancy service to help the setting up of a Long Gang service centre for persons with disabilities. In addition, the Society has collaborated with other non-governmental organizations and launched a project to provide social work supervision to social workers in Shenzhen.

The Society has continued to provide consultancy service to Fu Hong Society of Macau to establish services for persons with psychiatric disabilities in the community.

## Partnership with Parents

The Fu Hong Parents' Association plays an important role in enhancing good communication between parents and the Society. Our Society has been very supportive to the work and growth of the Association. Through communications, we share and discuss our service development, advocate social welfare issues to enhance our service quality.

## Other Issues

The Society has continued its effort in environmental protection. Since July 2005, our Rehabilitation Centre has joined the Wastewi\$e Scheme organized by the Environmental Protection Department that encourages enterprises to reduce and control the wastes they produce. The centre has been awarded the Gold Wastewi\$e Logo for two consecutive years. It is the first non-governmental organization in Hong Kong receiving such award. Following the successful result of the Rehabilitation Centre, our Head Office also plans to join the similar scheme to implement various environmental-friendly measures at the central level.

In view of the unfortunate event of earthquake in Sichuan Province, the Society's staff members actively participated in the donation for the needy in Sichuan. In addition, many staff members and service users joined the mourning as advocated by the Mainland China on 19 May 2008.

To conclude, the Society would not have made such achievements without the hard work of all parties. I would therefore like to thank our President, Dr. Simon K. K. Wong, J.P., dedicated members of the Council and committees, committed staff members, parents and stakeholders. I trust that with their continuous support, the Society will further advance its work for the well being of persons with disabilities.



Anthony Lam  
Chairman



■ Exchange Tour to Long Gang Shenzhen





# 日間訓練服務

從生活經驗中發展、從正面互動  
中成長、從多元訓練中學習

## 服務重點

本會日間訓練服務繼續致力於發展和推行「多媒體輔助訓練」、「生活經驗互動訓練」和「展能藝術」，強調有效及多元化的學習方式、正向互動及環境，讓服務使用者在愉快輕鬆的生活及學習經驗中，體會以人為主體的康復服務，並促進融入社區。

## 服務成效

### 多媒體輔助訓練

工作包括舉辦「多媒體輔助訓練」員工培訓工作坊和製作第二批訓練單元範本，上載內聯網共享平台，供各服務單位員工下載使用。同時編製了「多媒體輔助訓練」教材套，進一步協助員工推行「多媒體輔助訓練」。

### 生活經驗互動訓練

本會在提供職員基礎培訓課程的同時，成立了持續培訓工作組，旨在加強職員的應用技巧。工作組成員到各區的日間訓練中心提供支援，形式包括訓練諮詢、觀摩日、培訓日及問卷調查，並將各區的持續培訓歷程及經驗作「綜合報告」，使服務質素持續提升。本會總結服務經驗，出版了「生活經驗互動訓練資源冊」，並舉行對外機構介紹及分享會。

### 展能藝術

本會獲香港展能藝術會「創藝自強計劃」資助，在四間日間訓練中心推行「展能藝術在單位計劃」，由藝術導師走進訓練中心提供藝術培訓，內容包括雕塑、裝置藝術、肢體舞蹈、敲擊樂和紙藝等，培訓課程有效促進服務使用者及導師的展藝活動創意及設計。服務使用者於扶康會30週年研討會開幕禮中匯演《綜合肢體舞動》，另在「友愛共融互動SHOW」中表演舞蹈、功夫、時裝、敲擊樂及西樂，並拍賣服務使用者的藝術創作品。

## 服務發展

### 多媒體輔助訓練

在內聯網建立多元化的訓練單元範本資料庫共享平台，方便員工下載使用，並與業界分享，達至資源共享的目的。

### 生活經驗互動訓練

在各服務單位推行(一)「自我形象計劃」，旨在通過日常生活提升服務使用者的外觀及自信；(二)「朝陽計劃」，透過每天早上的活動引起服務使用者的愉快情緒，讓他們能整日體會愉快的生活。

### 展能藝術

計劃舉行以「水」為主題的展能藝術創作展覽，並由藝術導師提供綜合工作坊和向員工介紹有關的藝術創作觀念及技巧。



■ 「生活經驗互動訓練」分享暨資源冊介紹會



■ 展能藝術工作坊



# Day Training Services

To Develop from Life Experience, To Grow from Positive Interaction, To Learn form Diversified Training

## Major Services

Multimedia-assisted Training, Life Experience Interactive Training and Arts for Persons with Disabilities remain the focal points of our Day Training Services. The training services emphasize effective and diversified learning modes as well as positive interaction and learning environment, encouraging living and learning in a pleasant and relaxed environment, service users are offered to experience person-centred rehabilitation service and able to integrate better into the community.

## Achievements

### Multimedia-assisted Training

Our work included organizing staff training workshops on multimedia-assisted training, the production of a new set of training modules for uploads to the sharing platform via the intranet where different service units could download the content for use. Moreover, a teaching kit was also prepared for staff to facilitate the implementation of multimedia-assisted training.

### Life Experience Interactive Training

A working group on continued training was formed to enhance staff's practical working skills apart from providing foundational training courses.





■ Outing

Members of the working group would make visits to our Day Training Centres and provide training in the forms of skills consultation, exchange activities, staff development day and questionnaire survey; and collect and report on the training processes and experiences of different Centres to enable continued improvement of our service. In addition, we have also published the “Life Experience Interactive Training Resource Kit” to introduce and promote to other agencies the insights gained from our first-hand and practical experience in a sharing session.

## Arts for Persons with Disabilities

Sponsored by the “Creativity to Independence” Arts Programme of the Arts with the Disabled Association Hong Kong, the “Arts for Persons with Disabilities-in-Centre” Programme was launched in four of our Day Training Centres. The training, provided by arts trainers who made visits to the centres, covered an array of items including sculpture, installation art, physical dance, percussion and paper art etc. Both service users and instructors’ creativity and design skills in arts-related activities were effectively enhanced as a result of the training courses. Moreover, service users’ talent in physical dancing was shown during the Opening Ceremony of Fu Hong Society 30<sup>th</sup> Anniversary Conference, and their talents in dancing, kung-fu, fashion show, percussion and western music were also seen in their performances at the Inclusion Art Show where their creative work was put on auction.

## Service Development

**Multimedia-assisted Training:** to attain the goal of effective building and sharing of resources through the construction of diversified templates of training modules on the intranet platform, facilitating download by staff and to share with other workers within the sector.

**Life Experience Interactive Training:** to implement in our service units (1) “Self-image Programme”, the goal is to furnish service users’ appearance and self-confidence in daily life; (2) “Morning Sun Programme” aims to arouse through a series of morning activities pleasant emotions of service users that last and infiltrate into different aspects of their daily life.

**Arts for Persons with Disabilities:** to organize creative arts exhibition for persons with disabilities with “water” as the theme, and conduct integrative workshop and briefing on relevant creative concepts and skills by arts trainers for staff at the training centres.



■ Multimedia- assisted Training



# 住宿服務

## 持續改善，提升生活質素

### 家長滿意程度調查

本會持守著一貫宗旨，在過去一年繼續為服務使用者提供優質的住宿服務；在各職級員工的努力下，服務使用者的生活質素不斷獲得提升。去年的「家長滿意程度調查」顯示，家長對服務的滿意程度高達99.2%，讓我們感到無比振奮和自豪。

### 提升服務質素

本會多間家舍在過去一年均推行不同的措施，提升員工的安全意識及減少意外發生，例如制定防止服務使用者摔倒的措施、安全大使及安全先鋒計劃、工作前熱身運動、改善服務運作安全、加強新入職員工的工作安全意識和技巧，以及舉辦區域安全問答比賽等。

另外，康復中心增設了一部垃圾升降車，以防止員工在處理垃圾時發生意外。友愛之家亦增設洗碗機取代人手洗碗的工序，不但提升工作效率和衛生，更可節約能源。

本會各家舍自2006年10月開始，已先後參與社會福利署資助的「私家醫生外展到診計劃」。私家醫生每星期均到各家舍為服務使用者診治，並定期進行身體檢查及就家舍的環境提供意見。此服務對各家舍均提供了幫助，特別是位處地牢的麗瑤之家及麗瑤成人訓練中心，自接受服務後，服務使用者的呼吸道傳染病情況大為改善。

### 五常法管理

友愛之家在過去數年一直落實推行五常法管理，在家舍建立持續改善的文化，鼓勵員工積極提出意見，改善日常工作流程，創造優美的家舍環境，有效地推行五常法的KISS (Keep It Simple and Short — 保持精簡)。



本會於2008-2009年度計劃加入五常法管理，希望在各家舍全面推行，並邀請了五常法協會代表到本會協助培訓員工。

## 多姿多采的家舍生活

本會東區各家舍去年積極參與由政府舉辦的各項慶回歸的文娛康樂活動，包括國際足球表演賽、由省港粵劇名伶演出的「大唐風雲會」、大英博物館藏珍展、古蜀文明展及創新博覽會等。

繼興華成人訓練中心後，秦石成人訓練中心亦於去年成立了本會第二隊特能童軍。另外，除潔康之家繼續發展服務使用者的靈性活動外，思諾成人訓練中心及怡諾成人訓練中心亦邀請了聯合福音團契到家舍舉行「心靈加油站」。

柔莊之家亦曾安排服務使用者於2008年3月與家長及義工等三十多人往清遠兩天遊。屯門及元朗區服務單位正研究開展「輕度智障人士獨立生活計劃」的可能性。

此外，本年度各家舍為配合會方的年度計劃，努力為服務使用者實踐他們已訂下的「一人有一個夢想」計劃，盡量滿足服務使用者的願望。

## 員工培訓

為增加各家舍舍監的知識分享及交流機會，住宿服務會議自去年起每次均加入工作分享討論環節，並安排在不同家舍舉行會議，以便順道參觀和提供意見。同時，本會亦在2008年4月於內聯網增設舍監討論區，建立平台讓舍監們互相交流日常工作意見及心得。

此外，為讓資深舍監的寶貴經驗得以薪火相傳，本會於去年成立工作小組，編制「家舍實務管理手冊」，



■ 觀賞國際足球表演賽

以供各家舍參考。

另外，荃葵及深水埗區亦於去年編制了「職員錦囊」，協助新入職員工更快掌握所屬家舍需注意的工作事項，讓他們更暢順地投入家舍的日常運作。

## 未來的挑戰

我們為提供適切的戶外活動及更多參與社區的機會予服務使用者，各家舍均持續加強義工發展、招募社區老友及家長義工等。

本會已成立超過三十年，部分服務使用者逐漸年長，他們的健康、衛生及護理方面的需要亦不斷增加。因此靚華之家及麗瑤之家亦已先後向社會福利署提出申請安老院牌照。面對「老年化」趨勢，各家舍均需作出適當的規劃、培訓員工如何照顧年長服務使用者的心理及生理需要、檢視服務內容、人手分配、空間運用和研究特別設施的配合。



■ 參觀創新博覽會

# Residential Services



## Continued Improvement, Enhanced Quality of Life

### Parents Satisfaction Survey

Our Society continued to provide quality residential services to service users in the year under review. With concerted effort from different ranks of staff, the quality of life of our service users has been constantly enhanced. We feel particularly encouraged and proud of the findings from last year's Parents' Satisfaction Survey which revealed a high of 99.2% attained from parents' rating.

### Continued Improvement of Service

A series of measures were adopted in our homes and hostels last year to promote staff's safety awareness and reduce accidents. These included fall prevention measures for service users, safety ambassador and safety pioneer schemes, pre-work warm-up exercise, improvement in operation safety, enhancement of new staff's work safety awareness and skills, and organization of regional quiz on safety issues.

New equipment was acquired to enhance work safety for our staff. A new garbage lift truck at our Rehabilitation Centre helps prevent accidents from happening to staff during garbage disposals. Father Tapella Home uses a dish washer to replace manual washing which has not only increased efficiency and hygiene but also enabled energy saving.

Since October 2006, all our homes and hostels have participated in the Visiting Medical Practitioner Scheme subsidized by the Social Welfare Department. Every week, private practitioners are scheduled to render medical consultation to service users at the homes and hostels, conduct regular medical check-up and advise on the environmental hygiene of the homes and hostels. The Scheme has offered practical help to the homes and hostels, especially Lai Yiu Home and Lai Yiu Adult Training Centre which are located



in the basement. The situation of service users having respiratory diseases have greatly improved after joining the Scheme.

## 5-S Practice

Having implemented the 5-S Management System in the past few years, Father Tapella Home has been making great efforts in fostering a culture of continued improvement, encouraging its staff to actively express their views, improving the flow of daily routines, creating a beautiful home environment as well as carrying out the KISS (Keep It Simple and Short) of the 5-S Practice.

The goal to implement the 5-S Management System in all homes and hostels has been incorporated into the 2008-2009 annual plan of our Society. Representatives from the HK 5-S Association were invited to provide relevant training for our staff.

## Enriched Life at Homes and Hostels

Our homes and hostels in eastern district had actively participated in the cultural and recreational activities organized by the Government for the celebration of Hong Kong's return to the motherland. These included International Soccer Competition, "Legend of The Tang Dynasty" showcased by prominent Cantonese Opera actors and actresses from Guangdong and Hong Kong, Treasures of the World's Cultures from the British Museum and The Mystery of Ancient Shu Kingdom and Innovation Expo.

Following Hing Wah Adult Training Centre, Chun Shek Adult Training Centre has also set up their Extension Scout last year as the second team in our Society. On the other front, apart from Kit Hong Home where spiritual activities are organized for service users, Si Lok Adult Training Centre and Yi Lok Adult Training Centre have also invited Union Gospel Fellowship to conduct "Soul Station" at their hostels.

Yau Chong Home organized a two-day trip to Qingyuan for more than 30 service users, parents and volunteers in March 2008. Service units in Tuen Mun and Yuen Long district are studying the feasibility of conducting an "Independent Living Programme for Persons with Mild Mental Handicap".

Furthermore, to align with the year plan of our Society, all our homes and hostels will endeavour to assist service users to realize their "One-Person-One-Dream" programme.

## Staff Training

Since last year, a work sharing session has been added to the Meeting on Residential Services held at

different homes and hostels each time to facilitate site visit and offer advice. The aim of the sharing session is to encourage exchange of knowledge and views among wardens of the homes and hostels. Moreover, a forum specially designed for wardens was also set up in our Society's intranet in April 2008 that serves as a platform for wardens to exchange their views and insight on daily practice.

To enable senior wardens to pass on their valuable experiences, a working group was formed last year to work on the "Practical Management Manual for Home and Hostel" for internal reference.

In addition, the Tsuen Kwai and Sham Shui Po district has also edited "Tips for Staff" to alert new staff to work items that need special attention and help orient them to take up daily routines of the home and hostel.

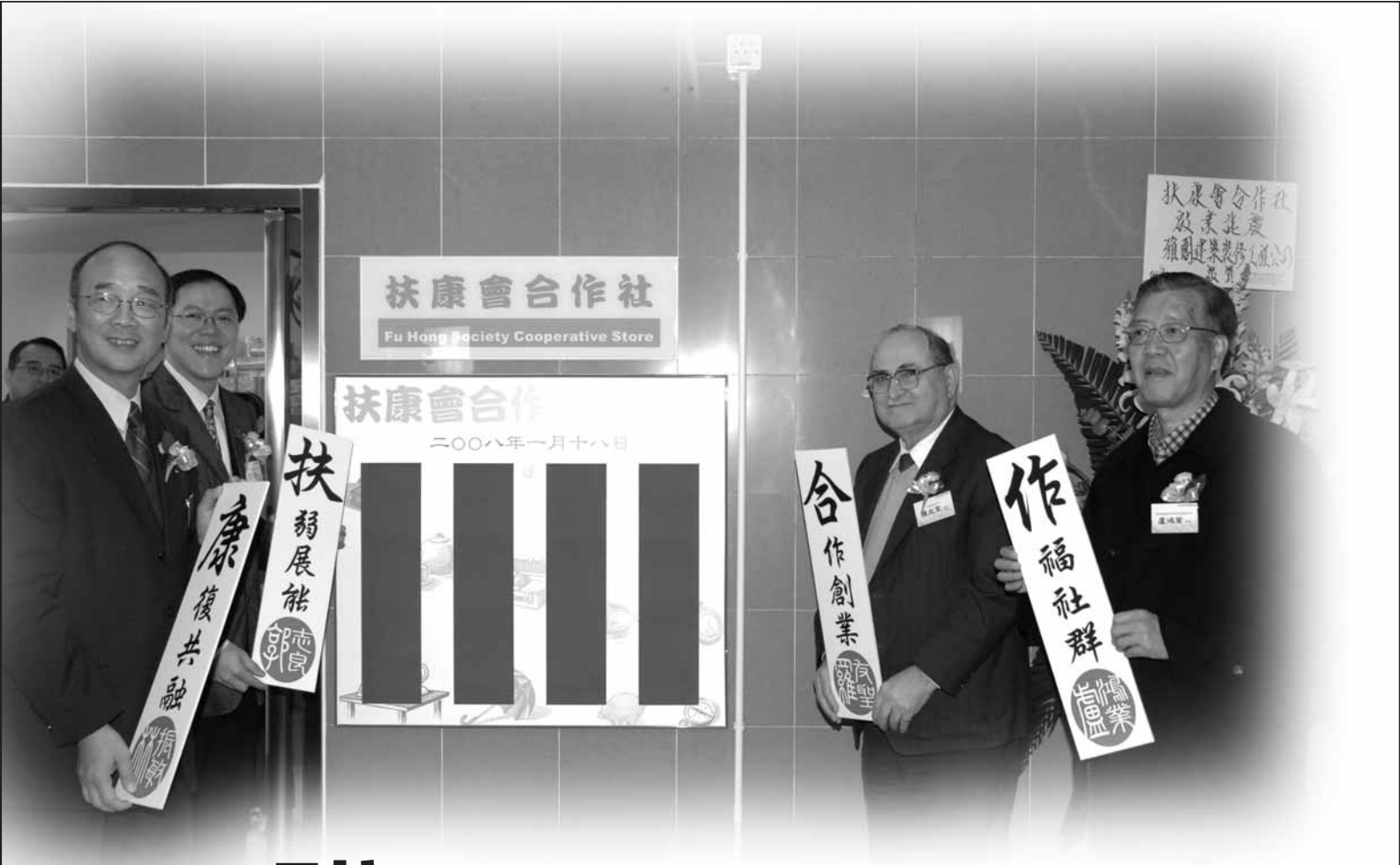
## Challenge Ahead

In order to organize appropriate outdoor activities for service users and enhance their opportunities in community participation, our homes and hostels would continue strengthening volunteer development by recruiting more Best Buddies citizens and parent volunteers.

As our Society has been established for more than 30 years, some of our service users have also aged which led to their increasing needs in health, hygiene and nursing care. In response, Oi Wah Home and Lai Yiu Home have submitted their applications to the Social Welfare Department for a Home for the Aged license. Facing the trend of ageing, planning with foresight and training of staff to care for the psychological and physical needs of the older service users are essential for our homes and hostels. Moreover, reviews of the service content, division of labour, use of space and special facilities are also deemed necessary.



■ Outing



# 職業康復及發展服務

## 持續發展，展現才能，擴闊選擇

### 工場服務、輔助就業及殘疾人士在職培訓計劃

#### 服務重點

為殘疾人士提供職業技能、工作習慣和社交訓練，並為有潛質和願意公開就業的殘疾人士提供職前培訓、就業選配、在職督導及持續支援。殘疾人士在職培訓計劃更會為聘用殘疾人士的僱主提供薪金資助，鼓勵一些未有聘用殘疾人士的僱主給予殘疾人士就業機會。

#### 服務成效

- 工場過去一年藉著各種的業務拓展策略，繼續為工作能力有限的服務使用者提供多元化的工作種類，包括包裝、郵件處理、速印釘裝、手工藝等。同時，工場亦因應就業市場的情況，為有潛質的服務使用者提供不同類型的職業訓練，包括清潔、洗衣、汽車美容、空氣消毒及殺菌滅蟲、零售、物流速遞、多媒體製作等。本年度，工場生產收入達278萬元，較去年增加6.2%。
- 工場致力發展新工種，增加服務使用者的職業訓練選擇。本會去年獲「萬花筒慈善基金」捐款，成立康復服務界首個多媒體製作服務隊伍「毅·藝」多媒體工作室，並得到Capital Lake Property Ltd和「攜手扶弱基金」共同撥款在工場開設扶康會合作社，為服務使用者提供零售訓練和就業機會。
- 很多僱主亦願意支持殘疾人士自力更新。過去一年，輔助就業和殘疾人士在職培訓計劃成功協助82人獲得就業機會，當中27人已能獨立工作，無需要持續支援。另外，9間新公司於本年度加入了我們的僱主網絡。
- 職業康復及發展服務亦關注發展服務使用者的社交技能和餘暇生活。工場的社交會所讓服務使用者在舒適輕鬆的環境中，享用各種消閒設施及參與小組活動，導師與服務使用者按時茶聚，促進溝通和按個別需要提供支援。
- 設於葵興職業發展中心的「職業技能評估中心」繼續為服務單位和外間機構的殘疾人士提供全面的服務，讓服務提供者透過評估結果，進一步了解服務



使用者的工作能力和進行就業選配，以便有效提供適切的訓練及服務。

## 服務發展

- 工場來年將繼續運用不同的業務拓展策略，與商界保持緊密合作，因應服務使用者的能力和興趣，開拓多元化工作種類和提供更多職業技能訓練選擇。工場現正籌備設立曲奇餅生產線，讓不同興趣及能力的服務使用者發揮所長。
- 未來一年，輔助就業及殘疾人士在職培訓計劃除了推動服務使用者就業，亦會強化工餘小組、「香港最佳老友」運動及義工小組的發展，促進服務使用者的社交生活及賦權。

## 社會企業

### 服務重點

扶康會於2003年10月成立康融服務有限公司（康融），透過承接外間的服務合約，為殘疾人士開拓更多在職培訓機會，促進他們在公開市場上成功就業。

### 服務成效

- 現有47名僱員，較去年上升了40%，當中包括35名殘疾人士。此外，本年度亦為54名接受輔助就業的殘疾人士提供在職培訓和就業機會。
- 在積極經營下，零售業務的總營業額超越1,300萬元，較上年度增加30%，盈利亦超過30多萬元。康融於2006年起經營醫院管理局職員合作社，累積了兩年相關營運經驗，遂於2008年1月承辦扶康會合作社，進一步拓展零售業務。
- 在有效的服務質素和成本控制下，成功獲得香港大學學生宿舍第三年的清潔合約，為20名殘疾人士和弱勢社群提供就業機會。
- 繼續獲得社會福利署「創業展才能計劃」撥款發展維

修保養和消毒滅蟲服務，由合資格的技術人員和殘疾人士一起承接一般家居、學校及院舍的服務合約。

## 未來服務發展

除了繼續保持服務質素和嚴格控制成本以保持競爭力外，我們亦致力擴闊客戶層面，拓展業務，尤其是零售業務，並在社會中尋找合作夥伴。



■ 「毅·藝」多媒體工作室



■ 扶康會合作社



# Vocational Rehabilitation and Development Services

Sustainable development, capitalizing talents, broadening choices

## Workshop Service, Supported Employment and On-the-Job Training Programme for Persons with Disabilities

### Major Services

To provide vocational skills, work habit and interpersonal skills training for persons with disabilities, as well as pre-employment training, matching service, on-the-job supervision and continued support for those with potentials and willing to opt for open employment. Moreover, wages subsidies are offered by our On-the-Job Training Programme as incentives to employers for recruiting persons with disabilities, hoping it would encourage more employers to offer job vacancies to the latter group to try out their work abilities.

### Achievements

- By employing various business development strategies, our workshops continued to provide diversified job types for service users with limited abilities, these included assembling and packaging, mail handling, printing and binding, and handicraft making. Moreover, in response to market situation, different types of job training were also rendered to service users with potentials, such as cleaning, laundry service, car beauty, air sterilization and pest control, retails service, logistics and courier service, and multimedia production. The total gross income reached \$2.78 million, a 6.2% increase compared to last year.
- Our workshops were committed to develop new types of job which provide more choices of vocational skills training for service users. Sponsored by the Kaleidoscope Charitable Foundation, Ngai-Art Studio, the first multimedia production team within the rehabilitation sector of Hong Kong was formed last year. Apart from that, funding was also received from Capital Lake Property Ltd and Partnership Fund for the Disadvantaged to open Cooperative

Stores at Fu Hong Society's workshops, providing retail training and working opportunities for service users.

- With support from employers, 82 persons with disabilities were successfully employed through our Supported Employment and On-the-Job Training Programme in the past year. Among them, 27 could now work independently without continual support. In addition, there were 9 new companies joining our employer network this year.
- Service users' interpersonal skills and leisure life were also areas that our vocational and rehabilitation development services concerned about. The Social Club House provided a relaxing environment where service users could use all kinds of leisure facilities and participate in group activities; regular tea gatherings were conducted between tutors and service users to facilitate communication and individualized support when needed.
- The Vocational Skills Assessment Centre set up at Kwai Hing Vocational Development Centre continued to provide comprehensive assessment for persons with disabilities both from our service units and external organizations. The assessment results enabled service providers to understand service users' job abilities, facilitated employment matching and allowed appropriate training service to be arranged.

## Service Development

- The workshops will continue to adopt a variety of business expansion strategies, maintain close collaboration with the business sector, explore new job types and provide more choices of vocational skills training based on service users' abilities and interests. The plan of setting up a bakery would allow service users with different interests and abilities to develop their potentials.
- For Supported Employment and On-the-Job Training Programme, in the coming year, apart from assisting service users to seek employment, effort will also be directed to enhance their social life and empower them through strengthening leisure groups, "Best Buddies Hong Kong" Movement and volunteer group development.

## Social Enterprise

### Major Services

Hong Yung Services Limited (Hong Yung) was established in October 2003 by Fu Hong Society. Through bidding service contracts from external, Hong Yung

helped expand on-the-job training opportunities for persons with disabilities as well as enabling them to seek employment in open market.

## Achievements

- Presently, Hong Yung has 47 employees, a 40% increase than last year, among whom 35 are persons with disabilities. It has also provided 54 service users of Supported Employment with on-the-job training and employment opportunities.
- With concerted effort, the sales amount from this year's retail service has exceeded \$13 million, a 30% increase of last year's amount with a net profit of over \$300,000. Having acquired two years of sales experience from operating the Hospital Authority Staff Co-op Shop, Hong Yung took up the operation of Fu Hong Society Cooperative Stores in January 2008 with the goal to further develop its retail service.
- Under effective quality and cost control, Hong Yung succeeded in obtaining the third year cleaning contract of the student halls of The University of Hong Kong, providing employment opportunity for 20 persons with disabilities and deprived groups.
- Continual funding was received from the Social Welfare Department's "Enhancing Employment of People with Disabilities through Small Enterprise" Project to develop Hong Yung's repair and maintenance service as well as sterilization and pest control service. Working hand in hand with qualified technical staff, persons with disabilities were able to carry out service contracts of households, schools and hostels.

## Service Development

Apart from maintaining high quality of service and cost control to sharpen our competitive edge, effort would be made to broaden the scope of our customers, expand business especially retail service and forge partnership within the community.



■ Laundry Service





# 社區精神康復服務

## 社區共融及參與

社區精神康復服務一直以協助精神康復者融入社區生活，並獲得認同、重建自信心和重拾對生命的盼望為目標。承接去年提倡的關愛文化，鼓勵康復者互相幫助和互相關懷，社區精神康復服務去年的服務計劃分為五個範疇，以回應服務使用者不同的需要。

### 「身」

運動好處多，相信沒有人會有異議。常做運動除可增強體質外，專家更指出運動可刺激大腦，分泌一種令人心情愉快的物質「多巴胺」，是一種以助降低焦慮情緒的荷爾蒙。有見及此，本會於2006年向余兆麒醫療基金申請撥款，以資助於2007年4月至2008年3月期間，推行一個綜合運動計劃「靈機一動」。內容除包括遠足、羽毛球及乒乓球外，更舉辦各式各樣的單元活動，如歷奇日營、攀石同樂日及野外露營等，以改變康復者對「做運動很悶」的印象。去年參與「靈機一動」計劃的服務使用者接近500人次。

在提升服務使用者對飲食健康的意識方面，續顧服務及社區精神健康照顧服務透過外展家訪形式，為服務使用者提供個別生活訓練，包括一些煮食技巧、均衡飲食等；我們於去年更籌辦了一系列的小組活動「拉闊生活系列」，內容包括食物安全、煮食心得等，參加者反應相當理想。

### 「心」

每一個人對「美」有一定的追求。很多時候，康復者需要更多讚賞和認同，才能重建自信心。悅行之家去年獲香港美國婦女會贊助三萬元，推行為期九個月的「美麗人生計劃」，共有超過30位女服務使用者參與。她們於過程中經歷個人的轉變，建立正面的自我形象，並排除困難，勇敢地嘗試突破自我，學習積極地生活，追尋自己的美麗人生。



社區精神健康照顧服務提供職業康復訓練，讓服務使用者藉著工作帶來滿足感、生活寄託和目標，培養他們對生活的積極態度。社區精神健康照顧服務與中途宿舍攜手合作，提供多元化的職業康復訓練，訓練項目包括手工藝製作、文職訓練、清潔、零食銷售等。我們因應服務使用者的能力和意願，讓他們參與工作訓練，去年共有38位服務使用者參與訓練。

除提供個案輔導外，社區精神健康照顧服務亦於去年舉辦了情緒管理小組，共約40人次參與四節的小組活動。參加者均表示於小組活動學會正面處理情緒的技巧，並能應用於日常生活中。

## 「靈」

「心靈加油站」為中途宿舍的服務使用者提供重建心靈的機會。一群來自不同教會的弟兄姊妹帶領活動；他們給予服務使用者的心靈營養素，對有宗教信仰的服務使用者而言是康復過程的重要元素之一，讓他們明白生命並不孤單，靠著信仰可以得到心靈上最大的安全感。

## 「社」

「互助社」與「1樂團」一直是社區精神康復服務的重點發展活動，亦是一道讓康復者與社區人士接觸的橋樑。透過籌辦和參與社區活動，不單讓康復者發揮潛能，提升自信，並且藉著服務社區，提升康復者的正面形象，促進社區人士對他們的認識和接納，消除歧視。

### 「互助社」

去年配合中途宿舍的主題「建立關愛文化」，透過「朋輩老友計劃」及「禮貌大使」選舉等活動，推動組員互動互助，發揮守望相助的精神。另外，本會亦與港鐵義工隊繼續合作，探訪區內的長者，服務社區，表達關懷。

## 「1 樂團」

樂團去年應邀在多個公開場合表演，包括香港理工大學、銅鑼灣鬧市、君悅酒店、赤柱廣場、石排灣邨等，為康復者增添不少自信。



## 「連友Club」

由社區精神健康連網會員組成的自助小組「連友Club」，每月均舉行聚會。他們除自行籌辦康樂活動予連網會員外，近年還積極參與義工服務以回饋社區，如端午節派糉予區內長者、中秋節探訪活動等。

在社區教育方面，精神康復社區支援服務獲國際復康日南區活動籌劃委員會贊助，於2008年1月12日舉辦「攜手共創無障礙」社區教育活動。當日參與活動人數超過120人；透過減壓工作坊、互動遊戲、表演、參觀及茶敘等，增加社區人士對精神健康和精神康復者的了解。

## 「家屬工作」

精神病患者在康復過程中，需要旁人的支持和鼓勵，家人持續不斷的關心和照顧尤其重要。我們成立「家屬園地」，以促進家屬的參與及加強家屬間的聯繫；並透過有關精神健康知識方面的培訓，增強家屬在照顧病患者的能力。

去年，中途宿舍首次推行「家連家精神健康教育家屬課程」，共有13位家屬參加。參加者完成九節課程後，都表示獲益良多，尤其家屬間可以交流經驗，從中得到支持和鼓勵。





# Community Psychiatric Rehabilitation Services

## Social Inclusion & Community Participation

To assist persons with psychiatric disabilities to live in the community with recognition, rebuild their self-confidence and hopes towards life have been the goals of our community psychiatric services. Following the footsteps of last year's effort in promoting a caring culture and encouraging mutual help and concern among persons with psychiatric disabilities, the programmes of the community psychiatric services were classified into five aspects in order to respond to the different needs of service users.

### “Physical”

Nobody would disagree that exercise has a lot of benefits. Not only does exercise strengthen the body, experts have pointed out that exercise can trigger the brain to produce a pleasure-generated matter — a hormone called Dopamine which helps reduce anxiety. In view of this, application was made to the S K Yee Medical Foundation to sponsor a multi-exercise programme “Smart Move” launched from April 2007 to March 2008. Intending to alter the impression of persons with psychiatric disabilities that doing exercise is boring, the programme had included in its content a great variety of activities, including hiking, badminton, table tennis and one-off activities such as adventure day camp, rock climbing and wild camping. There were near 500 participations in the “Smart Move” last year.

In order to promote service users' knowledge about healthy diet, individualized life training through outreaching home visits was rendered by our Aftercare Service and Community Mental Health Care Services. Apart from including cooking skills and balanced diet as part of the training content, a series of group activities, for example food safety, cooking tips, under the package of “Broadening Life Series” were also organized that received positive response from the participants.

### “Psychological”

The pursuit for “beauty” is unique to each one of us. More often, persons with psychiatric disabilities require more appreciation and recognition to rebuild their self-confidence. Last year, Yuet Hang Home received a \$30,000 funding from The American Women's Association of Hong Kong to launch

the nine-month “Beautiful Life Scheme” with over 30 female service users participated. The Scheme enabled the participants to experience personal change and build positive self-image, it also encouraged them to overcome difficulties and be brave enough to seek breakthrough, learning how to live positively and pursuing one’s beautiful life.

It has been the aim of our Community Mental Health Care Services to cultivate among persons with psychiatric disabilities a positive attitude towards life by bringing them job satisfaction, a sense of purpose for life and goals to attain through providing vocational rehabilitation training. Joining hands with our Halfway Houses, different training items including art and handicraft, clerical training, cleaning, tuck shop sales were offered in our vocational rehabilitation training programme. Last year, 38 service users joined the programme and job training was arranged based on their abilities and preferences.

Apart from providing case counseling for service users, organizing group activities on emotional management was also an important contribution of our Community Mental Health Care Service last year. There were about 40 participants taken part in the four-session group activities which enabled them to learn how to manage emotions in a constructive way and apply them in daily life.

## “Spiritual”

“The Soul Station” offered Halfway House service users the opportunities to refurbish their soul. Brothers and sisters from different churches brought religious nutrients for the service users, an important ingredient in the rehabilitation process of those who had religious



belief, helping them realize that they were not alone; they would find peace and security in religion.

## “Social”

Serving as a bridge between persons with psychiatric disabilities and the community, the “Mutual Support Group” and the music group “Unison” have been the focus of our community psychiatric services. Not only do the service users develop their potentials, promote self-confidence through organizing and participating in community activities, the service they render for the community also helps promote a positive image and enhance the general public’s understanding and acceptance of persons with psychiatric disabilities as well as eliminating discrimination.

## “Mutual Support Group”

Based on the theme of “Building a Caring Culture” in the Halfway Houses, the Group cultivated the spirit of mutual help and support among its members through launching the “Peer Group Scheme” and election of the “Courtesy Ambassadors” in the year that past. In addition, the Group would continue its cooperation with the MTR Volunteer Team to make home visits to the elderly and express their care and concern for the community.

## The Music Group “Unison”

The Group received numerous invitations last year to perform in open space, these included The Hong Kong Polytechnic University, Causeway Bay district, Grand Hyatt Hotel, Stanley Plaza and Shek Pei Wan Estate, adding a lot more credits and confidence to the Group members.

## The “Link Club”

Regular monthly meetings were held for the self-help group formed by members of the Community Mental Health Link. Apart from organizing recreational activities for members of the Link, the “Link Club” had also participated in community volunteer service in recent years, such as distributing rice dumplings to the elderly at Dragon Boat Festival, and making home visits during Mid-Autumn Festival.

Sponsored by the for the International Day of Disabled Persons Southern District Organizing Committee, the “Joint Hands To Make It Obstacle-free” community education programme was launched on 12 January, 2008 by our community psychiatric support services. More than 120 participants took part in the educational activities which included stress management workshop, interactive games, performances, visits and tea talks, enhancing public understanding of mental health and persons with psychiatric disabilities.

## Working with the Families

Persons with psychiatric disabilities require support and encouragement from others, especially continuous care and concern from families during their rehabilitation process. “Relatives Club” is set up with the goal to promote families’ participation and relationship with one another, as well as enhancing their knowledge about mental health and abilities to take care of the patients.

Last year, pioneering effort was made by our Halfway House to organize the “The familylink Mental Health Education Course”. 13 family members who joined the nine-session course were all positive about its effect, they appreciated in particular the opportunities to share one’s experience and receive support and encouragement from others in return.



# 扶康家庭

## 建立屬於自己的家

### 目標及使命

本會創立扶康家庭，讓沒有父母或缺乏家庭照顧的智障人士繼續享有家庭生活，並透過其向外開放的特色，提升社區人士對智障人士的認識及接納，使他們融入社區。扶康家庭以普世性的愛為根基，透過這份愛組成一個互愛、共融的家庭，這亦是她繼續發展的最大原動力。

### 實踐的工作

#### 馬來西亞觀光及交流

扶康家庭一行42人(包括22位智障成員)於2007年5月底到馬來西亞觀光及交流，受到當地服務智障人士的宗教團體熱情款待，並分享彼此的生活體驗。此行不單擴闊智障成員的視野，更加深我們對他們的了解。他們衝破語言的障礙，主動地與當地人交流，以他們的純真及熱情打破彼此的隔膜。整個行程的點點滴滴也加強了團員間的凝聚力，令這個由義工及扶康家庭成員組成的小團體發展更為成熟。此活動亦獲選扶康會第一屆「好人好事表揚計劃」的十大計劃。

#### 社區共融

扶康家庭除了在日常空閒時間外出、使用社區公共設施及與社區人士接觸外，亦籌劃活動以提升社區人士對智障人士的認識。我們與荔枝角天主教小學的教師及學生合作，邀請他們進行家訪，共同預備午餐以慶祝農曆新年。其後，我們有機會參與該校的小型運動會。智障成員的主動和熱情使他們與學生們打成一片。

2007年是扶康家庭成立十週年，扶康家庭舉辦慶祝活動，並邀請社區人士一同參與。智障成員用歌舞帶動各人投入活動，增加社區人士對智障人士的認識。



## 專業和靈性的發展

專業和靈性的發展是提升服務質素不可或缺的元素。因此，我們除了為家母、兄長提供專業培訓外，亦鼓勵他們參加外界的培訓課程，包括社會福利署的藥物管理課程及感染控制進修課程、香港城市大學的康復服務證書課程等。靈性的啟發是扶康家庭成立及發展的根基，所以除了每年一度的兩天靜修外，我們於本年度亦舉辦每季一次的半天聚會，以加強愛與關懷的信念。智障成員也恆常參加宗教活動，以達至全人發展。

## 展望

扶康家庭能繼續發展，實有賴各方善心人士的資助。香港賽馬會慈善信託基金撥款超過200萬元，資助由2008年4月至2010年3月的經常性開支。這是一枝強心針，推動我們全力以赴提供最好的服務。

高質素的服務離不開以人為本的互愛扶持。服務者需要熱誠及使命感，並包容及接納扶康家庭的成員。因此，扶康家庭的發展重點是提升扶康家庭成員及服務者的靈性修養、加強服務者的專業培訓及團隊精神。

我們將於觀塘翠屏邨開設第四間扶康家庭，並已於2008年中旬展開籌備工程，期望能繼續發揚扶康家庭的精神，為智障人士帶來充滿愛與關懷的家庭生活。



■ 馬來西亞觀光及交流



■ 社區共融活動



# Casa Famiglia

## Building a Family

### Goal and Mission

The establishment of Casa Famiglia is to enable persons with mental handicap, who are orphans or deprived of their parents' caring, to continue enjoying family life, as well as to promote the community's understanding and acceptance of them through its openness and promotion of social inclusion. Casa Famiglia is a tender, loving and integrated family which is built on universal love and through which it derives its driving force for continual development.

### Our Work

#### Exchange Tour to Malaysia

In May 2007, a total of 42 members of Casa Famiglia (including 22 members with mental handicap) went on an exchange tour to Malaysia and were warmly received by local religious organizations that rendered services to persons with mental handicap. Sharing on one another's daily living experience proved to be most fruitful. Not only did the tour broaden the exposure of our members with mental handicap, it had also enabled our better understanding of them. Behaving in their natural simplicity and with great enthusiasm, they have overcome the language barrier, broken the ice and actively interacted with local people. The tour had also strengthened the bond between its members, consolidated Casa Famiglia's community. The event is ranked among one of Fu Hong Society's top ten "Good Staff and Good Event Recognition Scheme".



## Community Integration

Apart from encouraging them to go out into the community during their leisure time to use public facilities and interact with local people, Casa Famiglia would also organize programmes that aim to promote public understanding of persons with mental handicap. Joining hands with Lai Chi Kok Catholic Public School, their teachers and students were invited to the homes of our Casa Famiglia for lunch to celebrate the Chinese Lunar New Year together. Later on, we also had the opportunity to participate in their mini Sports Day where members with mental handicap, in great enthusiasm, mixed happily with the students.

The celebration of 10<sup>th</sup> anniversary of Casa Famiglia was marked by the capacity of members with mental handicap to bond all the participants together. Their simplicity, enthusiasm and spontaneity have moved participants to join them in singing and dancing, to celebrate as one family.

## Professional and Spiritual Development

Professional and spiritual developments are essential components in promoting the quality of service. We therefore encouraged housemothers and elder brothers to attend professional training courses organized by our Society or other agencies. For example, the Drug Management Course and Infection Control Course organized by the Social Welfare Department, and the Certificate in Rehabilitation Services conducted by City University of Hong Kong. While spiritual insight is the cornerstone for the formation and development of Casa Famiglia, the annual two-day retreat and the quarterly half-day gathering conducted in the past year helped strengthen the values and belief in love. Members with mental handicap also regularly took part in religious activities to attain whole-person development.

## Looking Ahead

The continual development of Casa Famiglia is made possible with the generous support from the general public. More than \$2 million funding received from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust for the recurrent expenses of Casa Famiglia between April 2008 and March 2010, serves as a great boost and adds fuel to our effort to provide service of the highest quality.

Service of high quality cannot be done without mutual love and care for people. The care giver needs passion and a sense of mission to accommodate and

accept members of Casa Famiglia. For that purpose, to nurture the spiritual quality of members and care givers of Casa Famiglia, and enhance their professional training and team spirit become the focus of development for Casa Famiglia.

The fourth Casa Famiglia will be set up in Tsui Ping Estate, Kwun Tong where preparation work has already been started in mid-2008. It is hoped that it would carry forward the spirit of Casa Famiglia in the future in which persons with mental handicap can enjoy family lives with love and care.



■ Community Integration Activity



# 自閉症人士發展及支援中心

## 發揮潛能 活出繽紛

### 服務重點

現時的日間訓練（即繽紛計劃）依據自閉症的主要障礙，即溝通、社交、行為和感知而設計，並以一對一和分組形式的指導推行。另外，因應自閉症人士的不同需要，中心提供相應的服務，例如為延續自閉症學生的學習需要而設的「課餘學習活動」、為滿足自閉症兒童和青少年康樂及社交需要而設的「六星俱樂部」。

我們十分強調提供教育講座的重要性，在過去一年，約460名人士包括家長、康復從業員及教師，參加中心舉辦以自閉症為主題的講座。我們亦認為義工計劃是社區教育的重要部分之一，讓義工及自閉症人士從中獲益。過去一年，共42名義工參與中心活動。

### 服務成效

我們於2007年7月對參加日間訓練的34名服務使用者進行個案分析，發現所有參加者於社交技巧、溝通表現和工作行為三方面，都有頗大的進步。這結果顯示，自閉症服務使用者參加日間訓練後，減少了行為問題、改善了社交和溝通技巧，最終提高了他們的獨立性，並提升在家庭、工作及社區環境的生活質素。同時，我們亦對家長和轉介人士進行服務滿意調查，結果顯示60%的受訪者感到「滿意」，而餘下的40%受訪者則感到「非常滿意」。

香港社會服務聯會和香港經濟日報合辦的「冬日展關懷」慈善大行動選取了本會的自閉症人士發展及支援服務為受惠服務之一，我們感到十分鼓舞，同時亦證明中心的服務理念，能獲得社會大眾的認同。

## 服務發展

中心獲得管理層的支持，本會臨床心理學家將加強參與中心的服務，以提升個案管理的質素。臨床心理學家日後將出席新個案的收錄面談，並就個案的介入計劃提供專業意見。

為配合更多自閉症人士及其家長的需要，中心除鞏固現有服務外，將加強「個別治療及諮詢」和「小組治療訓練」兩項服務。中心亦期望與香港理工大學康復治療科學系繼續於學術研究方面的合作，令中心提供實證為本的服務。



■ 教育講座

# Development and Support Centre for Persons with Autism



## Developing Potentials, Leading a Beautiful Life

### Major Services

Our day programme, currently conducted in a one-to-one and group guidance format, is designed to tackle the difficulties faced by persons with autism in communication as well as social, behavioural and cognitive aspects of their lives. Apart from that, the Centre also provides on-going services to cater for the different needs of persons with autism. These include the Afternoon Programme providing continued learning experience for students with autism, and Six Stars Saturday Programme that fulfils recreational and social needs of children and youth with autism.

Being an integral part of our provisions, we put emphasis on the value of education seminar. In the year under review, about 460 participants including parents, rehabilitation workers and teachers took part in seminars with themes on autism. Furthermore, volunteer service, as an important part of community education, was regarded beneficial to volunteers and persons with autism alike. Last year, there were 42 volunteers participating in the Centre's programmes.

### Achievements

The results of the case analysis conducted on 34 service users of our day programme in July 2007 revealed improvements in their social skills, communication and work behaviour. This proved that persons with autism, after joining our day programme, had their behavioural problems reduced; social and communication skills improved; independence as well as their



quality of life in family, work and community environment enhanced. Meanwhile, we had also conducted surveys on parents and referral personnel's satisfaction towards our service. Results showed that 60% of the respondents were satisfied, and 40% were highly satisfied with the Centre's service.

Being nominated as one of the beneficial services of the WiseGiving Donation Programme, jointly organized by The Hong Kong Council of Social Service and Hong Kong Economic Times, all of our staff felt encouraged for the social recognition given to the mission and service approach of the Centre.

## Service Development

With support from the management level to enhance the quality of case management, increased involvement from clinical psychologist in the Centre's service could be envisaged. In the future, clinical psychologist would involve in the initial interview with new case and provide professional advice to the formulation of the intervention plan.

Apart from consolidating present provisions, we would also strengthen the services on individualized treatment and consultation as well as group treatment to meet the needs of persons with autism and their parents. Moreover, our collaboration with the Department of Rehabilitation Sciences, The Hong Kong Polytechnic University in academic research would continue to flare with the goal to enhance the evidence-based component of our service.





# 社區為本的支援服務

## 回應社區內智障人士的需要

### 服務重點

我們提供社區支援服務是希望協助有需要的殘疾人士，在自己熟識的社區中獲得適切服務。我們一方面提升他們的社區生活技能，協助他們建立社區支援的網絡，使他們保持與社區接觸；另一方面則舒緩照顧者的壓力，讓他們有機會在社區發揮積極作用，不再成為社區中被忽略的一群。

我們現時提供的社區支援服務可以分為發展性及照顧性兩種類別。發展性的服務包括家居訓練及支援服務、智障人士義工服務隊(愛心屯隊)、興趣及技能發展課程(繽紛生活學堂)、多元化消閒社交會社(樂融大本營)、個人才藝表演活動(互唱共融齊OK・歌唱及才藝比賽)等。照顧性的服務則包括假期照顧服務、家居托護服務、嚴重殘疾人士日間照顧服務、暫宿服務、臨時日間照顧服務等。

### 服務成效

社區支援服務的成功與否，不能單靠服務單位本身的資源，服務單位必須爭取機會，為服務使用者建立社區網絡。正如家居訓練及支援服務(港島東)的職員，為配合一群居住於社區的輕度智障人士的獨特需要，設計了「職前學堂」小組，透過訓練以提升組員的工作技能，建立他們的工作習慣及工作態度，鼓勵組員發揮所能，貢獻社群。服務單位幾經努力，成功聯絡了區內的香港明愛香港太平洋獅子會幼兒學校，為組員提供每月兩次到幼兒學校參與真實環境工作的機會。經過一年的實習，組員感到自己的能力獲得認同，自信心及投入公開就業的能力亦提升了。「職前學堂」於2008年度再次獲幼兒學校延續實習機會，這無疑是對組員的認同及肯定。

屯門及元朗區的支援服務亦同樣得到認同，永旺(香港)百貨有限公司更捐助約20萬元，資助購置復康巴士，讓屯門及元朗區的社區支援服務得以透過交通的安排，縮短服務使用者與服務單位的距離，方便他們獲取服務；另外亦可擴闊他們的生活經驗，令生活更為充實。

此外，屯門及元朗區的「互唱共融齊OK•歌唱及才藝比賽」轉眼間亦已舉辦了四屆，四年來一直得到社區人士及地方團體的支持，比賽的規模一屆比一屆龐大，每次比賽均吸引百多位殘疾人士參與。參賽者投入及認真的態度亦讓觀眾深受感動，殘疾人士的才藝亦更進一步得到大眾的認同。

## 服務發展

社區支援服務需要多樣化的發展，才能切合服務使用者的個別需要，因此我們不斷嘗試新的服務環節，並漸漸連結成為一站式的服務系統。無獨有偶，明年社會福利署將會改變家居訓練及支援服務的服務模式，建立一站式的社區支援服務，當中的服務內容正好與我們這數年來發展的服務相合，足證我們的服務推展方向正確。未來我們的發展步伐將會繼續配合社會的轉變，努力為殘疾人士提供更適切的服務。



■ 家居訓練及支援服務使用者參與廣州交流活動





# Community Support Services

## Fulfilling the Needs of Persons with Mental Handicap in the Community

### Major Services

To receive the services they need in the community where they live describes the goal our Community Support Services set for their services to persons with disabilities. On the one hand, our Services help enhance their community living skills and weave a social supportive network through which persons with disabilities can maintain their contact with the community; on the other hand, it is also our hope to relieve carers' burden in rendering care and enable their positive contribution instead of remaining a neglected group in the community.

Our current services can broadly be classified into two categories: developmental and care services. Developmental services include Home-based Training and Support Service, volunteer service group teamed up by persons with mental handicap (Joint of Love), interest and skills development courses (Beautiful Life School), diversified social club activities (Social Inclusion Club), individual performances (Karaoke Singing and Talent Contest) etc. Care services include Holiday Care Service, Family-based Respite Service, Day Care Service for Persons with Severe Disabilities, Respite Service and Temporary Day Care Service.

### Achievements

The success or failure of Community Support Services relies not merely on the resources of the service unit alone, rather, the service unit itself has to outreach and grasp every opportunity to build a social network for service users. Take Home-based Training and Support Services (Hong Kong Island



East) for example, a “Pre-employment School” was designed to meet the unique needs of a group of persons with mild mental handicap in the community. The School aimed to enhance group members’ work skills and develop work habits and attitudes. With the goal to develop their potentials and encourage their contribution to the community, the service unit, after much hard work, was able to secure a placement opportunity from Caritas Lions Club of Hong Kong (Pacific) Day Nursery, whom agreed to offer job placement for group members in the Day Nursery twice a month. After a year of practical training in a real working environment, group members felt their abilities were being recognized and their confidence to engage in open employment had also been greatly enhanced. The “Pre-employment School” was offered an extension in job placement again in 2008, surely a positive recognition for the members’ effort.

Recognition was also gained by support services in Tuen Mun and Yuen Long. A donation of approximate \$200,000 was received from AEON Stores (Hong Kong) Co. Ltd. for the purchase of a rehab bus which enabled convenient transportation arrangement to be offered. The bus has effectively shortened the distance between service users and our service unit, facilitating the former to consume our services more easily. Moreover, it has also broadened the life experience of service users and enriched the content of their daily living.

Entering its 4<sup>th</sup> anniversary, the “Social Inclusion Singing Contest” of Tuen Mun and Yuen Long district has received wide support from the community and local organizations throughout the years, which has enabled the scale of the Contest to grow and attract more than 100 persons with disabilities to participate. Deeply moved by the contestants’ devotion and enthusiasm to their performances, the audience gave their full recognition to the arts talents of persons with disabilities.

us to make attempts in new service format which has gradually evolved into a one-stop service system. Coincidentally, changes initiated by the Social Welfare Department for the Home-based Training and Support Service in the coming year will also come in the form of a one-stop service model. The content of the changes are aligned with the attempts we made during the past years which prove our foresight and the choice of a right path. Looking ahead, we will continue to keep in line with social changes while striving to provide quality service for persons with disabilities.



■ Meeting of Social Inclusion Club

## Service Development

Community Support Services require developments of a multi-dimensional nature in order to meet the individual needs of service users. Such belief has driven



# 輔助醫療服務

鞏固服務、促進交流

隨着物理治療師及職業治療師的「分區化」，在不同地區及服務類別上，都有經驗豐富的治療師帶領着治療隊伍，積極參與區內事宜，與專業及前線員工分享心得，提升服務質素及加強安全性。

## 參與工作小組工作

治療師在不同服務範疇上，已成為各工作小組不可或缺的成員。過去一年，治療師參與制定「使用約束的政策和指引」，亦在處理服務使用者的挑戰性行為上，與臨床心理學家、社工及護士作廣泛的交流。訓練方面，參與訓練服務的員工透過生活經驗互動訓練工作小組，共同研習如何優化服務使用者的生活質素。治療師聯同各專業員工研究有關訓練自閉症人士的方法，藉此更有效地提升自閉症人士的生活技能。

## 安全事宜

服務使用者隨着年齡的增長，肌能漸漸地退化，衍生的安全問題和危機比以前大。本會非常重視如何避免服務使用者發生意外，治療師和各員工努力不懈地提供安全環境，防止服務使用者因意外令活動能力下降。職業治療師及物理治療師為了讓員工掌握有關照顧服務使用者的安全知識和技巧，除分別提供安全餵食方法和正確體力操作技巧外，更舉辦有關安全的徵文比賽及問答比賽，培養員工更高的安全意識，穩妥地照顧服務使用者。

## 專業發展

我們除繼續優化網上個案管理系統的工作外，高級職業治療師亦成立工作小組，以配合人力資源部為各專業職級制定的「勝任能力」計劃，就有關治療師的部分作出了建議。

## 感覺統合治療服務

感覺統合治療服務自2004年4月投入服務後，一直受有需要人士歡迎，輪候人數不斷增加。為滿足社區需求，本會遂於2006年8月於香港仔增設感覺統合治療中心，擴展感覺統合治療服務，但兩間中心仍有數十位有需要人士輪候服務。本會感覺統合治療服務不但受本地家長歡迎，近年更有三位從東南亞國家慕名而來的家長，帶兒子到本中心接受評估或短期治療服務。他們來自的國家包括新加坡、菲律賓及馬來西亞。一位來自馬來西亞吉隆坡的服務使用者，於2007年暑假期間接受了六堂評估及治療，其母親對服務非常滿意，更要求在2008年暑假再次到中心接受短期服務。

本會計劃在2008年中推出「治療聆聽」服務。「治療聆聽」是基於感覺統合理論及治療範疇發展出來的一種治療工具，透過使用特定的耳筒去聆聽經特別處理的音樂光碟，達至治療果效，包括改善聽覺失調、改善情緒、調節警覺程度、改善視覺聽覺專注、空間時間處理及動作計劃。

「治療聆聽」服務包括個別評估、光碟使用建議、家居感覺統合「餐單」及光碟借用服務。服務使用者須每兩星期更換光碟一次，治療建議則由得到相關專業訓練資格的職業治療師負責。現時「治療聆聽」已在兒科康復範疇被廣泛使用，在青年及成人康復範疇是一種比較嶄新的治療工具。期盼「治療聆聽」對於青年及成人服務使用者也同樣帶來裨益。



■ 安全姿勢示範

## Consolidation and Exchange

As a result of the regionalization of physiotherapists and occupational therapists, treatment teams, led by experienced therapists in various regions and services, have actively participated at regional level and were in close collaboration with professional and frontline staffs in enhancing service quality and safety level.

## Involvement in Working Groups

Having involved in working groups of different services, the role of the therapist as a member of the group has become indispensable. In the year under review, our therapists have involved in designing “Policy and Guidelines on the Application of Physical Restraint” , and shared extensively with clinical psychologists, social workers and nurses in managing challenging behaviour of service users. In training matters, therapists joined hands with training service staff to excel in ways of improving the quality of life for service users through life experience interactive training. Our therapists would also collaborate with other professional staff to deliberate on training methods that enhance the life skills of persons with autism.

## Safety Issues

The degeneration of service users’ physical abilities as they aged has endangered them to greater vulnerability. We are particularly concerned about taking precaution against accidents happening to them. Our therapists and staff strive to ensure a safe environment for service users that prevents their abilities and health from going downhill because of accidents. In order to



equip staff with better knowledge and skills about safety in their care for service users, safe feeding methods and proper manual handling skills were taught by occupational therapists and physiotherapists respectively. Moreover, writing competition and quiz on safety issues were also organized to cultivate higher safety awareness of staff and to ensure good and steady care be rendered to service users.

## Professional Development

Apart from improving the Web-based Case Management System, a working group, responsible for offering recommendations, was formed by senior occupational therapists in response to the core competencies scheme initiated by the Human Resources Department for different professional grades.

## Sensory Integration Therapy Service

A popular service with a long waiting list, the Sensory Integration Therapy Service has been well received by the needed since its inception in April 2004. To meet the growing demand for such service, a new centre was opened in Aberdeen in August 2006. However, the number of people on the waiting lists of the two Centres has now exceeded dozens. Moreover, the popularity of the Service did not only limit to local parents, there were three parents from Southeast Asian countries (Singapore, Philippines and Malaysia) who brought their sons to our

Centre for assessment and short-term treatment. A service user who came from Kuala Lumpur, Malaysia had received 6 sessions of assessment and treatment in the summer of 2007, the mother was fully satisfied with our service and indicated her intention to bring her son over for short-term treatment again in 2008 summer.

Therapeutic Listening, which will be introduced in mid 2008, is a treatment tool developed from sensory integration theories and respective treatment areas. It involved the use of specific earphones to listen to pre-arranged music CD, the outcomes of which included improving auditory dysfunction and emotions, adjusting arousal level, enhancing visual and auditory orienting as well as organisation of time and space, and motor planning / praxis.

Therapeutic Listening encompasses individual assessment, recommendation on the use of CD, household sensory diet and CD lending service. Service users are required to change the CD every two weeks and to be advised by professionally qualified occupational therapist's regarding their treatment plan. While Therapeutic Listening has been extensively adopted in pediatric rehabilitation currently, it is relatively new in youth and adult rehabilitation. Looking ahead, it is our hope that Therapeutic Listening will benefit youth and adult service users alike.



■ Therapeutic listening equipment



# 臨床心理服務

## 心理治療及諮詢服務

### 目的

#### 提供心理評估、治療及諮詢服務

臨床心理學家因應服務使用者的個別需要，提供評估及以個人、家庭或小組形式的治療和諮詢服務。此外，臨床心理學家亦會培訓本會員工，協助提升服務質素；又為有需要的家長及照顧者提供與服務使用者有關的諮詢服務，並舉行講座，幫助他們處理壓力。臨床心理學家亦透過「自閉症人士發展及支援中心」，為有需要人士安排智力評估、心理評估及心理治療等服務。

### 發展重點

#### 協助職員處理挑戰性行為

本會關注處理服務使用者的挑戰性行為，有關行為對服務使用者的生活質素及人際關係造成負面影響。有見及此，本會臨床心理學家提供一系列的員工培訓課程；又容包括認識挑戰性行為、行為評估、行為處理、個案討論及處理方法等。本會亦計劃編寫「行為處理手冊」，收錄和整理不同類型挑戰性行為的個案及處理的參考資料，供各服務單位參閱及使用。

#### 認知行為模式的情緒處理小組及培訓手冊的應用

智障人士學習情緒處理，有助預防及減少其挑戰性行為。臨床研究證明，認知行為治療能有效幫助智障人士學習面對壓力、處理情緒及解決問題。有見於此，本會綜合及整理有關心理治療的理論，設計了情緒處理教材套，透過培訓手冊，以深入淺出的方法，協助導師認識以認知行為模式作為干預方法的理論及技巧，訓練智障人士處理憤怒的情緒。本會的服務單位正進行以情緒管理為主題的訓練小組，並透過成效研究，進一步檢討訓練方法的效用。

## 智障人士性教育

智障人士與普通人一樣也有性需要。基於種種原因及學習上的障礙，智障人士的性教育往往被忽略。臨床心理學家為服務單位的性教育課程提供意見，讓服務使用者正確認識與異性相處之道，保護自己免受侵犯，並適當地處理性需要。



■ 職員培訓



# Clinical Psychological Service

## Psychotherapy and Consultation Service

### Service Objectives

To provide psychological assessment, treatment and consultation service

Our clinical psychologists provide assessment as well as individual, family and group therapy and consultation service to service users based on their individual needs. Moreover, training is offered to our staff members to enhance the quality of service. For parents and carers in need, our clinical psychologists also provide expert opinion and support in matters related to service users and organize talks on stress management. Furthermore, intellectual assessment, psychological assessment and therapeutic services are arranged on demand through Development and Support Centre for Persons with Autism.

### Major Developments

Assisting staff members to manage challenging behaviour

In view of the adverse effects of service users' challenging behaviour on their quality of life and interpersonal relationship, clinical psychologists conduct regular staff training courses covering topics such as understanding, assessing and managing challenging behaviour. A manual on behavioural management would be prepared that records and analyses the case management of different types of challenging behaviour for service units' reference.



## Emotional Management Groups based on Cognitive Behavioural Therapy and the use of the Training Manual

Learning emotional management helps prevent and reduce challenging behaviour. Research studies have suggested that Cognitive Behavioural Therapy can effectively help persons with mental handicap to deal with pressure, manage emotions and solve problems. By summarizing and integrating relevant psychological theories, our Society has designed a training manual on emotional management which assists instructors to learn about intervention theories and skills in Cognitive Behavioural Therapy and facilitates anger management training in service users. Training groups with the theme of Emotional Management were conducted in our service units. An outcome study is being carried out to assess the effectiveness of such training.

## Sex Education for Persons with Mental Handicap

Like ordinary people, persons with mental handicap have sexual needs. Owing to different reasons and learning difficulties, sex education for this group is often neglected. To fill the gap, sex education with advice from clinical psychologists were organized by our service units to teach service users proper ways to relate to the opposite sex, to protect themselves from sexual abuse as well as to manage their sexual needs.

# 全面健康護理服務

## 感染控制

本年禽流感、流感及腸病毒均在社區爆發；有見及此，社會福利署及衛生防護中心經常發出通告，提醒各院舍提高警覺，教育服務單位內的員工遵守預防措施。

## 醫生到診服務

各服務單位已邀請私家醫生參與社會福利署推行的「私家醫生外展到診計劃」。港島區的服務單位更與醫院管理局的港島東及港島西醫院聯網合作，由其轄下的診所派出醫生到診，並已於2007年6月開始為服務使用者提供服務。此項計劃推出後，除服務使用者的健康可得到更全面的照顧外，服務單位的陪診人手更得以舒緩。因此，各服務單位的護士、員工及家長均表歡迎。另外，到診醫生為服務使用者及其家屬提供健康講座，為職員提供相關培訓，並巡視服務單位的環境衛生。

## 修訂護理服務手冊

健康護理服務會議於本年成立了工作小組，重新修訂註冊護士及登記護士的職責及年度評核內容。

## 「殘疾人士院舍實務守則」諮詢會

本會部分護士出席社會福利署於2007年12月舉行的「殘疾人士院舍實務守則」諮詢會。曾出席的護士於會後對守則內容發表意見，並呈交總辦事處跟進。

## 護理培訓

我們繼續定期舉辦「心肺復甦法」講座，讓護士及保健員重溫有關的急救知識。

## 藥物管理指引

工作小組於本年度根據社會福利署發出的「安老院舍藥物管理指南」，更新及修訂護理手冊內的藥物管理指引。



■ 健康護理服務會議



## Comprehensive Nursing Care

### Infection Control

In view of the outbreak of Avian Flu, Influenza and Enterovirus in the community this year, the Social Welfare Department and Centre for Health Protection have constantly alerted the residential care homes and hostels in the importance of raising awareness as well as staff education in infection control and preventive measures.

### Visiting Medical Practitioner (VMP) Scheme

According with the VMP Scheme launched by the Social Welfare Department, Medical Practitioners have been invited to join the service by our service units. Honourably, our service units in Hong Kong Island have collaborated with the Hong Kong Island East and Hong Kong Island West



Cluster of the Hospital Authority in providing the service. Medical Officers have come from their general out-patient clinics to render medical care to our service users since June 2007. The VMP service has helped to relieve the strain of manpower in service units and enables our service users to have a more comprehensive care. It is much welcomed by both our staff and the parents of our service users. Furthermore, the VMP doctors have provided health talks for service users and their family members. Besides, they have also provided training in health care to our staff and environmental scanning to our service units as well.

## **Revision of Health Care Service Manual**

A working group has been set up at the health care service meeting this year to revise the job descriptions and annual appraisal content for both registered and enrolled nurses.

## **Consultation on the Code of Practice for Residential Care Homes for Persons with Disabilities**

Nurse representatives of our Society have attended consultation meeting of the Social Welfare Department on the “Code of Practice for Residential Care Homes for Persons with Disabilities” in December 2007. Comments from participants have been collected and submitted to the Head Office for follow up.

## **Guidelines on Drug Management**

Our working group has revised the guidelines on drug management of our health care service manual basing on the “Drug Management in Residential Care Home for the Elderly Guidelines” of the Social Welfare Department this year.

## **Health Care Training**

Seminars are organized for our nurses and health care workers to refresh their first-aid knowledge in cardiopulmonary resuscitation yearly.



# 香港最佳老友運動

## 與智障人士建立一對一的友誼

### 背景

「最佳老友」(Best Buddies)是美國甘迺迪家族成員之一安東尼·甘迺迪·施萊佛於1989年就讀佐治城大學時創立的國際性友誼運動，旨在讓智障人士與學生／社區人士透過接觸建立一對一的友誼，提升智障人士的生活質素，及提供平等參與社會的機會，促進社會共融。現時，全球40個國家及地區的1,300間初中、高中和大學已成立「最佳老友」分社，每年受惠人數多達25萬人。本會獲邀開展的「香港最佳老友」運動在短短四年間，成為全亞洲區最多學校分社參與的地區。

### 重點活動

過去一年，「香港最佳老友」運動共有四間中學及七間大專院校成立學校分社，並在全港各分區招募個別社區義工，合共300名義工參與本運動。2007年重點活動包括第四屆本運動電能烹飪比賽、於美國舉行的第十八屆週年領袖會議及全體職員會議、深水埗區月餅製作及捐贈予長者的活動、世界夏季特殊奧運會上海交流訪問團、第四屆全港分社週年聚會等。智障人士在學生和社區義工的陪同下，參與本地及海外不同活動，擴闊生活領域，提升生活質素。

此外，本會與香港理工大學酒店及旅遊管理學院合作籌劃該學院的實習活動，並邀請最佳老友參與西點製作，該項計劃更獲香港理工大學選為「學生社區服務優異獎」。

### 經費資助

「香港最佳老友」運動並非政府資助項目，自2005年起我們獲得利銘澤黃瑤璧慈善基金的支持；在地區工作上，於2007年得到深水埗區議會贊助，舉辦社區共融活動，促進學生和長者對智障人士的認識和接納。

## 未來發展

為了持續發展「香港最佳老友」運動，建立共融社會，讓更多智障人士受惠，我們會繼續鼓勵其他非政府機構和特殊學校參與本運動，以增加智障人士的參與人數。另外，為配合2009年中學新學制，鼓勵學生參與社會服務，我們亦會與多間中學商討合作計劃，把「香港最佳老友」運動推廣至更多中學。

### 「香港最佳老友」運動顧問

本會感謝各界熱心支持「香港最佳老友」運動，提供意見及擔任本運動顧問，顧問成員包括：


香港理工大學康復治療學系李萍英博士  
香港大學學生事務長周偉立博士  
香港教育學院特殊學習需要與融合教育中心主任冼權鋒博士  
香港大學教育學院張國華博士  
香港浸會大學教育學系戚碧玉博士  
香港城市大學應用社會科學系郭鍵勳博士, JP  
香港浸會大學協理副校長及社會科學院院長傅浩堅教授, JP  
香港樹仁大學社會工作系曾樹明先生  
香港紅十字會總監(青年及義工事務)黃兆光先生  
康復專員蕭偉強先生  
香港中文大學社會工作系魏雁濱教授  
香港浸會大學全人教育教與學中心副總監羅觀翠博士



■「香港最佳老友」運動電能烹飪比賽



■ 於美國舉行週年領袖會議



# "Best Buddies Hong Kong" Movement

## One-to-One Friendship with Persons with Mental Handicap

### Background

Established in 1989 by Mr. Anthony Kennedy Shriver, a member of the Kennedy Family in the United States, during his studies at the Georgetown University, the Best Buddies is an international friendship movement that aims to cultivate one-to-one friendship between persons with mental handicap and students / general public through direct contact, enhances the quality of life and provide equal opportunities to participate for persons with mental handicap as well as promotes social inclusion. Currently, there are 1,300 middle schools, high schools and colleges among 40 countries and regions worldwide that have set up Best Buddies school chapters with 250,000 beneficiaries annually. Despite the four-year short history of "Best Buddies Hong Kong" Movement launched by our Society, we are by far having the greatest number of school chapters set up in Asia.

### Major Activities

Locally, school chapters were set up in four secondary schools and seven tertiary institutions in the year that past. Moreover, efforts were made to recruit community volunteers in different districts and a total of 300 volunteers joined the "Best Buddies Hong Kong" Movement. Major activities in 2007 included The 4<sup>th</sup> "Best Buddies Hong Kong" Movement Electric Cooking Competition, the 18<sup>th</sup> Annual Best Buddies Leadership Conference and Annual General Staff Meeting held in the United States, Mooncake Production for the Elderly in Shamshuipo, Shanghai Exchange Tour of Special Olympics Summer Games, and the 4<sup>th</sup> Annual Gala. In the company of Student and Citizen Buddies, the participation of persons with mental handicap in local and overseas programmes has broadened their scope of life and enhanced their quality of life.





■ “Best Buddies Hong Kong” Movement Electric Cooking Competition

The “Student Community Service Merit Award” was granted by The Hong Kong Polytechnic University to a collaborative programme between our Society and their School of Hotel and Tourism Management. Our Best Buddies were invited to take part in western cooking classes of the work placement programme for their students.

## Fundings

Though not receiving any government subvention, the “Best Buddies Hong Kong” Movement has been receiving financial support from Drs. Richard Charles & Esther Yewpick Lee Charitable Foundation since 2005. In 2007, funding was also granted by the Sham Shui Po District Council to organize local activities that promoted community integration as well as understanding and acceptance of persons with mental handicap by students and elderly.

## The Way Ahead

To encourage more non-governmental organizations and special schools to join the “Best Buddies Hong Kong” Movement would be our major attempt to achieve sustainable development for the Movement, and foster a socially inclusive society that benefits more persons with mental handicap. In response to the 2009 new curriculum for secondary schools which encourages students to participate in social service, our plans for school collaboration are underway with the goal to promote the “Best Buddies Hong Kong” Movement to more schools.

## “Best Buddies Hong Kong” Movement Advisors

We thank for the generous support from the general public and professionals who offer advice and serve as

advisors for “Best Buddies Hong Kong” Movement. Our advisors include:

- Dr. Chau Wai Lap, Albert, Dean of Student Affairs, The University of Hong Kong
- Dr. Cheung Kwok Wah, Faculty of Education, The University of Hong Kong
- Dr. Maria P.Y. Chik, Faculty of Education, Hong Kong Baptist University
- Dr. Law Koon Chui, Agnes, Deputy Director, Centre for Holistic Teaching and Learning, Hong Kong Baptist University
- Prof. Frank Fu, J.P., Dean & Chair Professor, Faculty of Social Sciences, Hong Kong Baptist University
- Dr. Kwok Kin Fun, Joseph, J.P., Department of Applied Social Studies, City University of Hong Kong
- Dr. Eria P.Y. Li, Department of Rehabilitation Sciences, The Hong Kong Polytechnic University
- Professor Ngai Ngan Pun, Department of Social Work, The Chinese University of Hong Kong
- Dr. Sin Kuen Fung, Kenneth, Centre Head, Centre for Special Needs & Studies in Inclusive Education, The Hong Kong Institute of Education
- Mr. Sui Wai Keung, Stephen, Commissioner for Rehabilitation
- Mr. Tsang Shu Ming, Social Work Department, Hong Kong Shue Yan University
- Mr. Luke Wong, Director (Youth & Volunteer), Hong Kong Red Cross



■ Award Presentation Ceremony of PolyU Community Service Learning Programme

## 第八次週年會員大會(2007)

攜手同行三十載

## 扶康家長會

## 與家長建立夥伴關係

扶康家長會於2000年正式成立，經過三屆幹事會的籌組及發展，第四屆家長幹事會亦在2007年履新。幹事們都秉承扶康家長會一貫的理念，積極與會方建立良好的夥伴關係，鼓勵家長參與，與機構共同攜手，為服務使用者爭取最佳的服務。

## 與機構的夥伴關係

過去一年是扶康會的三十週年紀念，家長會以「攜手同行三十載」為主題舉辦連串活動向扶康會致賀，包括「穗深澳康復服務探訪團」和「家長工作坊日營」等。家長們都踴躍參與，除了加深對扶康會服務理念的認同外，亦增加了家長之間的團結。此外，家長會成功向伊利沙伯女皇弱智人士基金申請撥款，出版「攜手同行三十載」紀念特刊，在慶賀及祝福的同時，亦促使家長反思及探索未來家長工作的路向。

面對社福界的共同議題，扶康家長會都會與機構商討，以互信共事的態度一同面對。就「整筆撥款」的實施和推行，家長會亦舉行了「整筆撥款」座談會，讓家長們了解會方所面對的處境，通過雙方的溝通和了解，減低服務可能受到的影響。

## 與家長的同行互勉

第四屆家長幹事會著重與地區家長的關係，因此成立探訪組，定期到各區服務單位探訪，了解地區家長的意見和想法，積極鼓勵家長與機構的了解和合作。家長們亦關注國內康復工作的發展，除到訪內地康復單位如廣州慧靈、廣東省揚愛特殊孩子俱樂部、廣州市殘疾人安養院等，又邀請國內家長到香港交流，表達扶康家長對國內康復工作的關心及對國內家長的支持。

## 對康復服務的關注

對外方面，家長會主動或與其他自助家長組織聯合向有關政府部門聯署發信，表達對康復服務的關注及提出改善方案；又舉辦「家長工作前瞻」研討會，探討家長工作的前路，更榮幸邀得社會福利署助理署長(康復及醫務社會服務)袁麗鏞儀女士擔任主禮嘉賓，與及邀請來

自廣州及澳門的家長代表參與，提出家長對康復服務的關注和期望。

扶康家長會未來會貫徹與會方建立良好的夥伴關係，積極提倡家長參與，共同為服務使用者謀福祉。



■ 穗深澳康復服務探訪團



■ 「家長工作前瞻」研討會





# Fu Hong Parents' Association

## Building Partnership with Parents

The Fu Hong Parents' Association, formally established in 2000, has grown under the organization and development of three Executive Committees, with the fourth one taking office in 2007. Upholding the beliefs of the Association, the Committee members work hard to maintain a constructive partnership with Fu Hong Society, encourage parents' participation and collaborate with the Society to attain the best service for our service users.

### Partnership with Fu Hong Society

Themed "Hand in Hand for 30 Years", the Parents' Association has organized a series of programmes to commemorate the 30<sup>th</sup> Anniversary of Fu Hong Society in the year that past. Programmes like "Visits to Rehabilitation Services in Guangzhou, Shenzhen and Macau" and "Parents Workshop Day Camp" were received with great enthusiasm and succeeded to unite the participating parents apart from enhancing their identity with the mission and vision of Fu Hong Society. Moreover, as part of the celebration effort, the Parents' Association had also applied funding from the Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped to publish a special edition of the "Hand in Hand for 30 Years". The publication also served as a good opportunity for parents to reflect and explore on the future development of the Association.

For issues pertaining to the social welfare sector, the Parents' Association would engage in discussion with the Society to attain mutual trust and reach a common stance. Regarding the implementation of the Lump Sum Grant, a seminar was conducted to enable parents to comprehend the situation faced by the Society and help reduce negative impact on the service through mutual communication and understanding.



## Mutual support and encouragement among parents

Prime importance was placed by the 4<sup>th</sup> Executive Committee on their relationship with parents from different regions. Regular visits were made to service units in each region in order to listen to parents' views and opinion and to actively solicit their support and collaboration with the Society. The parents, moreover, were concerned about the development of rehabilitation service in mainland China. Apart from visiting mainland welfare organizations, such as Guangzhou Huiling, Guangdong YangAi Special Children Parent Club and Guangzhou Handicapped Nursery Home, the Parents' Association had also invited mainland parents to participate in local exchange programmes, reflecting Hong Kong parents' concern towards rehabilitation work in Mainland China and their support to parents in the mainland.

## Concern for rehabilitation service

In external affairs, the Parents' Association would initiate or join hands with other self-help parents groups to reflect their concern on rehabilitation service and put forward proposals to relevant government departments. Moreover, a seminar on "The future of parents work" was organized with Mrs. Cecilia Yuen, Assistant Director (Rehabilitation and Medical Social Services), Social Welfare Department as the officiating guest and participation of parent representatives from Guangzhou and Macau who voiced their concern and expectation for rehabilitation service.

Looking forward, the Fu Hong Parents' Association will continue its goals of forging close partnership with the Society, promoting parents' participation and striving for the welfare of service users.



■ Seminar on "The future of parents work"

# 二零零八年扶康會



## 機構文化的變革

文化是歷史發展的集體成果。扶康會機構文化的精髓在於她的31年歷史，當中包含創辦人及無數人士的心血及努力，致能發展到今天的成就。誠然機構是由一群志同道合的個體所組成並分工合作，所以她是具有生命的，她的硬件、制度、功能、服務亦會不斷成長。所以，我們的機構文化在集體的智慧和協力下亦會不斷改善。

我們近年推動機構文化的正面變革是一個全體成員參與的模式(附圖)。其中，董事局的領航及支持是最重要。此外，由管理層領導的各項事工，各級員工的參與及完成任務才能達致預期的果效。

以下兩項工作已成功開展：

### 一. 第一屆「好人好事表揚計劃」(2007年7月至2008年2月)

#### 1. 目標

藉表揚「好人好事」，將機構的嘉許文化與員工的日常工作結合，使大家認同機構文化變革和培育的需要及好處。

#### 2. 內容及形式

我們致力推動每個服務單位發掘「好人好事」，達至全體員工參與的目的。家長代表從39個參加計劃中選出十大入圍計劃，再由全體員工投票選出冠、亞、季軍，以增加得獎者的認受性。此外，我們更設立不同的表揚方法嘉許員工的好人好事，以提高員工的士氣及對機構的歸屬感。我們更將「好人好事」的實例廣為分享，使機構的良好做法得以薪火相傳，逐步實現本會業務計劃的願景(2007-2010)：「我們致力成為最優質的殘疾人士服務機構」。

#### 3. 評審標準

我們表揚的「好人」是可用個人、服務單位的各組別或服務單位的整體作參選的項目；「好事」則可帶來單項或多項的效益。參選的好人好事必須符合

以下最少一項：(i)令服務使用者、家人或照顧者獲得莫大裨益；(ii)令員工或團隊的士氣得到很大的鼓舞；(iii)有助提升機構的聲譽；(iv)有特別溫馨感人的地方；(v)有重大、突破、創新或持續性的好處。

為慶祝扶康會成立30週年(創立於1977年)及香港回歸祖國10週年，是次參選的好人好事計劃可追溯至1997年7月1日。

#### 4. 全體員工的投票結果

| 十大入圍服務單位          | 名次  | 計劃名稱                  |
|-------------------|-----|-----------------------|
| 潔康之家              | 冠軍  | 一人一夢想計劃               |
| 興華成人訓練中心          | 亞軍  | 兩位一體 — 梁惠珠            |
| 長沙灣成人訓練中心         | 季軍  | 愛人如己                  |
| 毅信之家              | 優異獎 | 飛躍舞台                  |
| 長康之家              | 優異獎 | 夢想成真                  |
| 悅智之家              | 優異獎 | 中途宿舍互助社 一助人自助與社區共融的體現 |
| 家居訓練及支援服務(灣仔及港島東) | 優異獎 | 拼出積極人生，譜上自我實現         |
| 毅誠工場/輔助就業/在職培訓    | 優異獎 | 「清潔工作」的化學作用           |
| 樂華成人訓練中心          | 優異獎 | 相聚這一刻                 |
| 扶康家庭              | 優異獎 | 扶康家庭馬來西亞觀光交流團         |

#### 5. 小結

今次活動達到預期的目標，全體約一千名員工都有高度的關注及積極的參與，並學習到好同事如何做好工作的榜樣。此外，亦有家長代表加入評審，以支持和努力推廣機構的表揚及嘉許文化，實屬難能可貴。在頒獎禮上的分享及頒獎環節，各員工都很感動及雀躍。在整個過程中，我們的服務使用者亦獲益良多，員工可以將良好的做法融入日常工作的實踐裡，以不斷改善服務質素。

## 二. 建立「扶康人核心價值」 (2008年3月至2009年12月)

### 1. 背景

「核心價值」是機構最基本的信念，亦是一套具指導性的價值觀。扶康會的創立與成功，建基於早期奠定及一直堅持的理念及使命。

### 2. 制定「核心價值」目標

整合扶康會現時成功要素，達至以下的目標：

- 2.1 提高全體員工(即「扶康人」，亦可廣義地包括其他重要的持份者，包括董事局及各委員會成員與家長)的士氣
- 2.2 提高服務質素
- 2.3 建立扶康會成為最優質殘疾人士服務品牌



■ 潔康之家「一人一夢想計劃」



### 3. 四項「核心價值」方案

- 卓越表現
- 關懷與尊重
- 專業精神及操守
- 團隊合作

每項「核心價值」都有詳細的界定及可實踐性的指標。

### 4. 工作進展

管理層於2008年3月成立了一個專責的工作小組，研究有關機構的資料並草擬建議書，詳列上述提及的方案及意見調查；4月至5月，就建議書向各服務單位經理及職員事務諮詢及發展委員會(職諮會)功能組別代表收集意見。在6月向全體服務單位經理會議成員分享諮詢及調查結果，成績非常鼓舞，問卷回收率達100%，包括33位服務單位經理及10位職諮會功能組別代表。問卷內容反映全體員工都同意這四項核心價值，更提出數十項寶貴的建議，讓我們落實並轉化這些核心價值成為日常的良好做法。我們於6月至9月繼續向家長及員工收集意見、整理結果及訂定最新方案，並計劃於10月提交管理委員會與服務及業務拓展委員會討論。我們希望於2008年年底前提交董事局討論及通過，並於2009年全面推行。

### 結論

由此可見，扶康會能夠成功推動正面的機構文化變革，是透過多項元素的配合，包括董事局的贊同、行政管理層的有效領導、各服務單位經理及負責人的熱心帶動、全體各級員工的無間溝通及積極投入和家長的支持。

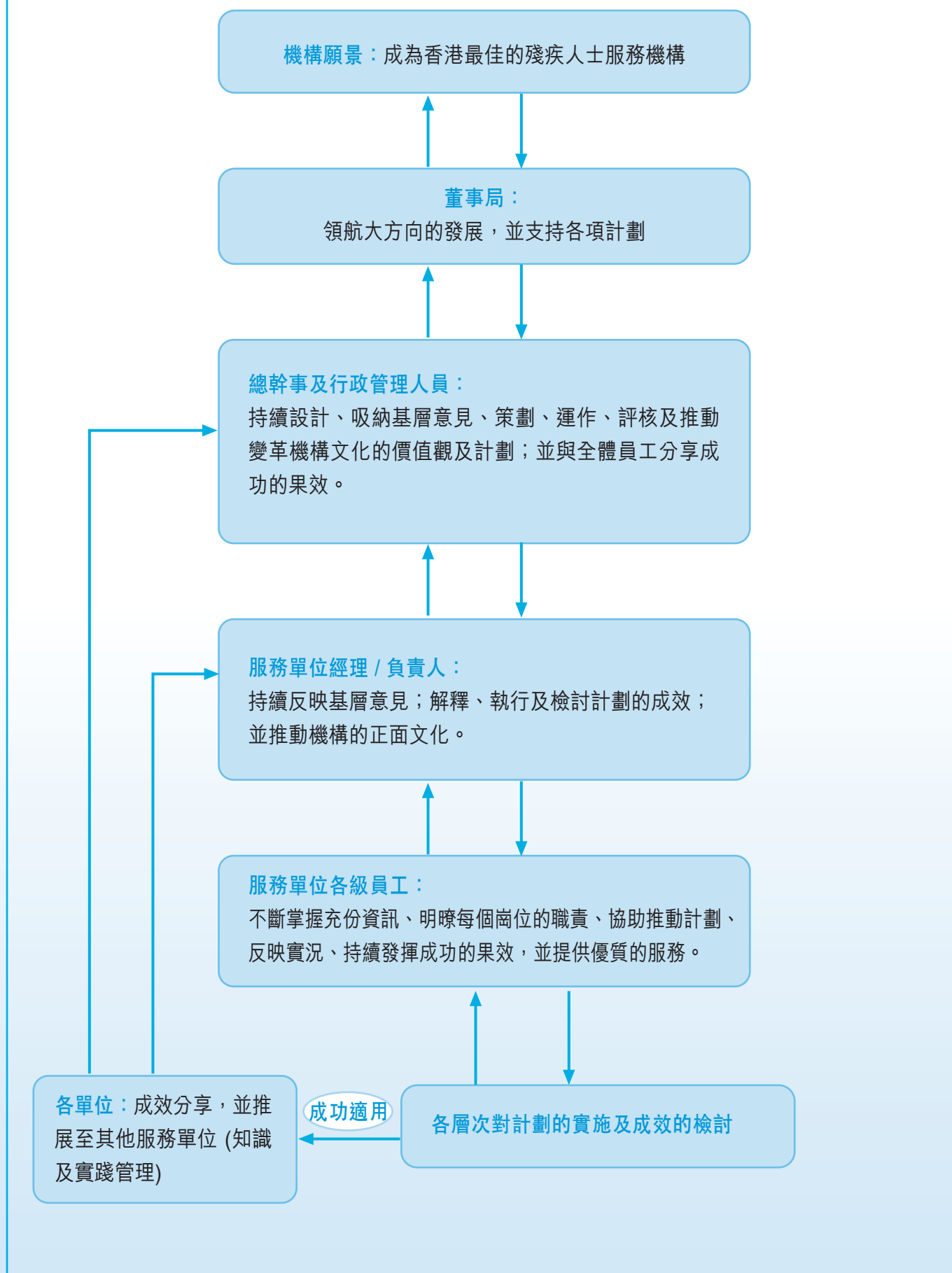
誠然，機構文化是需要持續改善的，我們仍會就此努力不懈。



■ 興華成人訓練中心「兩位一體——梁惠珠」計劃



## 扶康會成功變革機構文化流程圖





# Successful Change of Organizational Culture

Culture signifies the collective achievement of historical development. The essence of Fu Hong Society's organizational culture lies in its 31 years of history which incorporates its founders and many people's hopes and efforts, all combined and evolved into the present success. Formed by a group of individuals with like minds and goals interconnected by the division of labour, an organization is a living organism empowered by its hardware, systems, functions and services that continues seeking for growth and development. Likewise, constant improvement in our organizational culture will also take place under collective wisdom and teamwork.

In recent years, effort was directed to introduce positive changes to organizational culture based on a universal participation model (attached Diagram). As shown, steering and support from the Council plays a major role; while the various projects led by the management coupled with participation from staff of different ranks ensure the attainment of desired outcomes.

The following two projects had been successfully implemented:

## I. The 1<sup>st</sup> Good Staff and Good Event Recognition Scheme (July 2007 — February 2008)

### 1. Goal

To incorporate the Society's recognition culture into staff's daily work through the recognition of Good Staff and Good Event, and encourage staff to identify the need and benefits of cultivation and reformation of organizational culture.

## 2. Content and Format

By encouraging every service unit to engage in identifying Good Staff and Good Event, it is hoped that the goal of universal participation could be attained. Parent representatives were invited to shortlist ten schemes among all the 39 nominations, followed by voting from all staff for the champion, first runner-up and second runner-up to enhance the legitimacy of the winners. Moreover, different forms of recognition for Good Staff and Good Event were employed to boost staff morale and promote their sense of belonging. Through widely publicizing the examples of Good Staff and Good Event, our Society's good practice would be able to pass on, and the vision delineated in our business plan (2007-2010): "To become the best service organization for persons with disabilities", could also be gradually realized.

## 3. Assessment Criteria

For "Good Staff", the candidate could either be an individual, or groups under the service unit, or the service unit as a whole; whereas "Good Event" refers to a completed episode that bears a single or multiple beneficial effect. Nomination should fulfill at least 1 criterion listed below: (i) to enable service users, families and carers receiving the best possible benefit; (ii) a big boost to the morale of co-workers or service teams; (iii) to be useful in promoting the reputation of the Society; (iv) with special warmth and touching element; (v) significance, breakthrough, innovation or sustainable gains. As celebrations to commemorate the 30<sup>th</sup> Anniversary of Fu Hong Society (established in 1977) and the 10<sup>th</sup> Anniversary of Hong Kong's Reunification with China, the Good Staff and Good Event nominations could be traced back to 1<sup>st</sup> July 1997.

## 4. Voting Results of All Staff

| Shortlisted Service Units            | Award                     | Programme Name   |
|--------------------------------------|---------------------------|--|
| Kit Hong Home                        | Champion                  | One Person One Dream Programme   |
| Hing Wah Adult Training Centre       | 1 <sup>st</sup> Runner up | Two In One — Leung Wai Chu   |
| Cheung Sha Wan Adult Training Centre | 2 <sup>nd</sup> Runner up | Love Others As You Love Yourself   |
| Ngai Shun Home                       | Merit Award               | Flying On Stage  |
| Cheung Chong Home                    | Merit Award               | Dreams Come True   |
| Yuet Chi Home                        | Merit Award               | Halfway House Mutual Support Group — Help Others To Help Themselves And Realizing Social Integration |

|  |             |   |
|--|-------------|---|
| Home-based Training & Support Service — Hong Kong Island East  | Merit Award | A Positive Life With Self-actualization |
| Ngai Shing Workshop/ Supported Employment/ On the Job Training Programme for Persons with Disabilities | Merit Award | Chemical Effect Of "A Cleaning Job"     |
| Lok Wah Adult Training Centre  | Merit Award | Gather Together                         |
| Casa Famiglia  | Merit Award | Casa Famiglia Exchange Tour To Malaysia |

## 5. Summary

The enthusiastic concern and participation from our near 1,000 staffs had contributed to the present success of the Scheme, since staffs were able to learn mutually and effectively. Moreover, involvement of parent representatives in the assessment process also indicated their invaluable support to the recognition culture promoted by the Society. The most unforgettable moment was during the sharing session at the award presentation ceremony where everyone was deeply touched and overwhelmed with joy. Apart from that, our service users also benefited largely from the whole process as our staff could integrate the good elements into their daily practice which helped improve the quality of service.

## II. Building "Fu Hong Core Values" (March 2008 — December 2009)

### 1. Background

"Core Values" are the fundamental beliefs and set of guiding values of the organization. The establishment and success of Fu Hong Society are built on the vision and mission formed in the early days and closely followed up to now and future.

### 2. Setting Goals of "Core Values"

Goals to be attained based on the success factors of Fu Hong Society:

- 2.1 To boost the morale of all staff (i.e. "Fu Hong people", which could also include the Council, members of different Committees and parents in the wider sense)
- 2.2 To enhance the quality of service
- 2.3 To turn Fu Hong Society into the best brand of service for persons with disabilities

### 3. Four proposed “Core Values”

- Excellence in Performance
- Care & Respect
- Professional Spirit and Conduct
- Team Work

Each “Core Value” has detailed definition and achievable indicators.

### 4. Work Progress

A working group was formed in March 2008 by the management responsible for collecting information of relevant organizations and submitting recommendation which consisted of a detailed proposal and opinion survey. The proposal was then sent to all Service Unit Managers and functional constituency representatives of the Staff Consultative and Development Committee for comment between April and May. With an encouraging 100% return rate of the questionnaires, respondents including 33 Service Unit Managers and 10 functional constituency representatives of Staff Consultative and Development Committee, the results of the consultation and survey were shared with members at the Service Unit Managers Meeting held in June. The findings of the questionnaire revealed a full support of the four core values by all staff. Moreover, there were dozens of valuable suggestions on how to convert these core values into everyday practice. We continue getting feedback from our parents and staff between June and September, conduct analysis and prepare updated proposal to be submitted for discussion to



■ Cheung Sha Wan Adult Training Centre “Love Other As You Love Yourself” Programme

the Management Committee and Service and Business Development Committee in October. Our goal is to submit the final proposal to the Council for deliberation and approval by the end of 2008 for full implementation in 2009.

### Conclusion

The above experience shows that a combination of many critical success factors is the key to Fu Hong Society’s innovative attempts to promote positive changes in organizational culture. These include approval from the Council, effective leadership of the management, enthusiastic promotion by Service Unit Managers and heads, effective communication and active involvement of different ranks of staff as well as support from the parents.

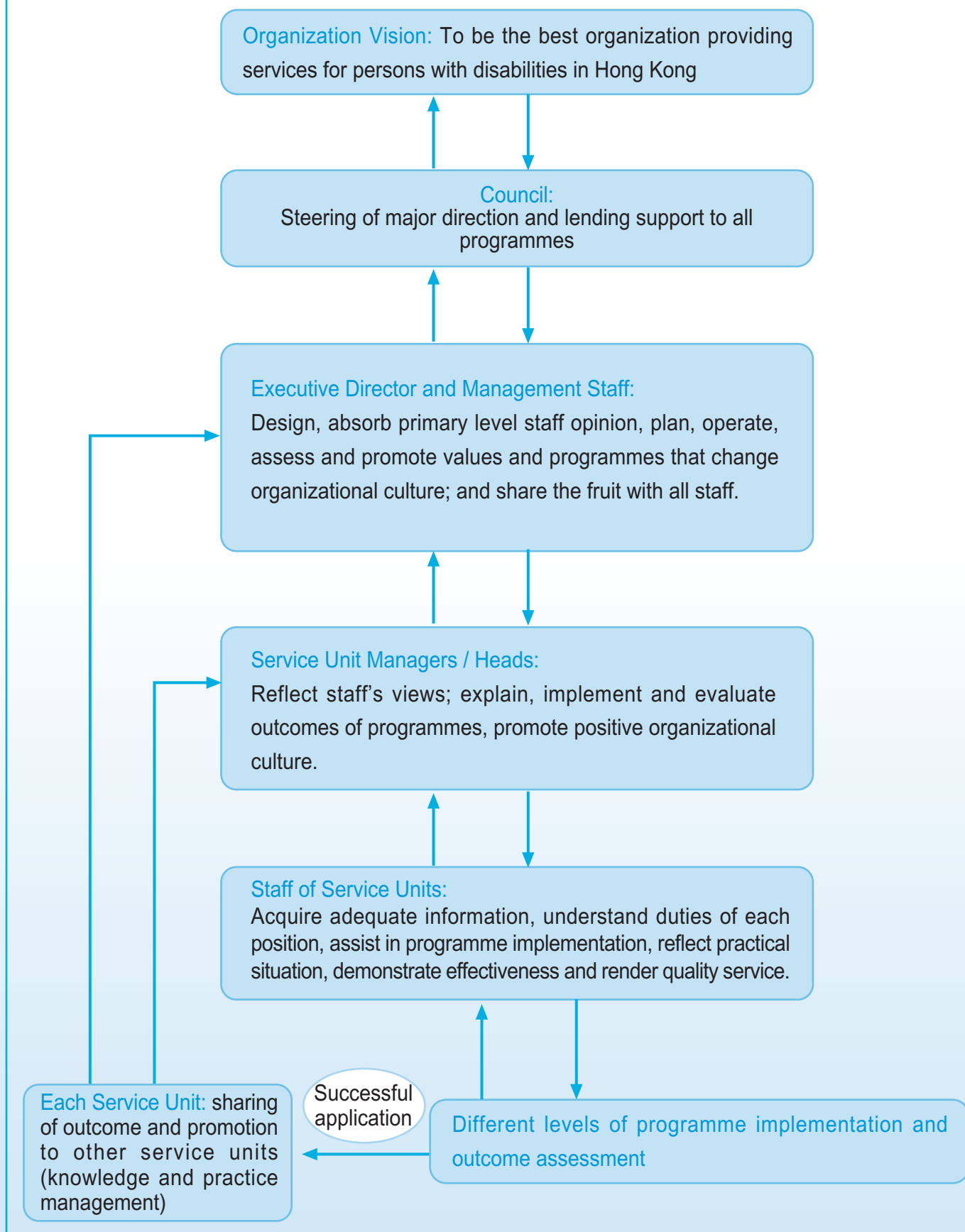
We will continue our effort to reform and develop our organizational culture.



■ Kit Hong Home “One-Person-One-Dream Programme”



## Flow Chart of Successful Change of Fu Hong Society's Organizational Culture

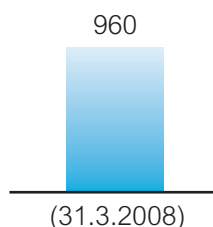


# 週年資料統計回顧

## Annual Statistical Review

### I. 人事 Personnel

#### i) 扶康會員工人數 Number of FHS Employees



#### ii) 康融服務有限公司員工人數

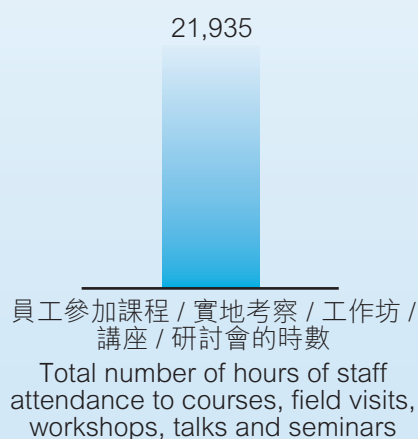
##### Number of Employees of Hong Yung Services Limited

扶康會於2004年正式成立康融服務有限公司（康融）。康融是一間由扶康會管理的非牟利社會企業，主要為殘疾人士創造及提供就業機會及就業培訓，作為他們過渡至公開就業市場的康復平台。

Fu Hong Society has set up Hong Yung Services Limited (Hong Yung) in 2004. Hong Yung is a non-profit making social enterprise set up by and under the management of Fu Hong Society. It aims to create and provide job attachment training and employment opportunities for persons with disabilities, serving as their rehabilitation platform for transition to competitive employment in the open market.



#### iii) 扶康會員工發展 FHS Staff Development



## II. 服務名額及受惠服務使用者人數

### Service Capacity and Number of Service Users Served

|  | 服務名額<br>Service Capacity<br>(31.3.2008) | 服務使用者人數<br>No. of Service Users served<br>(1.4.2007-31.3.2008) |
|--|---|--|
| <b>智障人士及殘疾人士服務</b><br><b>Services for Persons with Mental Handicap and Physical Handicap</b> |   |  |
| <b>i) 住宿服務 Residential Services</b>  |   |  |
| 嚴重殘疾人士護理院舍<br>Care & Attention Home for Persons with Severe Disabilities                     | 255                                     | 261  |
| 扶康家庭 Casa Famiglia   | 22                                      | 22   |
| 中度智障人士宿舍 Hostel for Persons with Moderate Mental Handicap                                    | 92                                      | 145  |
| 嚴重智障人士宿舍 Hostel for Persons with Severe Mental Handicap                                      | 355                                     | 310  |
| 嚴重肢體傷殘及智障人士宿舍<br>Hostel for Persons with Severe Physical Handicap and Mental Handicap        | 100                                     | 100  |
| 輔助家舍 Supported Hostel  | 20                                      | 20   |
| <b>ii) 日間訓練中心 Day Training Centres</b>   |   |  |
| 成人訓練中心 Adult Training Centre   | 606                                     | 623  |
| <b>iii) 社區支援服務 Community-based Integrated Services</b>                                       |   |  |
| 課餘照顧服務 After School Care Service   | —                                       | 64   |
| 嚴重殘疾人士日間照顧服務 Day Care Services for Persons with Severe Disabilities                          | —                                       | 21   |
| 家居托護照顧服務 Family-based Respite Care Service   | —                                       | 110  |
| 假期照顧服務 Holiday Care Service  | —                                       | 137  |
| 家居訓練及支援服務 Home-based Training and Support Services   | 300                                     | 350  |
| 臨時住宿服務 Respite Care Service  | —                                       | 170  |
| 特殊學校學生體驗計劃 Special School Students Attachment Programme                                      | —                                       | 75   |
| 臨時日間照顧服務 Temporary Day Care Services   | —                                       | 106  |
| <b>社區精神康復服務 Community Psychiatric Services</b>   |   |  |
| 中途宿舍 Halfway House   | 126                                     | 189  |
| 中途宿舍續顧服務 Aftercare Service for Dischargees of Halfway House                                  | 25                                      | 47   |
| 社區精神健康照顧服務 Community Mental Health Care Services   | 100                                     | 102  |
| 社區精神健康連網 Community Mental Health Link  | 150                                     | 187  |
| <b>職業康復及發展服務 Vocational Rehabilitation &amp; Development Services</b>                        |   |  |
| 在職培訓計劃 On the Job Training Programme   | 15                                      | 18   |
| 輔助就業 Supported Employment  | 50                                      | 79   |
| 職業發展中心 Vocational Development Centre   | 154                                     | 171  |
| 工場 Workshop  | 317                                     | 363  |
| <b>自閉症人士服務 Services for Persons with Autism</b>  |   |  |
| 自閉症人士課餘照顧服務 After School Care Service for Persons with Autism                                | 20                                      | 29   |
| 自閉症人士發展及支援中心 Development and Support Centre for Persons with Autism                          | 20                                      | 50   |
| 自閉症人士假期活動 Holiday Programme for Persons with Autism  | 20                                      | 31   |
| 感覺統合治療服務 Sensory Integration Therapy Service   | —                                       | 133  |
| <b>總計 Total</b>  | <b>3,913</b>                            | <b>3,913</b>   |

### III. 服務使用者主要殘障類別

#### Classification of Service Users by Major Disabilities

|   | 人數 No.       | %          |
|---|--------------|------------|
| 學習遲緩 Limited Intelligence                     | 3            | 0.08       |
| 輕度智障 Mild Mental Handicap                     | 598          | 15.28      |
| 中度智障 Moderate Mental Handicap                 | 1,073        | 27.42      |
| 嚴重智障 Severe Mental Handicap                   | 513          | 13.11      |
| 嚴重肢體傷殘兼智障 Severe Physical and Mental Handicap | 408          | 10.42      |
| 肢體傷殘 Physical Handicap                        | 181          | 4.63       |
| 精神病 Psychiatric Disabilities                  | 819          | 20.93      |
| 自閉症 Autism                                    | 307          | 7.85       |
| 感覺統合失調 With Sensory Integration Dysfunction   | 11           | 0.28       |
| <b>總計 Total</b>                               | <b>3,913</b> | <b>100</b> |

### IV. 與家屬的溝通 Enhancing Communication with Family Members

#### 家屬參與的情況 Participation of Family Members

|   |                           |
|---|---------------------------|
| 委員會及工作小組 FHS committees and task groups<br>(服務單位安全委員會及服務質素改善委員會、區域管理小組委員會、管理委員會、服務推廣及公共關係委員會、扶康家長會、服務質素標準內部探訪等 Service Unit Safety Committee & Service Quality Improvement Committee, Regional Management Sub-committee, Management Committee, Marketing & Public Relations Committee, Fu Hong Parents' Association and Service Quality Standards Internal Review Visit etc.) | 151 位成員 Committee Members |
| 服務單位照顧者 / 家長會議 Service units' carers/parents meetings<br>(每季服務單位照顧者 / 家長季度會議及服務單位照顧者 / 家長小組會議 Carers/parents' quarterly meetings and carers/parents' group meetings of service units)   | 238 次 Times               |
| 活動、講座及會議 Programmes, talks and meetings<br>(服務使用者個案會議、家長會議、講座及其他活動 Service user case conferences, parents' meetings, talks and other programmes)  | 6,316 人次 Attendance       |

### V. 社區共融 Social Inclusion

#### 義工參與扶康會舉辦的活動 Participation of Volunteers in Activities Organized by FHS

|  |        |
|--|--------|
| 義工參與的人次 Number of participations of volunteers | 11,685 |
|--|--------|

上述數目中，其中6,906次是由經常參與的義工出席 Of the number, 6,906 were regular volunteers.



## VI. 服務使用者及家屬對本會服務的滿意程度

### Service Satisfaction of Service Users and Family Members

|    |   |       |
|----|---|-------|
| i) | 服務使用者對服務的滿意比率 Rate of service satisfaction of service users | 96.1% |
|----|---|-------|

(本會在工場、輔助就業、職業發展中心、家居訓練及支援服務、輔助宿舍、中途宿舍及社區精神健康支援服務中，收回673份由服務使用者填寫的有效問卷，其中647人表示滿意本會提供的服務。

For workshops, supported employment, vocational development centre, home-based training and support services, supported hostel, halfway houses and community support services for persons with psychiatric disabilities, of the 673 valid questionnaires received from service users, 647 indicated their satisfaction to the services.)

|     |  |       |
|-----|--|-------|
| ii) | 服務使用者家屬對服務的滿意比率 Rate of service satisfaction of family members | 99.2% |
|-----|--|-------|

(本會在日間訓練中心、智障人士/殘疾人士宿舍及嚴重殘疾人士護理院舍中，收到623份由服務使用者家屬填寫的有效問卷，其中618人表示滿意本會提供的服務。

For day activity centres, hostels for persons with mental handicap/physical handicap and care & attention homes for persons with severe disabilities, of the 623 valid questionnaires received from family members, 618 indicated their satisfaction to the services.)

# 財政報告

## Statement of Accounts

### 二零零八年三月三十一日資產負債表 Balance Sheet At 31st March 2008

|  | 2008<br>港幣 HK\$     | 2007<br>港幣 HK\$     |
|--|---------------------|---------------------|
| <b>非流動資產 Non-current Assets</b>  |                     |                     |
| 物業、機器及設備 Property, plant and equipment                                     | 308,592             | 577,185             |
| 持至到期之投資 Held-to-maturity investment  | 17,681,616          | 17,731,051          |
| 可供出售之投資 Available-for-sale investment                                      | 20,025,500          | 19,554,100          |
|  | <u>38,015,708</u>   | <u>37,862,336</u>   |
| <b>流動資產 Current Assets</b>   |                     |                     |
| 按金及預付帳款 Deposits and prepayments   | 2,152,003           | 2,295,833           |
| 應收帳款 Loans and receivables   | 1,737,977           | 1,557,410           |
| 銀行存款及現金 Cash and bank balances   | 129,190,732         | 119,422,987         |
|  | <u>133,080,712</u>  | <u>123,276,230</u>  |
| <b>總資產 Total Assets</b>  | 171,096,420         | 161,138,566         |
| <b>減：流動負債 Deduct: Current Liabilities</b>                                  |                     |                     |
| 應付帳款 Loans and payables  | (6,741,111)         | (4,861,872)         |
| 預收帳款 Receipts in advance   | (2,306,272)         | (3,455,500)         |
| 未提取年假及長期服務金撥備 Provision for unutilized Paid Leave and Long Service Payment | (3,994,943)         | (3,646,289)         |
| 傢俬與用具添置及小型工程 F&E Replenishment and Minor Works Block Grant                 | (92,247)            | (18,027)            |
|  | <u>(13,134,573)</u> | <u>(11,981,688)</u> |
| <b>總資產淨值 Total Net Assets</b>  | <u>157,961,847</u>  | <u>149,156,878</u>  |
| <b>累積基金 Accumulated Funds</b>  | 6,593,366           | 7,237,759           |
| 資本費用基金 Capital Expenditure Funds   | 0                   | 1                   |
| 活動基金 Programme Funds   | 12,228,888          | 11,426,579          |
| 扶康會基金 Foundation Fund  | 10,970,935          | 10,665,935          |
| 非資助服務基金 Non-Subvented Service Fund   | 23,197,857          | 20,216,091          |
| 交流活動基金 Exchange Programme Fund   | 221,338             | 221,338             |
| 整筆撥款儲備 Lump Sum Grant Reserves   | 86,248,915          | 84,797,583          |
| 其它資助儲備 Other Subvention Reserves   | 18,475,048          | 15,037,492          |
| 投資估值儲備 Investment Revaluation Reserve                                      | 25,500              | (445,900)           |
|  | <u>157,961,847</u>  | <u>149,156,878</u>  |
| <b>總資金來源 Total Funds Employed</b>  | <u>157,961,847</u>  | <u>149,156,878</u>  |

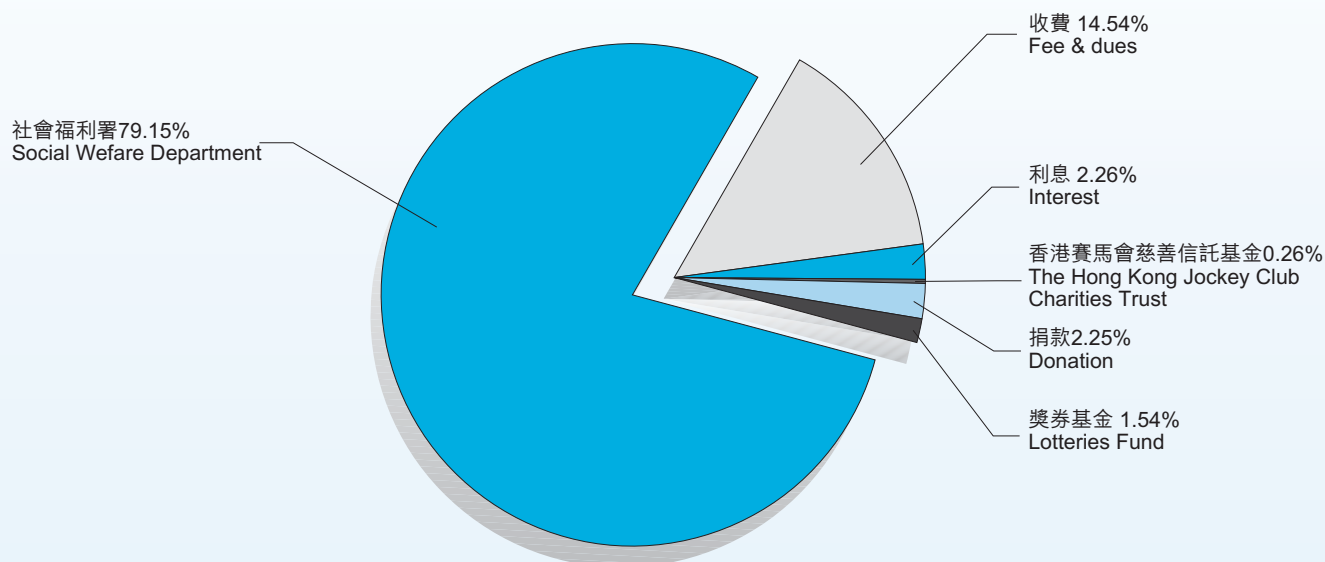
於二零零八年七月三十一日獲董事局通過  
Approved by the Council of the Society on 31 July 2008

# 收入及支出 二零零七至二零零八

## Income & Expenditure 2007-2008

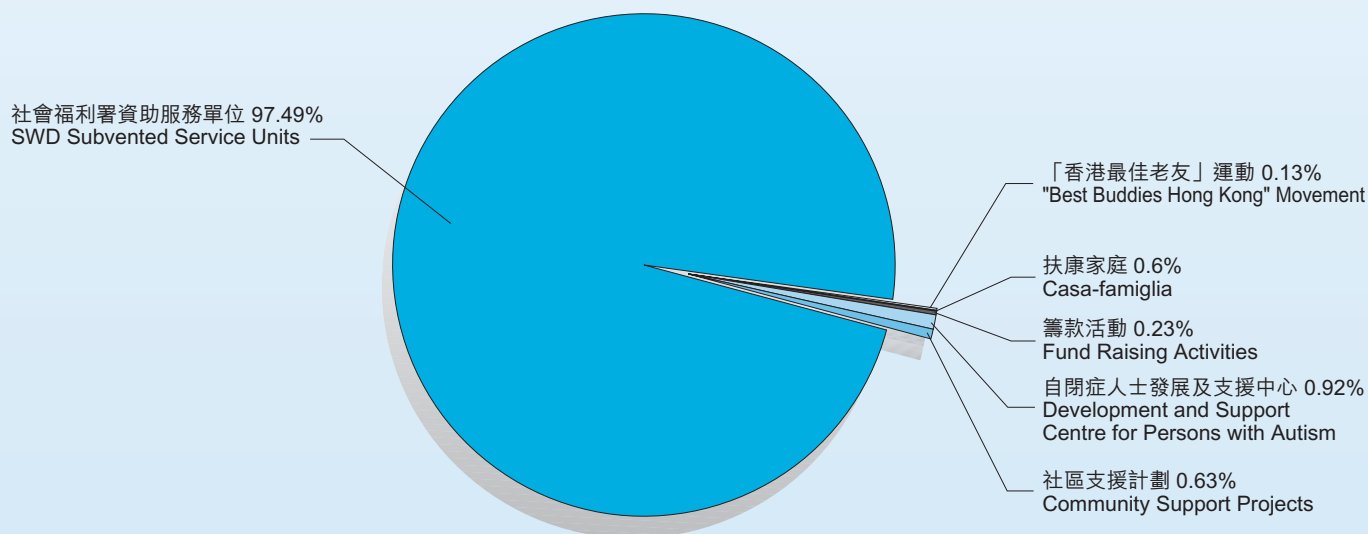
### 收入分析 Income Analysis

全年收入約為港幣二億六千一十七萬九千元  
Total income about HK\$260,179,000



### 支出分析 Expenditure Analysis

全年支出約為港幣二億五千二百零三萬八千元  
Total expenditure about HK\$252,038,000



# 永久會員芳名

## Life Members

文錦華先生  
李惠群女士  
林智芬女士  
冼素冰女士  
徐玉卿女士  
張燕紅女士  
梁美好女士  
陳淦年先生  
單瑤貞女士  
曾志峰先生  
馮桂芳女士  
黃婉霞女士  
黃耀基先生  
楊雅雙小姐  
劉錦培先生  
黎鑾先生  
羅王燕玲女士  
羅珣女士

British American Tobacco Co  
Chow Yun Fat Co Ltd  
Dominican Fathers  
Fortrose Ltd  
Kwong Kee Const & Dec Co  
Parker Engineering Company  
PDM Co Ltd  
Rotary Club of Kwai Chung  
Sathya Saibaba Center of Hong Kong  
Dr Au Kit, Alfred  
Dr Chik Pik Yuk, Maria  
Dr Choy Tak Yuen, Henry  
Dr Chui Mo Ching Eileen  
Dr Dunn Lai Wah  
Dr Fan Tak Wing  
Dr Ip Yan Ming, JP  
Dr Kam Kai Hong, John  
Dr Law Sai Kit, Frank  
Dr Li Ping Ying, Eria  
Dr Li Wai Chee  
Dr Tsang Fan Kwong, David  
Dr Wong Kam Kee, Simon, JP  
Fr Benito Bottigliero, PIME  
Fr Carlo Gimilini  
Fr Chau King Fun  
Fr Fernando Cagnin  
Fr Giosuè Giovanni Bonzi, PIME  
Fr V Carbone, PIME  
Fr Zambarbieri Piero, PIME  
I C M Sisters  
Mr & Mrs Chan Siu Yuen, Stephen  
Mr & Mrs Edward Cheung  
Mr & Mrs Joseph Salaroli, MH  
Mr & Mrs Li Fook Hing

Mr & Mrs Li Fook Sean, LLD, GBM  
Mr Antonio Jose Rocha  
Mr Arthur Garcia, CBE, JP  
Mr Au Kwong Man, Henry  
Mr Au-Yeung Tsan Pong, Davie  
Mr Chan Chi Fung  
Mr Chan Tat Man, Pele  
Mr Chan Wing Chiu, Joseph  
Mr Cheung Yiu Chung  
Mr Chow Siu Tong, Samuel  
Mr Chow Wai Lam, William  
Mr Chow Wing Cheung  
Mr Choy Lai Tack  
Mr Chris Bale  
Mr Chung Chiu Man  
Mr Didero Claudio  
Mr Franco Gritti  
Mr George PH Hui  
Mr Gilbert CK Chan  
Mr Ho Yiu Fai  
Mr Ip Tai Wai  
Mr John Lewis Lloyd  
Mr Kan Chui Kwan  
Mr Kyran Sze  
Mr Lai Tai Cheung  
Mr Lai Ying See, Thomas  
Mr Lam Chun Man, Anthony, SBS, QFSM, CPM  
Mr Lam Yiu Ming, David  
Mr Lee Chun Lam  
Mr Lee Kwok Wah  
Mr Leung Chi Ping  
Mr Leung Lai Chor, Steve  
Mr Leung Siu Hon  
Mr Li Kit Lam, Lawrence  
Mr Li Pak Ho, Simon, MBE, JP  
Mr Li Wai Wah, Peter  
Mr Lo Wai Yiu  
Mr Lo Wan Shiu  
Mr Man Mang Wo, Derek  
Mr Michael Chuang  
Mr Ng Wai Ki  
Mr Or Wai Kwok, Ronnie  
Mr Sin Kuen Fung, Kenneth  
Mr Sin Yik Cheong  
Mr So Wai Chiu  
Mr Tang Ho Yin  
Mr Tao Liang Te  
Mr Tse Ka Keung, Joe  
Mr Wong Kwong Lui  
Mr Wong Yum Lam  
Mr Yeung Kwok Wing

Mr Yeung Kwong  
Mr Yeung Siu Wai, David, JP  
Mr Yeung Wing Tong  
Mr Yu Kam To  
Mr Yu Pak Chuen, Henry  
Mrs Chau Yuk Chun  
Mrs Chung Chiu Wai Ling, Christina  
Mrs Esther De Sousa  
Mrs Fung Li Sau Lan  
Mrs Hui Lo Man Chun, Jenny  
Mrs Ip Lee Lai Chun, Agnes  
Mrs Ip Yuen King Wai, Katherine  
Mrs Kwong Lee Choi Kam  
Mrs Lam Yue Pui Hing, Eleanor  
Mrs Lee Tong Yim Sim  
Mrs Lipton Chuang, JP  
Mrs Lucia Chan  
Mrs Poon Fung Mei Ying  
Mrs Siu Tse Kit Ching  
Mrs Suen Leung Chi Hung  
Mrs Thomas Cheung  
Mrs Wong Chiang Yue Ling  
Mrs Yam Wong Yuet Hing  
Ms Carrie Ng  
Ms Chan Kai Yung, Anna  
Ms Chan King Kee  
Ms Chan Siu King, Dora  
Ms Chan Wai Chi, Sally  
Ms Chan Woon Man  
Ms Cheng Yin Si  
Ms Choy Lai Tack  
Ms Chu Ha Kan, Oliva  
Ms Chu Lai Chun, Peggy  
Ms Chu Wai Sam, Betty  
Ms Fanny Li  
Ms Helen Mahony  
Ms Ip Yin Sum, Frances  
Ms Lee Shuk Yin, Monica  
Ms Leung May Yung  
Ms Leung Siu Fun, Amy  
Ms Li May Lan, Cecilia  
Ms Liu Ngan Ling  
Ms LM Xavier  
Ms Lung Fung Ying  
Ms Margaret Yuen  
Ms Ng Shik Man, Illya  
Ms Pau Ka Yin, Alpha  
Ms Ramjahn Rahima  
Ms Tang Lai Yi  
Ms Tang Mei Lin  
Ms Wong Pui Ngan  
Prof Ho Hung Chiu, CBE



# 鳴謝

## Acknowledgement

本會對所有過去一年(2007年4月1日至2008年3月31日)以金錢、物質或精神上支持本會的機構和個別人士致衷心謝意。

The Society would like to extend our sincere gratitude and appreciation to the following organizations and individuals who have given their support in many ways during the past year (1 April 2007 — 31 March 2008)

|                     |                |       |
|---------------------|----------------|-------|
| 一切眾生                | 李麗卿            | 張術芳   |
| 丁毓珠                 | 李寶琦            | 張華勝   |
| 卜榮紹                 | 沈雪芬            | 張錦梅   |
| 大利行                 | 其福汽車(中國)有限公司   | 梁子良   |
| 大尾篤燒烤王              | 周玉燕            | 梁少慧   |
| 中華聖潔會靈風中學靈風服務團      | 周喜             | 梁永湛   |
| 太古可口可樂香港            | 周黃巽儀           | 梁志明   |
| 太古可口可樂香港 - 義工隊「樂義幫」 | 周影影            | 梁偉珠   |
| 王金香                 | 周慧儀            | 梁淑明   |
| 王淑霞                 | 孟燕玲            | 梁淑芳   |
| 生命力健康雜誌             | 招鎰昇            | 梁淑綺   |
| 主教座堂義工團             | 花旗義工隊          | 梁紹宗   |
| 左慧民                 | 明愛醫院聖嘉祿小堂      | 梁燕屏   |
| 永豐地產                | 東薈城            | 莫錦女   |
| 伊利沙伯女皇弱智人士基金        | 林炳輝            | 莊金旺   |
| 朱林甫閣府               | 林美鳳            | 許秀月   |
| 江明                  | 林瑞花            | 許敦平   |
| 何偉明                 | 林瑜歡            | 郭玉冰   |
| 何潔儀                 | 林慕芬            | 陳少霞   |
| 何麗兒                 | 玫瑰堂棉衣會         | 陳月琴等  |
| 余嬋娟                 | 金友志            | 陳志超   |
| 吳宇軒                 | 長潤工業公司 (製衣配料部) | 陳金來   |
| 吳秀娟                 | 冼金娣            | 陳禹玉   |
| 吳惠東                 | 信達行            | 陳素    |
| 吳發源                 | 侯友漢            | 陳婉嫻議員 |
| 吳維良                 | 珀麗灣            | 陳章威   |
| 吳錦聰                 | 虹色印刷公司         | 陳詠珊   |
| 呂鳳鳴                 | 香港賽馬會慈善信託基金    | 陳榮    |
| 李旭培                 | 香港輔助警察義工隊      | 陳劍如   |
| 李思宏                 | 香港警察義工服務隊      | 陳潔榮   |
| 李家騏                 | 太平山青年商會        | 陳錦泉   |
| 李偉堂                 | 紫荊獅子會          | 麥永森   |
| 李啟光校長               | 徐玉卿            | 麥永輝   |
| 李啟華                 | 徐兆明            | 麥浩賢   |
| 李惠芳                 | 徐憲明            | 麥錦森   |
| 李萬金                 | 高華大藥房          | 創世紀學會 |
| 李蓓宜                 | 砵砵子親子月刊        | 曾朗悅   |
| 李曉惠                 | 張旻麗            | 曾朗晞   |

|                |                                 |   |
|----------------|---------------------------------|---|
| 曾繁光            | 鄭興                              | Cemma Enterprise Co. Ltd                      |
| 港島青年商會         | 鄧淑媚                             | Century Pools Limited                         |
| 賀宅             | 黎紹聰                             | Chaine Chow & Barbara Hung                    |
| 開心會            | 黎熾桃                             | Chak Yue Hing                                 |
| 馮孝忠            | 鮑志立及林美嫻                         | Chan Bing                                     |
| 馮奇忠            | 嶺南大學                            | Chan Bo Tin                                   |
| 馮國堅            | 顏美雲                             | Chan Chi Dun                                  |
| 黃月兒            | 顏婉雲                             | Chan Chi Wah, Honhsin                         |
| 黃佩蓮            | 羅王燕玲                            | Chan Cho Chak                                 |
| 黃官帶            | 羅功權                             | Chan Cho Wai, Joesph                          |
| 黃春月            | 羅瑞蘭                             | Chan Chor Sum                                 |
| 黃重光            | 羅鳳萍及陳恩賜                         | Chan Fung Oi                                  |
| 黃健芬            | 譚明輝                             | Chan Hoi Yan                                  |
| 黃健華            | 譚國枝                             | Chan Hung Wai                                 |
| 黃健雯            | 譚翠儀                             | Chan Kai Yuen                                 |
| 黃連賜            | 關漢輝                             | Chan Ki Bun                                   |
| 黃婷珊            | 溫水容                             | Chan Kit Har                                  |
| 黃惠瑜            | 溫伯平                             | Chan Koon Yee                                 |
| 黃碧瑜            | Abdul Kayum Suffiad             | Chan Kui Wai                                  |
| 滙豐保險           | Aeon Stores (Hong Kong) Co. Ltd | Chan Kwok Fai                                 |
| 奧海城            | Alan Paul Cockburn              | Chan Lai Ha                                   |
| 楊世敏            | Albert Chan                     | Chan Loi King, Wicky                          |
| 楊忠毅            | Alice Chan                      | Chan Man Ching                                |
| 楊家慧            | Alice Tse                       | Chan Man Yee                                  |
| 楊國明            | Amtek Limited                   | Chan Miu Sheung                               |
| 楊慕虹            | Amy Lo                          | Chan Oi Hang, Hilda & Lee Kwok Man            |
| 聖方濟各堂          | Angela Ngai                     | Chan Pun Yu                                   |
| 聖神修院神哲學院周景勳神父  | Anita Pang                      | Chan Shing Wo                                 |
| 聖德肋撒堂主任司鐸駱鏗祥神父 | Annie Tam                       | Chan Shun Hing, Philip                        |
| 葉紀蘆            | Anthony CS Leung                | Chan Sik Lan                                  |
| 葉淑珍            | Apple Daily                     | Chan So Man                                   |
| 葉權樹            | Arthur Garcia                   | Chan Suk Ming                                 |
| 甄寶琮            | Artware Limited                 | Chan Tak Kin                                  |
| 趙惠珍            | ATV                             | Chan To Ming                                  |
| 趙寶芳            | Au Kar Luen                     | Chan Tsui Ping, May & Cheung Hok Man, Desmond |
| 劉兆龍            | Au-Yeung Chui Mei               | Chan Wai Hong                                 |
| 劉桂珍            | Au-Yeung Tsan Pong, Davie       | Chan Wai Nar                                  |
| 劉欽發            | Bamboos Ltd                     | Chan Wai Sum                                  |
| 劉碧年            | Betty Liu                       | Chan Woon Chi                                 |
| 劉鴻昌            | Bishop John Tong                | Chan Ying Shung                               |
| 慧心法社           | Bobo Tam                        | Chan Yiu Ming                                 |
| 蔣子軒 (小克)       | Bonnie Cheung                   | Chan Yuk Ah                                   |
| 鄭志忠            | Bright Sun Corporation Ltd      | Chang Chia Chen, Janie                        |
| 鄭育德            | C&K Recycle Company Limited     | Chang Ka Man, Carmen                          |
| 鄭清祥            | Capital Lake Property           |   |
| 鄭瑞貞            | Carman Tong                     |   |

|                                     |  |  |
|-------------------------------------|--|--|
| Charles H Parker                    | Chung Kit Ling   | Fung Hung Tim                                      |
| Charles Lam                         | CLP Power Hong Kong Limited  | Fung Kam Yee, Vigenia                              |
| Charlotte Li                        | Confraternity of St Joseph Catholic<br>Cathedral Hong Kong             | Fung Lai Sim                                       |
| Chen Tak Yan                        | Cordoba Co. Ltd  | Fung Tak Yan                                       |
| Cheng Chun Hung                     | Correctional Services Department<br>Sports Association                 | Fung Wai Kit                                       |
| Cheng Ka Chun                       | Da Hing (Far East) Co. Ltd   | Fung Wai Ling                                      |
| Cheng Po Yung                       | Dah Chong Hong (Motor Service<br>Centre) Ltd                           | Gap  |
| Cheng Yin Man                       | David Cheung   | Gary Kwong   |
| Cherry Kwong                        | Deacons  | Giuseppe Bassetto                                  |
| Cheuk Ngai Man, Hester              | Diu Chun Tong  | Global China Circulation &<br>Distribution Limited |
| Cheuk Wai Chuen                     | Dorian Lai   | Glover Chan  |
| Cheung Bik Fung                     | Dorina Wong  | Good Mark Ltd                                      |
| Cheung Kee Tung                     | Dorothy Leung  | Grammytech Limited                                 |
| Cheung Kit Lai, Amy                 | Dr Alexander CK Lam  | Gun Wing Wan                                       |
| Cheung Kwai Ching                   | Dr Wong Ka Kee, Simon  | Har Man Pui, Lisette                               |
| Cheung Mei Lin                      | Drs Richard Charles and Esther<br>Yewpick Lee Charitable<br>Foundation | Hau Mei Lin  |
| Cheung Sai Way, David               | Eastern Source Ltd   | Hazel Chan   |
| Cheung Sui Kong                     | Eddy Wong  | Helena Li  |
| Cheung Wing Cheong                  | Edith Chan   | Ho Chiu Ha, Maisy                                  |
| Cheung Wing Fai                     | Edwin Tam  | Ho Kwok Keung                                      |
| Cheung Ying Lam                     | EEG  | Ho Lai Ching, Sabrina                              |
| Cheung Yuk Ching                    | Elen Lee   | Ho Sau Chun  |
| Chiu Ka Wai                         | Endeavour Limited  | Ho Sheung Yuen                                     |
| Chiu Kit Ling                       | Eric Lee   | Ho Siu Man   |
| Chiu Suk Man, Catherine             | Ernst G Wex  | Ho Wai Ming  |
| Chiu Sze Lai                        | Eugenia Woo  | Ho Wan Hing  |
| Cho Yat Fung                        | Eva Cheng  | Ho Woo Cecilia Chee Chim                           |
| Cho Yat Wang                        | Evergloss Tours Co. Ltd  | Ho Yuk Kuen, Rita                                  |
| Cho Yeung Sui                       | Fan Che Ping, Allen  | Hong Hing X-Ray & Laboratory Co.<br>Ltd            |
| Choi Kam Hung                       | Fan Kan Po & Fan Kwai Kuen,<br>Sheila                                  | Hong Kong Chamber of Insurance<br>Intermediaries   |
| Choi Wai Shan                       | Fok Chi Ying   | Hong Kong Economic Journal                         |
| Chow Chu Leung                      | Fok Ka Ming  | Hong Kong Economic Times                           |
| Chow King Shing                     | Fong Wai Sum   | Hong Kong Housing Authority                        |
| Chow Kwok Shung                     | Fr Giosuè G Bonzi's Friend   | Hong Kong Housing Society                          |
| Chow Mun Sum Tong Foundation<br>Ltd | Frances Li   | Hong Kong Marketing Service<br>Limited             |
| Chow Wing Kin                       | Fu Fong Ming   | Hong Kong Tramways Ltd                             |
| Chow Wing Sze                       | Fu Moon Keung  | Hong Kong Tungsten Co. Ltd                         |
| Chow Yang Yang, Teresa              | Fung Chi Keung   | Huen & Partners Solicitors                         |
| Chow Yuen Yi, Edith                 | Fung Choi Cheung, Ricky  | Huen Chi Keung                                     |
| Choy Wai Ling                       | Fung Chun Lok, Baron   | Huen Ka Man  |
| Christine Chan                      |  | Huen Yuen Yi                                       |
| Chu Ka Shu, Adams                   |  | Hui Mee Sheung                                     |
| Chu Lai Kuen                        |  |  |
| Chui Kai Bong                       |  |  |
| Chuk Sing Yu                        |  |  |

|   |                                 |  |
|---|---------------------------------|--|
| Hui Po King, Stevie                       | Lai Hoi Wan, Bernadette         | Lee Yan Hin, Louis                     |
| Hui Yuk Lun                               | Lai King Kwong                  | Lee Yuk Yee                            |
| Hung Bill                                 | Lai Mo Kun                      | Leung Kit Ling                         |
| Hung Lan                                  | Lai Pui Ki                      | Leung Kun Hang                         |
| Hung Wai Shing                            | Lai Siu Hing                    | Leung Mei Po                           |
| Inno Products (HK) Ltd                    | Lai Suet Fong                   | Leung Miu Wah                          |
| Ip Sheut Lam                              | Lai Yuen Yee                    | Leung Pui Ching                        |
| Irene Chan                                | Lam Chui Fong, Janet            | Leung Sau Ying                         |
| Ivy Ma                                    | Lam Kin Hoi                     | Leung Shuet Ping                       |
| Jackie Fung                               | Lam Lai Sheung                  | Leung Siu Hon                          |
| Jenny Lai                                 | Lam Mei Mei                     | Leung Siu Tat, Carmelo                 |
| Jetime Tours Limited                      | Lam Pui Chu                     | Leung Sum Yee                          |
| Joanna Sung                               | Lam Wai Ling                    | Leung Wai Lin                          |
| John Ho                                   | Lam Wai Mei, Shirley            | Leung Wan Yue, Hilda & Chan Siu<br>Lai |
| John Lewis Lloyd                          | Lam Yue Pui Hing, Eleanor       | Leung Wing Sze                         |
| John Mcnie                                | Lam Yuet Sheung, Shirley        | Leung Yuk Ying                         |
| Johnny Ma                                 | Lam Yuk Ying, Sabina            | Li Chak Man                            |
| Johnson Lam                               | Lamaison van den Berg, Lodewijk | Li Fook Sean, Simon                    |
| Joseph Salaroli                           | Lau Chi Lung, Louis             | Li Hon Man                             |
| J's Publications Limited                  | Lau Kam Pui                     | Li Kei Yuen                            |
| Kam Kai Hong, John                        | Lau Kin Hung                    | Li Kin Wai                             |
| Kam Yuen & Chow Co. Ltd                   | Lau Kwok Keung                  | Li Sui Ha                              |
| Kan Wing Leung                            | Lau Ling Sze, Nancy             | Li Suk Fun                             |
| Karen Tong                                | Lau Pik Ha                      | Li Yuen Ling, Rita                     |
| Kartat Manufacturing Company              | Lau Sauk Chun                   | Lieu Josefa                            |
| Kenny Hui                                 | Lau Ting Chun                   | Lin Chak Pui, Louis                    |
| Keswick Foundation Ltd                    | Lau Wai Cheong                  | Ling Kit Sum, Imma                     |
| Keung Kee Construction Ltd                | Lau Wai Sum                     | Links Wealth Management Limited        |
| Ko Kwok Hing                              | Law Chi Sang                    | Lisette Har & Wendy Lo                 |
| Kombial Nanda Kumar                       | Law Fung Ha                     | Liu So Bing                            |
| Kong Kit Ming                             | Law Kui Leung                   | Liu Yan Keun                           |
| Kong Li Yi, Katherine                     | Law Kwok Hung, William          | Liu Yip Keung                          |
| Kong Sau Lan                              | Law Ngai Tat                    | Lo Hau Wah, Monica                     |
| Kong Shun Tung                            | Law Shuk Fan                    | Lo Kin Ming                            |
| Kong Wan Yee                              | Law Wai Man                     | Lo Kwong Fat                           |
| Kowk Mo Kei                               | Law Yu Hei                      | Lo Sau Shing                           |
| Kowk Oi Lin                               | Lee Choi Yin, Teresa            | Lo Shan Shan, Wendy                    |
| Kuo Sheung Lin                            | Lee Chu Yin                     | Lo Shau Cheong                         |
| Kwok Tin Ho                               | Lee Chun Lam                    | Lo Wai Fong                            |
| Kwok Tsz Leung                            | Lee Ka Wah                      | Lo Wai Lun                             |
| Kwong Kee Construction &<br>Decoration Co | Lee Kin Chun, Alan              | Lo Ying Hun & Wong Shui Kau            |
| Labour and Welfare Bureau                 | Lee Kin Keung                   | Lo Yuk Foon                            |
| Lai Chi Hung                              | Lee Kum                         | Lo Yun Fong                            |
| Lai Chi Keung                             | Lee Sui Kit                     | Lock Fung Lan                          |
| Lai Chung Kin                             | Lee Wai Choi                    | Look Design Ltd                        |
|   | Lee Wai Pang                    |  |



|  |                                      |                                      |
|--|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Look Man Chi                               | Ng King Fai, John                    | Season (Hong Kong) Agent Limited     |
| Lotteries Fund                             | Ng King Ming                         | Sham Lai Man                         |
| Lotus Galleria                             | Ng Man Ling, Rita                    | Shek Yau Ling, Clare                 |
| Lui Fung Ming                              | Ng Mei Kuen, Zona                    | Sheu King Lun                        |
| Luk Man Ping                               | Ng Shik Wai                          | Shirley Chan                         |
| M T Kwan                                   | Ng Sui Wing                          | Shirley Yip                          |
| Ma Hon Kit                                 | Ng Yee Wa                            | Shum M Y / Hung S Y I                |
| Ma Kam Wah                                 | Ng Yuet Lin                          | Shum Tze Lai, Lorraine               |
| Ma Shun Wah                                | Occupational Safety & Health Council | Shun Sing Engineering Company        |
| Ma Siu Hung                                | Onning Creamic Dental Laboratory     | Silvia Lam                           |
| Ma Siu Ming                                | Overdijk, Harmen                     | Simmons Bedding & Furniture (HK) Ltd |
| Ma Suk Yee                                 | Pacific Internet (Hong Kong ) Ltd    | Sin So Bing                          |
| Macquarie Goodman Asia Limited             | Pamela Au                            | Sin Yik Cheong                       |
| Maggie Yu                                  | Pang Suk Kam                         | Sin Yuen Chau, Keith                 |
| Mai Chun Wah                               | Pang Yee Wan, Tina                   | Sing Pao Daily News                  |
| Mai Yuen Wah                               | Pao Kai Hsuan, Philip                | Siu Bo Wah A                         |
| Maisy Ho                                   | Park Island Club House               | Siu Lai Wan, Wendy                   |
| Mak Kin Chung                              | Paul Yiu                             | Siu On Realty Co. Ltd                |
| Mak Lai Sze, Lizzie                        | Pauline Yim                          | Siu Wai Chun                         |
| Mak Ming Tak                               | Percy M T To                         | Siu Wai Pang                         |
| Mak Yan Wing, Henry                        | Peter and Grace Ko                   | So Suk Ying                          |
| Man Mei Ho                                 | Peter Xo                             | So Wai Yee                           |
| Man Sau Wai, Maria                         | Philip Ho                            | So Yuen Kwan                         |
| Maryknoll Convent School (Primary Section) | Philip Lo                            | Social Welfare Department            |
| Matthew Donald Woodman                     | Philippine Consulate General         | Soo Sau Han                          |
| Mi Ho Trading Company                      | Philomena Wong                       | St Columban Sisters                  |
| Miao Fung Mei                              | Pollution & Protection Services Ltd  | St Francis Xavier's College          |
| Michael Wong                               | Poon Hin Yeung & Yuen Sheung Han     | St Joseph's Church                   |
| Michel Au                                  | Poon Yiu Cheong                      | Stanford House                       |
| Mindset                                    | PostCare Club                        | Stefania Au-Yeung                    |
| Mok Kwam Hung, Henry                       | Pro-fit Industrial Co. Ltd           | Stephen Frankland                    |
| Mok Lai Chun, Esther                       | Radio Television Hong Kong           | Success Desludging Service Co        |
| Moon Lai                                   | Raymond Chau                         | Sunnie Ma                            |
| Mr & Mrs Yu Shuk Siu, Patrick              | Real Time Express Co                 | Susanna Hui                          |
| Mr Kiat                                    | Rebecca Mok                          | Sze Man Yum                          |
| Mrs Florence Chuang, JP                    | Remad Foundation Limited             | Szeto Mei Chu                        |
| Music Icon                                 | Rev Edward Chau P P                  | Szeto Yee Ling                       |
| Music Plus                                 | Richard Cheung                       | Tai Wai                              |
| Nancy Lee                                  | Rick Yuen                            | Tai Yin Kei, Alan                    |
| New Media Group                            | Roadshow                             | Tam Chun Wai, Sigmund                |
| Ng Bik Hau                                 | Rosana Chan                          | Tam Ka Po                            |
| Ng Chor Kin                                | S K Yee Medical Foundation           | Tam Man Shun                         |
| Ng Fung Yee                                | S H Ho                               | Tang Chung Leung                     |
| Ng Hing Sheung                             | Samuel Leung                         | Tang Lai Yi                          |
| Ng Kam Chung                               | Savills (Hong Kong) Limited          |                                      |

Tang Yam Por  
 Tang Yim Sung  
 Tang Yuen Mei  
 Terry Smith  
 The American Women's  
 Association of Hong Kong Ltd  
 The Bank of East Asia  
 The Catholic Diocese of HK  
 Bishop's Office  
 The Far East Masonic Association  
 For Charity  
 The Hong Kong Chefs Association  
 The Hong Kong Council of Social  
 Service  
 The Hongkong and Shanghai  
 Banking Corporation Limited  
 The Hongkong Bank Foundation  
 The MTR Corporation  
 The Ohel Leah Synagogue Charity  
 The Rotary Club of Kwai Chung  
 The Rotary Club of Tsuen Wan  
 The Treasury  
 Tianji Social Service  
 Titania Woo  
 To Koon Man, Henry  
 To May Yee  
 Tommy Au  
 Tong Chat Chow  
 Tong Ho Ting  
 Tsang Chun Kit  
 Tsang Chun Yin  
 Tsang Fung Mei  
 Tsang Hen Loon, Raymond  
 Tsang Ka Po, Mary  
 Tsang Kwai Shan, Helen  
 Tsang Wai Fun  
 Tsang Yat Kiang  
 Tsang Yuk Fung  
 Tse Charn Wah, Paul  
 Tse Lai Pan, Marcus  
 Tse Lo CPA Limited  
 Tse Ping Kin  
 Tse So Sum, Fiona  
 Tse To Hung  
 Tso Pun To  
 Tsoi Chuen Chi

Tsui Lai Yin  
 TVB  
 TVB Weekly  
 Vega Technology Limited  
 Victoria  
 Wai Pui Sze, Hendera  
 Wan Cheuk Wai  
 Wan King Chi  
 Wan King Yan  
 Wat Moon Hei  
 Wengee Poon  
 Widland Investment Ltd  
 William Chan  
 Wing Fai Paper Products Co.  
 Winnie Chu  
 WiseTech Group  
 Wong Chi Kit  
 Wong Jui Pui  
 Wong Ka Wing  
 Wong Kam Chum  
 Wong Kit Ping  
 Wong Kwok Sing  
 Wong Man Chiu  
 Wong Pak Kwan  
 Wong Shu Kay, Edith  
 Wong Siu Kum, Katty  
 Wong Tak Cheong  
 Wong Wai Kay, Winky  
 Wong Wai Keung  
 Wong Wai Shun  
 Wong Wai Ying, Clara  
 Wong Wing Yi  
 Wong Ying Mui  
 Wong Yung Chak & Chung Ka Man  
 Woo Ka Chung, Dawson  
 Woo Kin Sang  
 Woo Man Yuk  
 Woo Wai Man  
 World's Salt & Light Charitable  
 Foundation  
 Wu Po Ling  
 Wu Sui Kwong  
 Wu Wai Fan, Brenda  
 Wu Yim Fong, Linda  
 Yau Pui Kit  
 Yau Suk Yan

Yeung Chee Shing, Anthony  
 Yeung Hiu Yu, Connie  
 Yeung Hok Sing & Liu Chi Min  
 Yeung Lai Ha  
 Yeung Lok Ki  
 Yeung Mei Mei  
 Yeung Shuk Ching  
 Yeung Yat Hang  
 Yeung Yee Yu  
 Yim Yu Chau  
 Yip Chun Hiu, Rebecca  
 Yip Ho Man  
 Yiu Lai Chun  
 Yiu Woon Yee  
 Yu Chi Kwan  
 Yu Kam Mui  
 Yu Pak Chuen, Henry  
 Yu Sim Kuen, Katie  
 Yu Yuk Chi  
 Yue Oi Lai  
 Yue Shi Kwong  
 Yuen Fung Wo  
 Yuen Hing Joss Stick  
 Yung Yung

由於篇幅有限，恕未能盡錄所有善  
 長芳名，敬請見諒。  
 Owing to limited space, we regret  
 for not being able to print the  
 names of all donors.

# 會員及扶康之友申請 / 捐款表格 Membership and Friends of Fu Hong Society Subscription / Donation Form

## 會員申請 Membership Subscription

本人希望 I would like to :

- ☐ 繼續成為普通會員 <年費五十元>  
renew my Ordinary Membership <Annual Ordinary Membership Subscription Fee \$50>
- ☐ 參加為普通會員 <入會費一百元> 及 <每年會費五十元>  
join as Ordinary Member <Ordinary Membership Subscription Fee \$100>, plus <Annual Ordinary Membership Subscription Fee \$50>
- ☐ 參加為永久會員 <會費一千元> , 免年費  
join as Life Member <Life Membership Subscription Fee \$1,000>, no Annual Ordinary Membership Subscription Fee

## 扶康之友 Friends of Fu Hong Society

- ☐ 本人希望參與「扶康之友」, 提供義工服務  
I would like to become "Friends of Fu Hong Society" to provide volunteer service to your Society.

## 索取資料 Obtain Information

- ☐ 本人希望得到更多有關扶康會的資料  
I would like to obtain more information about your services.

## 捐款 Donation

- ☐ HK\$200    ☐ HK\$500    ☐ HK\$1,000    ☐ 其他 other amount \_\_\_\_\_  
( 捐款港幣100元或以上可憑收據申請扣減稅項 Donation of HK\$100 or above are tax deductible with a receipt )

## 捐款方法 Donation Methods

- ☐ 現金 - 請把捐款直接存入本會滙豐銀行戶口119-290005-838 (請把銀行存款收據正本連同本表格寄回本會)  
Cash - Direct pay-in to our HSBC Account 119-290005-838 (Please send the true copy of the bank pay-in-slip together with this form to our Society)
- ☐ 劃線支票 - 抬頭請寫「扶康會」  
Crossed Cheque - Payable to "Fu Hong Society"
- ☐ 按月自動轉賬 (自動轉賬表格將隨後寄上)  
Monthly Autopay (We will forward the autopay form to you)
- ☐ 信用卡Credit Card    ☐ VISA Card    ☐ Master Card
- 持卡人姓名  
Cardholder's Name: \_\_\_\_\_ 日期  
Date: \_\_\_\_\_
- 信用卡號碼  
Card No.: \_\_\_\_\_ 信用卡有效期至  
Expiry Date: \_\_\_\_\_
- 持卡人簽署  
Cardholder's Signature: \_\_\_\_\_
- 信用卡捐款可將本表格傳真至2786-4097  
Credit Card donation can be made by faxing this slip to 2786-4097

## 個人資料 Personal Information

姓名/機構  
Name / Company: \_\_\_\_\_ (先生 / 女士 / 小姐)  
(Mr / Ms / Miss)

地址  
Address: \_\_\_\_\_ 電郵  
E-mail: \_\_\_\_\_

電話  
Telephone: \_\_\_\_\_ 手提  
Mobile: \_\_\_\_\_

日期  
Date: \_\_\_\_\_

扶康會 Fu Hong Society

香港九龍深水埗樂年花園保安道二號A地下

G/F., No. 2A Po On Road, Cronin Garden, Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel : (852) 2745 0424    傳真 Fax : (852) 2786 4097    電郵 E-mail: fhs@fuhong.org    網址 Web Site: www.fuhong.org

本會謹向閣下保證, 閣下提供之所有資料謹作本會內部紀錄之用, 如有任何查詢或欲更改閣下之個人資料, 歡迎與本會聯絡。

Please be assured that all information will be treated in strictest confidence and for internal use only. For access to or correction of your personal data, please feel free to contact our Society.

多謝您們的支持! Thank you for your support!

郵票  
STAMP

扶康會

香港九龍深水埗樂年花園保安道二號A地下

Fu Hong Society

G/F., No. 2A Po On Road, Cronin Garden,

Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong